

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 16 ottobre 2001, n. 617.

Asservimento di tre aree cittadine interessate dai lavori di potenziamento dell'acquedotto comunale, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'asservimento dell'immobile sito in Comune di AOSTA e ricompreso nell'area IG0143, necessario per i lavori di potenziamento dell'acquedotto comunale di tre aree cittadine, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni, è determinata come segue:

1. AMMINISTRAZIONE REGIONALE

F. 58 – map. 23 – St - sup. asservita mq. 124 in zona IG0143

Indennità: L. 700

B) Ai fini dell'asservimento degli immobili siti in Comune di AOSTA e ricompresi nell'area CS «Centro Storico» e nell'area «UC0057» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. AMMINISTRAZIONE REGIONALE

F. 42 – map. 240 – E.U. - sup. asservita mq. 82,5 in zona CS

Indennità: L. 907.500

2. DIEMOZ Amato Pasquale

CERISE Lidia; JOVIAL Sergio; DIEMOZ Milena

GILARDI Giuliano; INFORZATO Anna Maria

DIXON Nadia St. John

FAVARIO Guido; PONGAN Lucrezia

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di asservimento sarà soggetta

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 617 du 16 octobre 2001,

établissant une servitude portant sur les zones urbaines concernées par les travaux de réaménagement du réseau communal d'adduction d'eau, dans la commune d'AOSTE. Détermination de l'indemnité provisoire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'établissement d'une servitude portant sur l'immeuble compris dans la zone IG0143 de la commune d'AOSTE, nécessaires aux travaux de réaménagement du réseau communal d'adduction d'eau de trois zones urbaines, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée – est fixée comme suit :

B) Aux fins de l'établissement d'une servitude portant sur les immeubles compris dans la zone CS « Centre historique » et dans la zone « UC0057 » du PRGC de la commune d'AOSTE, nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

ELOQUENTE Giorgio

VIERIN Maurizia

FRAMARIN Adelio; BALLARINI Marisa

RONZANI Artemio

THIEBAT Pier Luigi

THIEBAT Nicola

F. 43 – map. 484 – V – sup. asservita mq. 20 in zona UC0057

Indennità: L. 260.290

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités re-

alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di asservimento dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di AOSTA è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte oggetto di asservimento dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 16 ottobre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 16 ottobre 2001, n. 618.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada Joannet – La Revoire – 2° lotto, nel Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AOSTA e ricompresi nella zona VA «Area agricola di interesse ambientale» del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada Joannet – La Revoire – 2° lotto, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. LARAVOIRE Adolfo
Nato ad AOSTA il 09.04.1924
F. 21 – map. 565 (ex 292/b) di mq. 59 – V – Zona VA
F. 21 – map. 563 (ex 406/b) di mq. 32 – Pri – Zona VA
F. 21 – map. 564 (ex 458/b9) di mq. 15 – Pri – Zona VA
Indennità: L. 522.190
Contributo reg.le int.: L. 1.224.150
2. FIOU Enrico
Nato ad AOSTA il 16.05.1929
F. 21 – map. 559 (ex 241/b) di mq. 48 – Pri – Zona VA
Indennità: L. 178.270
Contributo reg.le int.: L. 516.410

latives à la servitude en cause feront l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune d'AOSTE est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires le montant des indemnités provisoires fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 618 du 16 octobre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la 2° tranche de la route Joannet – La Revoire, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'élargissement de la 2° tranche de la route Joannet – La Revoire, dans la commune d'AOSTE, et compris dans la zone VA « Area agricola di interesse ambientale », du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

3. BARMETTES Bruna (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 14.10.1929
COQUILLARD Delfina (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 19.07.1901
F. 21 – map. 560 (ex 397/b) di mq. 28 – Pri – Zona VA
Indennità: L. 103.990
Contributo reg.le int.: L. 301.240
4. BIONAZ Ivonne
Nata ad AOSTA il 16.01.1918
F. 21 – map. 561 (ex 431/b) di mq. 5 – Pri – Zona VA
Indennità: L. 18.570
Contributo reg.le int.: L. 53.795

5. MARGUERETTAZ Celestino
Nato a SAINT-RHÉMY il 19.08.1939
F. 21 – map. 562 (ex 455/b) di mq. 20 – I – Zona VA

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AOSTA e ricompresi nella zona AA32 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. GRIMOD Virgilio
Nato ad AOSTA il 20.03.1929
F. 21 – map. 571 (ex 438/c) di mq. 2 – Pri – Zona AA32
F. 21 – map. 570 (ex 438/b) di mq. 2 – Pri – Zona AA32
Indennità: L. 132.030
2. LARAVOIRE Adolfo
Nato ad AOSTA il 09.04.1924
F. 21 – map. 569 (ex 288/b) di mq. 10 – E.U. – Zona AA32
Indennità: L. 330.000
3. BIONAZ Augustina
Nata ad AOSTA il 23.09.1945
F. 21 – map. 566 (ex 291/b) di mq. 8 – Pri – Zona AA32
Indennità: L. 264.060

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di AOSTA è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 16 ottobre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 619 du 17 octobre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire qui revient aux propriétaires des terrains occupés par les travaux de aménagement et élargissement de la route ré-

Indennità: L. 680
Contributo reg.le int.: L. 31.135

B) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux susmentionnés, dans la commune d'AOSTE, et compris dans la zone AA32 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

4. GRIMOD Virgilio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 20.03.1929
HENRIET Angela Irma (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 17.06.1935
F. 21 – map. 567 (ex 166/b) di mq. 62 – Fr – Zona AA32
Indennità: L. 2.046.000
5. VETTICOZ Maria Anna
Nata ad AOSTA il 08.12.1936
F. 21 – map. 568 (ex 169/b) di mq. 8 – Zona AA32
Indennità: L. 264.110

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune d'AOSTE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 17 ottobre 2001, n. 619.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R.

**gionale n° 26 de Cérellaz entre les Km. 0+185 – 1+600,
dans le territoire de la Commune de AVISE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de la procédure d'expropriation des terrains de la Commune de AVISE, compris dans la zone E du plan d'urbanisme en vigueur, occupés pour les travaux deaménagement et élargissement de la route régionale n° 26 de Cérellaz entre les Km. 0+185 – 1+600, l'indemnité provisoire et la subvention régionale, aux termes de la loi 22.10.1971, n° 865 modifiée et de la loi régionale 11 novembre 1974, n° 44 modifiée, sont fixées comme il suit:

COMMUNE DE AVISE

1. MARTINOD Dino
né AOSTE 14.07.1956
MARTINOD Mirco
né AOSTE 15.03.1960
MARTINOD Riccardo
né AOSTE 30.06.1953
MARTINOD Vera
née AOSTE 23.05.1950
F. 33 – n. 993 – ex 894/b – Surface occupée 42 m² – Zone E
F. 33 – n. 994 – ex 894/c – Surface occupée 33 m² – Zone E
F. 33 – n. 985 – ex 847/b – Surface occupée 50 m² – Zone E
F. 33 – n. 987 – ex 846/b – Surface occupée 43 m² – Zone E
F. 33 – n. 390 – Surface occupée 15 m² – Zone E
F. 33 – n. 848 – Surface occupée 4 m² – Zone E
F. 33 – n. 1010 – ex 847/b – Surface occupée 14 m² – Zone E
F. 33 – n. 1013 – ex 386/b – Surface occupée 56 m² – Zone E
Indemnité: 434 400 Lires
Subvention régionale: 2 998 500 Lires
2. DENARIER Felice
né ARVIER 16.03.1937
F. 33 – n. 990 – ex 388/b – Surface occupée 37 m² – Zone E
F. 33 – n. 1000 – ex 389/b – Surface occupée 22 m² – Zone E
F. 33 – n. 1012 – ex 387/b – Surface occupée 49 m² – Zone E
Indemnité: 115 800 Lires
Subvention régionale: 890 800 Lires
3. JACQUEMOD Aldo
né ARVIER 08.12.1942
BLANCHARD Maria
née JOVENÇAN 02.03.1948
F. 33 – n. 995 – ex 384/b – Surface occupée 5 m² – Zone E

**n. 26 di Cérellaz tra le progressive km 0+185 e 1+600, in
comune di AVISE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione dei terreni siti in Comune di AVISE e ricompresi nella zona E del P.R.G.C. necessari per il lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 26 di Cérellaz tra le progressive km 0+185 e 1+600, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue :

COMUNE DI AVISE

- F. 33 – n. 996 – ex 384/c – Surface occupée 1 m² – Zone E
F. 33 – n. 997 – ex 383/b – Surface occupée 14 m² – Zone E
F. 33 – n. 1017 – ex 383/b – Surface occupée 56 m² – Zona E
Indemnité: 5 900 Lires
Subvention régionale: 135 500 Lires
4. VALLET Fortunato
né AOSTE 26.04.1938
F. 33 – n. 978 – ex 402/b – Surface occupée 13 m² – Zone E
Indemnité: 22 300 Lires
Subvention régionale: 165 800 Lires
5. DENARIER Elia
née ARVIER 21.06.1929
JUNOD Bernadetta
née AVISE 20.09.1927
F. 33 – n. 1002 – ex 201/b – Surface occupée 65 m² – Zone E
Indemnité: 111 700 Lires
Subvention régionale: 829 000 Lires
6. PASQUALI Eugenio
né AVISE 03.10.1946
F. 33 – n. 1001 – ex 246/b – Surface occupée 65 m² – Zone E
Indemnité: 111 700 Lires
Subvention régionale: 829 000 Lires
7. SCALVINO Oreste
né ARVIER 13.12.1932
F. 33 – n. 988 – ex 524/b – Surface occupée 23 m² – Zone E
F. 33 – n. 1011 – ex 524/b – Surface occupée 35 m² – Zone E
F. 33 – n. 1014 – ex 379/b – Surface occupée 3 m² – Zone E
Indemnité: 104 900 Lires
Subvention régionale: 778 000 Lires

8. DENARIER Andreina
née AOSTE 30.11.1956
F. 33 - n. 984 - ex 392/b - Surface occupée 8 m² -
Zone E
Indemnité: 5 100 Lires
Subvention régionale: 35 200 Lires
9. LYABEL Attilio
né AVISE 08.04.1927
F. 33 - n. 980 - ex 396/b - Surface occupée 85 m² -
Zone E
F. 33 - n. 976 - ex 400/b - Surface occupée 60 m² -
Zone E
F. 33 - n. 975 - ex 517/b - Surface occupée 145 m² -
Zone E
F. 33 - n. 399 - Surface occupée 121 m² - Zone E
Indemnité: 551 700 Lires
Subvention régionale: 3 894 000 Lires
10. VAUTHIER Marino
né AVISE 30.08.1920
F. 33 - n. 986 - ex 849/b - Surface occupée 43 m² -
Zone E
F. 33 - n. 393 - Surface occupée 8 m² - Zone E
F. 33 - n. 391 - Surface occupée 19 m² - Zone E
Indemnité: 63 800 Lires
Subvention régionale: 543 800 Lires
11. JUNOD Elio
né ARVIER 26.10.1953
F. 33 - n. 979 - ex 398/b - Surface occupée 163 m² -
Zone E
Indemnité: 87 200 Lires
Subvention régionale: 734 600 Lires
12. GIORGI Elisabetta
née ARVIER 07.03.1931
VALLET Franco
né AOSTE 28.10.1952
VALLET Rudi
né AOSTE 12.12.1961
F. 33 - n. 977 - ex 401/b - Surface occupée 32 m² -
Zone E
Indemnité: 17 100 Lires
Subvention régionale: 144 200 Lires
13. JACQUEMOD Maria Elsa
née AOSTE 02.01.1928
THOMAIN Attilio
né AVISE 19.08.1920
F. 33 - n. 971 - ex 855/b - Surface occupée 177 m² -
Zone E
Indemnité: 94 700 Lires
Subvention régionale: 797 700 Lires
14. VAUTHIER Marino
né AVISE 10.01.1925
VAUTHIER Elena
née COURMAYEUR 19.10.1952
- VAUTHIER Lucia
née COURMAYEUR 07.01.1964
VAUTHIER Adele
née COURMAYEUR 04.11.1944
F. 33 - n. 983 - ex 853/b - Surface occupée 12 m² -
Zone E
F. 33 - n. 981 - ex 394/b - Surface occupée 34 m² -
Zone E
F. 33 - n. 741 - Surface occupée 54 m² - Zone E
F. 33 - n. 854 - Surface occupée 22 m² - Zone E
F. 33 - n. 518 - Surface occupée 7 m² - Zone E
Indemnité: 61 900 Lires
Subvention régionale: 477 600 Lires
15. JACQUEMOD Leo
né ARVIER 08.07.1931
F. 33 - n. 982 - ex 395/b - Surface occupée 35 m² -
Zone E
Indemnité: 18 700 Lires
Subvention régionale: 157 700 Lires
16. JUNOD Emma
née ARVIER 03.08.1934
JUNOD Maria Pia
née ARVIER 21.11.1935
F. 33 - n. 972 - ex 522/b - Surface occupée 140 m² -
Zone E
Indemnité: 240 700 Lires
Subvention régionale: 1 785 500 Lires
17. JACQUEMOD Dina
née ARVIER 30.07.1930
VAUTHIER Maurizio
né AOSTE 04.11.1953
VAUTHIER Vittorio
né AOSTE 08.06.1952
F. 33 - n. 973 - ex 520/b - Surface occupée 146 m² -
Zone E
Indemnité: 251 000 Lires
Subvention régionale: 1 862 000 Lires
18. VAUTHIER Marino; Bruno fu Vittorio
F. 33 - n. 974 - ex 519/b - Surface occupée 86 m² -
Zone E
Indemnité: 147 800 Lires
Subvention régionale: 1 096 800 Lires
19. JACQUEMOD Elsa de Giacomo  pouse THOMAIN
THOMAIN Attilio de Giuseppe
F. 33 - n. 521 - Surface occupée 170 m² - Zone E
Indemnité: 292 900 Lires
Subvention régionale: 2 168 100 Lires
20. COMMUNE D'AVISE
F. 33 - n. 991 - ex 385/b - Surface occupée 18 m² -
Zone E
F. 33 - n. 992 - ex 385/c - Surface occupée 25 m² -
Zone E
Indemnité: 23 000 Lires

2) Aux fins de la procédure d'expropriation des terrains

2) Ai fini dell'espropriazione dei terreni siti in Comune

de la Commune de AVISE, compris dans les zone A3 et A4 du plan d'urbanisme en vigueur, occupés pour les travaux de aménagement et élargissement de la route régionale n° 26 de Cérellaz entre les Km. 0+185 – 1+600, l'indemnité provisoire, aux termes de la loi 8 août 1992 n. 359, est fixée comme il suit:

1. MARTINOD Dino
né AOSTE 14.07.1956
MARTINOD Mirco
né AOSTE 15.03.1960
MARTINOD Riccardo
né AOSTE 30.06.1953
MARTINOD Vera
née AOSTE 23.05.1950
F. 33 – n. 1009 – ex 845/b – Surface occupée 1 m² – Zone A3
F. 33 – n. 1019 – ex 896/b – Surface occupée 17 m² – Zone A3
Indemnité: 378 100 Lires
2. VALLET Fortunato
né AOSTA 26.04.1938
F. 33 – n. 1006 – ex 197/b – Surface occupée 185 m² – Zone A4
Indemnité: 3 886 400 Lires
3. LYABEL Maria Romana
née AOSTE 10.08.1961
F. 33 – n. 1005 – ex 198/b – Surface occupée 18 m² – Zone A3
F. 33 – n. 1022 – ex 882/b – Surface occupée 3 m² – Zone A3
Indemnité: 441 000 Lires
3. SCALVINO Oreste
né ARVIER 13.12.1932
F. 33 – n. 989 – ex 378/b – Surface occupée 8 m² – Zone A3
F. 33 – n. 1016 – ex 381/b – Surface occupée 5 m² – Zone A3
F. 33 – n. 1015 – ex 378/b – Surface occupée 2 m² – Zone A3
Indemnité: 315 100 Lires
5. DENARIER Andreina
née AOSTE 30.11.1956
F. 33 – n. 1007 – ex 192/b – Surface occupée 40 m² – Zone A4
Indemnité: 840 200 Lires
6. LYABEL Attilio
né AVISE 08.04.1927
F. 33 – n. 1004 – ex 199/b – Surface occupée 17 m² – Zone A4
F. 33 – n. 968 – ex 964/b – Surface occupée 27 m² – Zone A3
F. 33 – n. 969 – ex 375/b – Surface occupée 60 m² – Zone A3
Indemnité: 2 184 400 Lires

di AVISE e ricompresi nelle zone A3 e A4 del P.R.G.C. necessari per il lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 26 di Cérellaz tra le progressive km 0+185 e 1+600, l'indennità provvisoria ai sensi della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue :

7. DOMAINE Idea
née SAINT-NICOLAS 29.06.1920
JUNOD Morena
née AOSTE 22.07.1953
F. 33 – n. 1003 – ex 200/b – Surface occupée 50 m² – Zone A4
Indemnité: 1 050 200 Lires
8. JACQUEMOD Maria Elsa
née AOSTE 02.01.1928
THOMAIN Attilio
né AVISE 19.08.1920
F. 33 – n. 970 – ex 525/b – Surface occupée 100 m² – Zone A3
Indemnité: 2 100 500 Lires
9. JACCON Alice
PONT Orfelline
PONT Sabina
PONT Apollonia
F. 33 – n. 376 – Surface occupée 40 m² – Zone A3
F. 33 – n. 844 – Surface occupée 13 m² – Zone A3
Indemnité: 1 113 200 Lires
10. DOMAINE Cesare di Evaristo
F. 33 – n. 1008 – ex 410/b – Surface occupée 24 m² – Zone A4
Indemnité: 504 100 Lires
11. LYABEL Attilio
né AVISE 08.04.1927
F. 33 – n. 998 – ex 811/b – Surface occupée 96 m² – Zone A3
F. 33 – n. 811 – ex 811/b – Surface occupée 22 m² – Zone A3
Indemnité: 2 478 700 Lires
- 12 – BLANC Rosina
née AYMAVILLES 06.08.1939
JACQUEMOD Leo
né ARVIER 08.07.1931
LYABEL Attilio
né AVISE 08.04.1927
F. 33 – n.966 – ex 780/b – Surface occupée 7 m² – Zone A3
F. 33 – n.967 – ex 965/b – Surface occupée 1 m² – Zone A3
Indemnité: 168 000 Lires
- 13 VAUTHIER Vittorio
né AOSTE 18.06.1952
F. 33 – n. 1018 – ex 382/b – Surface occupée 20 m² – Zone A3
Indemnité: 420 200 Lires

3) En cas d'acceptation et de cession volontaire des ter-

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei

rains concernés, les indemnités d'expropriation et les subventions régionales complémentaires seront augmentées selon les dispositions des lois;

4) Le présent arrêté sera publié par extrait dans le Bulletin Officiel de la Région et le Service des Expropriation et Droits d'usage de l'Administration régionale est chargé de donner communication aux propriétaires des terrains des montants des indemnités.

Fait à Aoste, le 17 octobre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 22 ottobre 2001, n. 623.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nei giorni 23 e 24 ottobre 2001, per il rilascio della qualifica di «Addetto all'installazione e alla manutenzione di impianti elettrici civili ed industriali» e nei giorni 24 e 25 ottobre 2001, per il rilascio delle qualifiche di «Addetto all'installazione e alla manutenzione di impianti termoidraulici» e «Addetto alla manutenzione e alla riparazione di autoveicoli», presso la sede corsi dell'Agenzia regionale del Lavoro sita nel comune di VILLENEUVE – fraz. Chavonne, i partecipanti dei corsi di Formazione al lavoro nei settori elettrico e meccanico (periodo 1997/2001), è composta come segue

Presidente

RAGAZZI Francesco rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti

BASCHIERA Bruno rappresentante Sovrintendenza agli Studi;

PASTORELLO Franco rappresentante Direzione Regionale del Lavoro;

MATTEOTTI Guido rappresentante dei datori di Lavoro (designato per la qualifica del settore elettrico);

DELFINO Cesare rappresentante dei datori di

terreni interessati, l'indennità di espropriazione e il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia ;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio espropriazioni e usi civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 17 ottobre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 623 du 22 octobre 2001,

portant composition d'un jury d'examen.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury visé à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 – chargé d'examiner, les 23 et 24 octobre 2001, dans les salles de cours de l'Agence régionale de l'emploi situées au hameau de Chavonne de la commune de VILLENEUVE, les élèves des cours de formation professionnelle pour techniciens préposés à la mise en place et à l'entretien des installations électriques domestiques et industrielles, ainsi que, les 24 et 25 octobre 2001, les élèves des cours pour techniciens préposés à la mise en place et à l'entretien d'installations thermiques et hydrauliques et pour techniciens préposés à l'entretien et à la réparation de véhicules, en vue de la délivrance des certificats de qualification professionnelle y afférents, cours qui se sont déroulés pendant la période 1997/2001 – est composé comme suit :

Président :

Francesco RAGAZZI représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Bruno BASCHIERA représentant de la Surintendance des écoles ;

Franco PASTORELLO représentant de la Direction régionale du travail ;

Guido MATTEOTTI représentant des employeurs (désigné pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle afférents au secteur électrique) ;

Delfino CESARE représentant des employeurs

Lavoro (designato per la qualifica del settore termo-idraulico);

PADOVANI Gianni rappresentante dei datori di Lavoro (designato per la qualifica del settore meccanico);

MATTERANA Gabriele rappresentante Organizzazioni sindacali;

GRANGE Lorella coordinatore del corso;

CIMMARUSTI Emanuele docente del corso nel settore elettrico;

PALUMBO Francesco docente del corso nel settore elettrico;

FACELLI Piergiorgio docente del corso nel settore termoidraulico;

BALLIANA Italo docente del corso nel settore meccanico-autoriparazioni;

BEGO VOEVA Pietro docente del corso nel settore meccanico-autoriparazioni.

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra OLLIER Gabriella, dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento delle Politiche del Lavoro.

Aosta, 22 ottobre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 22 ottobre 2001, n. 624.

Autorizzazione vendita sementi.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La ditta GEVA di GLAREY Elis & C. S.n.c. – C.F. 01024430074 – con sede in COGNE – Viale Cavagnet, 37 – è autorizzata ad esercitare la vendita di piante, parti di piante e sementi nei locali sede dell'impresa, con l'osser-

(désigné pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle afférents aux secteurs thermique et hydraulique) ;

Gianni PADOVANI représentant des employeurs (désigné pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle afférents au secteur mécanique) ;

Gabriele MATTERANA représentant des organisations syndicales ;

Lorella GRANGE coordinatrice du cours ;

Emanuele CIMMARUSTI enseignant du cours – secteur électrique ;

Francesco PALUMBO enseignant du cours – secteur électrique ;

Piergiorgio FACELLI enseignant du cours – secteurs thermique et hydraulique ;

Italo BALLIANA enseignant du cours – secteurs de la mécanique et de la réparation de véhicules ;

Pietro BEGO VOEVA enseignant du cours – secteurs de la mécanique et de la réparation de véhicules.

Le secrétariat est assuré par Mme Gabriella OLLIER, fonctionnaire du Département des politiques du travail de la Région.

Fait à Aoste, le 22 octobre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 624 du 22 octobre 2001,

portant autorisation de vendre des semences.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La société «GEVA di GLAREY Elis & C. snc» – C.F. 01024430074 – dont le siège social est à COGNE, 37, avenue Cavagnet, est autorisée à vendre des plants, des boutures et des semences dans les locaux où elle exerce son ac-

vanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni.

Aosta, 22 ottobre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 ottobre 2001, n. 625.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della Ruelles des Fermes, nel Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dai Signori TOLDO Valentino, BONIFACI Caterina, VERTA Sandro e CORNO Daniele sono respinte come risulta dalle controdeduzioni approvate dal Comune di AOSTA con provvedimento n. 251 in data 30.05.1997;

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AOSTA e ricompresi nelle zone «UCO25» e «UCO26» del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della Ruelle des Fermes, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. BETTINI Giuseppe (quota 28,915/1000)
Nato a PARMA il 09.12.1941
BIONAZ Lorenzo (quota 10,745/1000)
Nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 09.08.1945
BOSETTO Dino (quota 67,44/1000)
Nato ad ARCOLE (VR) il 04.04.1946
CALLÀ Fabrizio (quota 3,20/1000)
Nato a TORINO il 25.03.1970
CAROLLO Corrado (quota 10,07/1000)
Nato ad AOSTA il 22.03.1968
CHECCHI Aldina (quota 1,55/1000)
Nata ad AOSTA il 29.08.1950
COLLIO Liliana (quota 10,745/1000)
Nata ad IDRO (VS) il 13.09.1945
DAUPHIN Agostino (quota 5,65/1000)
Nato a NUS il 30.04.1937
DIEMOZ Mauro (quota 20,885/1000)
Nato ad AOSTA il 25.04.1954
D'ONORIO Orazio (quota 1,55/1000)
Nato ad AOSTA il 01.01.1952
FORNO Marilena (quota 28,915/1000)
Nata a RIVOLI (TO) il 06.04.1943
GAMBALONGA Paolo & C. snc (quota 106,27/1000)
GRISSETTI Laura (quota 8,23/1000)
Nata ad AOSTA il 06.06.1949

tività, aux termes des dispositions de la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 22 octobre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 625 du 23 octobre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la Ruelle des Fermes, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations présentées par M. Valentino TOLDO, Mme Caterina BONIFACI, M. Sandro VERTA et M. Daniele CORNO sont rejetées, conformément aux observations visées à l'acte de la commune d'AOSTE n° 251 du 30 mai 1997 ;

B) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'élargissement de la Ruelle des Fermes, dans la commune d'AOSTE, et compris dans les zones UCO25 et UCO26 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

- NATALE Ettore (quota 21,355/1000)
Nato a TREVISO il 03.02.1926
QUENDOZ Mirella (quota 21,355/1000)
Nata ad ÉTROUBLES il 29.06.1924
SACCHETTO Renato (quota 6,46/1000)
Nato a COLOGNA VENETA (VR) il 09.08.1927
VUCANO Serafina (quota 20,885/1000)
Nata a ROSSANO (CS) il 04.02.1947
C.G.L. (quota 411,68/1000)
FERRIANI Corrado (quota 11,12/1000)
Nato ad AOSTA il 07.11.1972
LUCIA Maria (Liupeng) (quota 40,01/1000)
Nata a FERROLETO ANTICO (CZ) il 02.04.1946
MARUCA Michele (quota 26,92/1000)
Nata a SERRASTRETTA (CZ) il 01.07.1942
HADRI Abdulsattar (quota 38,03/1000)
Nato ad ALEPPO (Siria) il 07.06.1952
CAVALLERO Tullio (quota 38,56/1000)
Nato ad AOSTA il 19.10.1948
VICENTINI F.lli e C. snc (quota 55,94/1000)
CALLÀ Marisa (quota 3,52/1000)
Nata ad AOSTA il 25.08.1947
F. 34 – map. 573 (ex 146/b) di mq. 150 – F – Zona UCO26
Indennità: L. 18.900.000

2. BOSETTO Dino
Nato ad ARCOLE (VR) il 04.04.1946
F. 34 – map. 577 (ex 483/b) di mq. 67 – Corte – Zona UCO26
Indennità: L. 8.442.000
3. FAZARI Francesco (quota 1/4)
Nato a SAN GIORGIO MORGETO (RC) il 12.02.1927
CRETAZ Angelo (quota 1/2)
Nato a PONT-SAINT-MARTIN il 21.07.1946
F. 34 – map. 579 (ex 507/b) di mq. 13 – Corte – Zona UCO26
F. 34 – map. 580 (ex 508/b) di mq. 8 – Corte – Zona UCO26
F. 34 – map. 581 (ex 505/b) di mq. 50 – Corte – Zona UCO26
Indennità: L. 8.946.400
4. TOLDO Daniela (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 17.03.1954
TOLDO Roberto (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 06.04.1960
F. 34 – map. 582 (ex 25/b) di mq. 84 – Corte – Zona UCO25
Indennità: L. 10.584.000
5. BAL Baldassarre Augusto
Nato ad AOSTA il 01.01.1918
BAL Cesare
Nato a SARRE il 19.01.1911
BAL Maria
Nata ad AOSTA il 20.11.1920
BAL Maurizia
CHENAL Cesare
Nato a SAINT-CHRISTOPHE il 15.03.1924
CHENAL Clementina
Nata ad AOSTA il 24.03.1931
ROSSET Cesare
Nato ad AOSTA il 24.11.1934
- ROSSET Elfrida
Nata ad AOSTA il 08.11.1930
ROSSET Enrica
Nata a QUART il 02.12.1919
ROSSET Maurizio
ROSSET Michele
Nato ad AOSTA il 03.11.1931
ROULLET Cesare
ROULLET Elfrida
ROULLET Piero
ROULLET Umberto
F. 34 – map. 578 (ex 147/b) di mq. 5 – Corte – Zona UCO25
Indennità: L. 630.000
6. CORNO Daniele
Nato ad AOSTA il 09.04.1940
F. 34 – map. 576 (ex 148/b) di mq. 37 – Corte – Zona UCO25
Indennità: L. 4.662.000
7. D'ANELLO Maria (quota 1/4)
Nata a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 22.02.1923
VERTA Antonio (quota 1/4)
Nato a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 12.01.1951
VERTA Ciriaco (quota 1/4)
Nato a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 11.01.1922
VERTA Sandro (quota 1/4)
Nato a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 15/08.1948
F. 34 – map. 575 (ex 345/b) di mq. 24 – Corte – Zona UCO25
Indennità: L. 3.024.000
8. ISTITUTO RADIOLOGICO VALDOSTANO
con quietanza di CODA Angelo
F. 34 – map. 574 (ex 414/b) di mq. 21 – St – Zona UCO25
Indennità: L. 2.646.000

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di AOSTA è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il pre-

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune d'AOSTE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent

sente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 23 ottobre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 ottobre 2001, n. 626.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili occupati per i lavori di sistemazione e ammodernamento della strada regionale n. 12 di SAINT-DENIS nel tratto compreso tra le località Del e Etrobléyaz, in Comune di SAINT-DENIS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione dei terreni infra elencati, limitatamente alle porzioni evidenziate in giallo sulla planimetria elaborata dal geometra Sergio VICQUÉRY di AOSTA, che del presente decreto formano parte integrante e sostanziale, porzioni occupate definitivamente dall'Amministrazione regionale in dipendenza dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 12 di SAINT-DENIS, nel tratto compreso tra le località Del e Etrobléyaz in Comune di SAINT-DENIS, in premesse indicati:

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-DENIS

- 1) GYPPEZ Enrico
n. SAINT-DENIS 15.07.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Etrobléyaz
C.F. GYP NRC 28L15 H670W – Prop. per 2/3
GYPPEZ Rosina
n. AOSTA 03.04.1951
Res. SAINT-DENIS – fr. Grenella, 9
C.F. GYP RSN 51D43 A326K – Prop. 1/3
F. 15 – n. 636 – ex 636/a – Superficie 15 mq.
F. 15 – n. 756 – ex 756/a – Superficie 17 mq.
F. 15 – n. 630 – ex 630/a – Superficie 17 mq. di cui 15 espropriati e 2 occupati dalla strada
F. 15 – n. 943 – ex 853/b – Superficie 90 mq.
Indennità: L. 149.700
- 2) FARYS Ester
n. CHAMBAVE 28.11.1932
Res. SAINT-DENIS – fr. Gubioche, 7
C.F. FRY STR 32S68 C595E – Proprietario in Comunione legale
GABELLI Gino
n. MONEGLIA 02.02.1936
Res. SAINT-DENIS – fr. Gubioche, 7

arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 626 du 23 octobre 2001,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles occupés lors de l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 12 de SAINT-DENIS, entre les hameaux de Del et d'Étrobléyaz, dans ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les terrains indiqués ci-après sont expropriés en faveur de l'Administration régionale, limitativement aux portions délimitées par un liseré jaune sur le plan de masse faisant partie intégrante du présent arrêté, élaboré par M. Sergio VICQUÉRY, géomètre d'AOSTE, et qui ont été occupées à titre définitif par l'Administration régionale lors de l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 12 de SAINT-DENIS, entre les hameaux de Del et d'Étrobléyaz, dans ladite commune :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE DE SAINT-DENIS

- C.F. GBL GNI 36B02 F354U – Proprietario in Comunione legale
F. 15 – n. 621 – ex 621/a – Superficie 59 mq. di cui 5 espropriati e 51 occupati dalla strada
F. 15 – n. 624 – ex 624/a – Superficie 31 mq. di cui 18 espropriati e 13 occupati dalla strada
Indennità: L. 8.800
- 3) THEODULE Marcella
n. CHAMBAVE 19.01.1934
Res. LAUSANNE (CH) – Chemin des Sauges
C.F. THD MCL 34A59 C595B – Prop. per 1/2
THEODULE Ilario
n. CHAMBAVE 17.02.1943
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. THD LRI 43B17 C595S – Prop. per 1/2
F. 13 – n. 128 – ex 128/a – Superficie 124 mq. di cui 34 espropriati e 90 occupati dalla strada
F. 13 – n. 130 – ex 130/a – Superficie 267 mq. di cui 126 espropriati e 141 occupati dalla strada
F. 15 – n. 608 – ex 608/a – Superficie 285 mq. di cui 189 espropriati e 96 occupati dalla strada
F. 15 – n. 594 – ex 594/a – Superficie 7 mq.

- F. 13 – n. 131 – ex 131/a – Superficie 88 mq. di cui 15 espropriati e 73 occupati dalla strada
F. 13 – n. 307 – ex 131/c – Superficie 307 mq. di cui 57 espropriati e 250 occupati dalla strada
F. 15 – n. 751 – ex 751/a – Superficie 9 mq.
F. 15 – n. 591 – ex 591/a – Superficie 6 mq.
F. 15 – n. 592 – ex 592/a – Superficie 172 mq. di cui 42 espropriati e 130 occupati dalla strada
F. 15 – n. 596 – ex 596/a – Superficie 72 mq.
F. 15 – n. 870 – ex 590/a – Superficie 5 mq.
F. 9 – n. 646 – ex 616/b – Superficie 104 mq.
F. 9 – n. 328 – ex 328/a – Superficie 10 mq.
F. 9 – n. 301 – ex 301/a – Superficie 45 mq. di cui 27 espropriati e 18 occupati dalla strada
F. 9 – n. 523 – ex 523/a – Superficie 16 mq.
F. 9 – n. 140 – ex 140/a – Superficie 101 mq.
F. 9 – n. 614 – ex 614/a – Superficie 44 mq.
F. 9 – n. 615 – ex 615/a – Superficie 50mq.
F. 10 – n. 21 – ex 21/a – Superficie 6 mq.
F. 10 – n. 29 – ex 29/a – Superficie 63 mq.
F. 10 – n. 32 – ex 32/a – Superficie 47 mq.
F. 9 – n. 342 – ex 342/a – Superficie 1 mq.
F. 9 – n. 346 – ex 346/a – Superficie 11 mq.
F. 10 – n. 25 – ex 25/a – Superficie 2 mq.
F. 9 – n. 181 – ex 181/a – Superficie 47 mq.
F. 10 – n. 703 – ex 272/a – Superficie 32 mq.
F. 10 – n. 679 – ex 679/a – Superficie 67 mq.
F. 7 – n. 329 – ex 329/a – Superficie 187 mq.
F. 9 – n. 459 – ex 459/a – Superficie 22 mq. di cui 10 espropriati e 12 occupati dalla strada
Indennità: L. 1.898.400
- 4) BONIFACE Isalina
n. SAINT-DENIS 04.07.1926
Res. SAINT-DENIS – fr. Semon
C.F. BNF SLN 26L44 H670P
F. 13 – n. 129 – ex 129/a – Superficie 9 mq.
F. 13 – n. 303 – ex 129/c – Superficie 32 mq. di cui 20 espropriati e 12 occupati dalla strada
F. 15 – n. 584 – ex 584/a – Superficie 6 mq.
F. 15 – n. 583 – ex 583/a – Superficie 62 mq.
Indennità: L. 103.100
- 5) LETTRY Oscarina
n. CHAMBAVE 04.12.1939
Res. SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. LTT SRN 39T44 C595A
F. 13 – n. 126 – ex 126/a – Superficie 405 mq. di cui 146 espropriati e 259 occupati dalla strada
Indennità: L. 91.500
- 6) ORSIERES Maria Palmira
n. SAINT-DENIS 05.12.1914
Res. SAINT-DENIS – fr. Plantery
C.F. RSR MPL 14T45 H670V
F.13 – n. 125 – ex 125/a – Superficie 2 mq.
Indennità: L. 1.000
- 7) VUILLERMOZ Giuliano Fortunato
n. CHAMBAVE 20.10.1937
Res. SAINT-DENIS – fr. Grenella, 9
C.F. VLL GNF 37R20 C595O
- F.13 – n. 133 – ex 133/a – Superficie 245 mq. di cui 60 espropriati e 185 occupati dalla strada
Indennità: L. 37.600
- 8) GYPPAZ Enrico
n. SAINT-DENIS 15.07.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Etrobléyaz
C.F. GYP NRC 28L15 H670W
F. 15 – n. 757 – ex 757/a – Superficie 181 mq. di cui 39 espropriati e 142 occupati dalla strada
F. 15 – n. 625 – ex 625/a – Superficie 204 mq. di cui 16 espropriati e 188 occupati dalla strada
F. 15 – n. 770 – ex 770/a – Superficie 330 mq. di cui 110 espropriati e 220 occupati dalla strada
F. 15 – n. 839 – ex 770/d – Superficie 48 mq. di cui 8 espropriati e 40 occupati dalla strada
F. 15 – n. 638 – ex 638/a – Superficie 477 mq. di cui 122 espropriati e 355 occupati dalla strada
F. 15 – n. 764 – ex 764/a – Superficie 16 mq. di cui 10 espropriati e 6 occupati dalla strada
F. 15 – n. 627 – ex 627/a – Superficie 130 mq. di cui 54 espropriati e 76 occupati dalla strada
F. 15 – n. 848 – ex 627/d – Superficie 22 mq.
F. 15 – n. 629 – ex 629/a – Superficie 2 mq.
F. 15 – n. 628 – ex 628/a – Superficie 124 mq. di cui 23 espropriati e 101 occupati dalla strada
F. 15 – n. 626 – ex 626/a – Superficie 56 mq. di cui 26 espropriati e 30 occupati dalla strada
F. 15 – n. 852 – ex 626/c – Superficie 3 mq.
F. 15 – n. 941 – ex 849/b – Superficie 3 mq.
F. 15 – n. 942 – ex 850/b – Superficie 18 mq.
Indennità: L. 783.100
- 9) GYPPAZ Rosina
n. AOSTA 03.04.1951
Res. SAINT-DENIS – fr. Grenella, 9
C.F. GYP RSN 51D43 A326K
F. 15 – n. 617 – ex 617/a – Superficie 139 mq. di cui 17 espropriati e 122 occupati dalla strada
F. 15 – n. 944 – ex 854/b – Superficie 20 mq.
Indennità: L. 25.700
- 10) FARYS Ester
n. CHAMBAVE 28.11.1932
Res. SAINT-DENIS – fr. Gubioche, 7
C.F. FRY STR 32S68 C595E
F. 15 – n. 618 – ex 618/a – Superficie 280 mq. di cui 12 espropriati e 268 occupati dalla strada
Indennità: L. 8.100
- 11) BESEVAL Rosina
n. SAINT-DENIS 10.07.1921
Res. SAINT-DENIS – fr. Maisoncel
C.F. BSN RSN 21L50 H670W
F. 15 – n. 614 – ex 614/a – Superficie 26 mq. di cui 8 espropriati e 18 occupati dalla strada
Indennità: L. 10.800
- 12) THEODULE Marcella
n. CHAMBAVE 19.01.1934
Res. LAUSANNE (CH) – Chemin des Sauges
C.F. THD MCL 34A59 C595B – prop. per 13/80

- THEODULE Ilario
n. CHAMBAVE 17.02.1943
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. THD LRI 43B17 C595S – prop. per 13/80
CHATRIAN Benedetto
n. TORGNON 12.06.1919
Res. TORGNON – fr. Triatel, 12
C.F. CHT BDT 19H12 L217P – prop. per 50/80
ORSIERES Joseph
n. Francia 13.08.1928
C.F. RSR JPH 28M13 Z110P – Prop. per 4/80
F. 15 – n. 593 – ex 593/a – Superficie 47 mq. di cui 40 espropriati e 7 occupati dalla strada
Indennità: L. 25.300
- 13)COLMAR Giovanni
n. SAINT-DENIS 19.01.1925
Res. SAINT-DENIS – fr. Grand-Bruson
C.F. CLM GNN 25A19 H670G
F. 15 – n. 585 – ex 585/a – Superficie 337 mq. di cui 244 espropriati e 93 occupati dalla strada
F. 15 – n. 879 – ex 585/d – Superficie 268 mq. di cui 200 espropriati e 68 occupati dalla strada
F. 15 – n. 582 – ex 582/a – Superficie 94 mq. di cui 13 espropriati e 81 occupati dalla strada
F. 9 – n. 613 – ex 613/a – Superficie 151 mq.
F. 10 – n. 20 – ex 20/a – Superficie 46 mq.
F. 9 – n. 163 – ex 163/a – Superficie 5 mq.
F. 9 – n. 348 – ex 348/a – Superficie 5 mq.
F. 9 – n. 471 – ex 471/a – Superficie 73 mq. di cui 72 espropriati e 1 occupati dalla strada
F. 9 – n. 449 – ex 449/a – Superficie 7 mq.
F. 9 – n. 141 – ex 141/a – Superficie 35 mq.
Indennità: L. 708.000
- 14)BONIFACE Marino
n. AOSTA 02.07.1944
Res. SAINT-DENIS - Capoluogo
C.F. BNF MRN 44L02 A326B
F. 15 – n. 555 – ex 555/a – Superficie 184 mq.
Indennità: L. 41.500
- 15)MACHET Dorino
n. SAINT-DENIS 15.06.1930
Res. SAINT-DENIS – fr. Moral
C.F. MCH DRN 30H15 H670Z – Prop. per 1/2
MACHET Silvio
n. SAINT-DENIS 04.01.1932
Res. SAINT-DENIS – fr. Grousa Goillanaz
C.F. MCH SLV 32A04 H670Z – Prop. per 1/2
F. 10 – n. 63 – ex 63/a – Superficie 4 mq.
F. 10 – n. 708 – ex 63/c – Superficie 3 mq.
Indennità: L. 5.400
- 16)PANIGHETTI Paolino
n. NUS 12.05.1936
Res. CANDIANO (RE) – via Pistoni e Blosi, 8
C.F. PNG PLN 36E12 F987M – Prop. per 1/4
PANIGHETTI Bruno
n. NUS 20.09.1938
Res. CHAMBAVE – Via Chanoux, 28
C.F. PNG BRN 38P20 F987V – Prop. per 1/4
- BRUNET Giuseppe
n. SAINT-DENIS 17.05.1908
Res. CHAMBAVE – Via Chanoux, 28
C.F. BRN GPP 08E17 H670X Compr.
CIGNETTO Giovanni
n. U.S.A. 18.01.1914 – Prop. per 1/6
F. 9 – n. 343 – ex 343/a – Superficie 4 mq.
F. 9 – n. 319 – ex 319/a – Superficie 140 mq.
F. 9 – n. 712 – ex 319/c – Superficie 1 mq.
F. 9 – n. 460 – ex 460/a – Superficie 220 mq. di cui 114 espropriati e 6 occupati dalla strada
Indennità: L. 5.281.600
- 17)OTTIN Gildo
n. AOSTA 04.03.1953
Res. SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. TTN GLD 53C04 A326Q
F. 7 – n. 471 – ex 246/a – Superficie 6 mq.
F. 4 – n. 740 – ex 740/a – Superficie 38 mq.
Indennità: L. 161.600
- 18)LETTRY Luigi
n. SAINT-DENIS 15.12.1948
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 17
C.F. LTT LGU 48T15 H670C
F. 14 – n. 33 – ex 33/a – Superficie 210 mq. di cui 111 espropriati e 99 occupati dalla strada
F. 10 – n. 670 – ex 670/a – Superficie 44 mq.
F. 10 – n. 671 – ex 671/a – Superficie 35 mq.
F. 9 – n. 487 – ex 487/a – Superficie 138 mq. di cui 78 espropriati e 60 occupati dalla strada
F. 9 – n. 170 – ex 170/a – Superficie 1 mq.
F. 10 – n. 682 – ex 682/a – Superficie 46 mq.
F. 10 – n. 24 – ex 24/a – Superficie 38 mq.
F. 10 – n. 23 – ex 23/a – Superficie 27 mq.
Indennità: L. 874.500
- 19)LETTRY Bruno
n. CHAMBAVE 05.11.1942
Res. CHAMBAVE – fr. Septumian
C.F. LTT BRN 42S05 C595C
F. 9 – n. 621 – ex 621/a – Superficie 5 mq.
F. 9 – n. 91 – ex 91/a – Superficie 23 mq.
F. 9 – n. 662 – ex 662/a – Superficie 16 mq.
F. 9 – n. 625 – ex 625/a – Superficie 1 mq.
F. 9 – n. 357 – ex 357/a – Superficie 3 mq.
F. 9 – n. 160 – ex 160/a – Superficie 9 mq.
F. 9 – n. 626 – ex 626/a – Superficie 75 mq.
F. 9 – n. 152 – ex 152/a – Superficie 29 mq.
F. 9 – n. 153 – ex 153/a – Superficie 23 mq.
F. 9 – n. 93 – ex 93/a – Superficie 30 mq.
F. 9 – n. 30 – ex 30/a – Superficie 90 mq.
F. 9 – n. 361 – ex 361/a – Superficie 36 mq. di cui 3 espropriati e 33 occupati dalla strada
F. 9 – n. 318 – ex 318/a – Superficie 8 mq. di cui 6 espropriati e 2 occupati dalla strada
F. 7 – n. 483 – ex 304/a – Superficie 3 mq.
F. 7 – n. 417 – ex 417/a – Superficie 9 mq.
F. 7 – n. 484 – ex 433/a – Superficie 3 mq.
Indennità: L. 227.700

- 20) GUYON Fabrizia
n. CHAMBAVE 29.01.1945
Res. SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson, 38
C.F. GYN FRZ 45A69 C595U
F. 9 – n. 624 – ex 624/a – Superficie 3 mq.
Indennità: L. 2.900
- 21) LETTRY Marino
n. SAINT-DENIS 12.04.1950
Res. SAINT-DENIS - fr. Petit Bruson
C.F. LTT MRN 50D12 H670W
F. 14 – n. 31 – ex 31/a – Superficie 195 mq. di cui 25 espropriati e 170 occupati dalla strada
F. 9 – n. 508 – ex 508/a – Superficie 13 mq.
F. 9 – n. 636 – ex 636/a – Superficie 458 mq. di cui 146 espropriati e 312 occupati dalla strada
Indennità: L. 4.544.600
- 22) LETTRY Marino
n. CHAMBAVE 18.03.1939
Res. SAINT-DENIS – fr. Orsières
C.F. LTT MRN 39C18 C595S – Prop. per 1/2
LETTRY Severino
n. TORGNON 12.08.1940
Res. SAINT-DENIS – fr. Orsières
C.F. LTT SRN 40M12 L217N – Prop. per 1/2
F. 14 – n. 25 – ex 25/a – Superficie 169 mq. di cui 22 espropriati e 147 occupati dalla strada
F. 9 – n. 470 – ex 470/a – Superficie 63 mq. di cui 57 espropriati e 6 occupati dalla strada
Indennità: L. 181.000
- 23) MACHET Giulio
n. AOSTA 24.11.1966
Res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Capoluogo, 21
C.F. MCH GLI 66S24 A326T – Prop. per 1/2
MACHET Rino
n. AOSTA 29.10.1971
Res. SAINT-DENIS – fr. Moral, 3/a
C.F. MCH RNI 71R29 A326Z – Prop. per 1/2
F. 14 – n. 26 – ex 26/a – Superficie 139 mq. di cui 17 espropriati e 122 occupati dalla strada
Indennità: L. 34.200
- 24) LETTRY Luigi
n. SAINT-DENIS 15.12.1948
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 17
C.F. LTT LGU 48T15 H670C – Prop. per 1/2
PERRIN Marisa
n. AOSTA 14.02.1955
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 17
C.F. PRR MRS 55B54 A326S – Prop. per 1/2
F. 14 – n. 30 – ex 30/a – Superficie 124 mq. di cui 122 espropriati e 2 occupati dalla strada
F. 10 – n. 678 – ex 678/a – Superficie 22 mq.
F. 9 – n. 327 – ex 327/a – Superficie 21 mq.
F. 9 – n. 326 – ex 326/a – Superficie 7 mq.
F. 10 – n. 261 – ex 261/a – Superficie 46 mq.
F. 9 – n. 166 – ex 166/a – Superficie 12 mq.
F. 9 – n. 486 – ex 486/a – Superficie 207 mq. di cui 112 espropriati e 95 occupati dalla strada
F. 9 – n. 159 – ex 159/a – Superficie 8 mq.
- F. 9 – n. 154 – ex 154/a – Superficie 6 mq.
F. 9 – n. 64 – ex 64/a – Superficie 33 mq.
F. 10 – n. 255 – ex 255/a – Superficie 19 mq.
F. 9 – n. 635 – ex 635/a – Superficie 75 mq. di cui 25 espropriati e 50 occupati dalla strada
Indennità: L. 2.093.800
- 25) COLMAR Giuseppina
n. SAINT-DENIS 16.03.1924
Res. SAINT-DENIS – fr. Maisoncel
C.F. CLM GPP 24C56 H670S
F. 9 – n. 619 – ex 619/a – Superficie 102 mq.
F. 9 – n. 715 – ex 16/a – Superficie 43 mq.
F. 9 – n. 716 – ex 618/a – Superficie 35 mq.
Indennità: L. 242.000
- 26) COMUNE DI SAINT-DENIS
SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. 00101630077
F. 4 – n. 147 – ex 147/a – Superficie 5 mq.
F. 4 – n. 980 – ex 980/a – Superficie 28 mq.
F. 4 – n. 146 – ex 146/a – Superficie 2 mq.
Indennità: L. 613.000
- 27) VUILLERMOZ Maurizio Giuseppe
n. SAINT-DENIS 15.08.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson
C.F. VLL MRG 28M15 H670L – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Massimiliano
n. CHAMBAVE 01.09.1929
Res. LA THUILE – fr. Buic
C.F. VLL MSM 29P01 C595L – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Pietro Giuseppe
n. CHAMBAVE 02.05.1933
Res. GRESSAN – fr. Molline
C.F. VLL PRG 33E02 C595L – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Alfonsina
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES 29.01.1911
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – fr.
C.F. VLL LSN 11A69 H263Y – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Giuliano Fortunato
n. CHAMBAVE 20.10.1937
Res. SAINT-DENIS – fr. Grenella
C.F. VLL GNF 37R20 C595O – Prop. per 1/5
F. 7 – n. 404 – ex 404/a – Superficie 12 mq.
F. 10 – n. 257 – ex 257/a – Superficie 30 mq.
F. 10 – n. 676 – ex 676/a – Superficie 57 mq.
Indennità: L. 184.000
- 28) THEODULE Ilario
n. CHAMBAVE 17.02.1943
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. THD LRI 43B17 C595S
F. 10 – n. 271 – ex 271/a – Superficie 7 mq.
Indennità: L. 9.500
- 29) BICH Alberto
n. CHAMBAVE 26.01.1935
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. BCH LRT 35A26 C595U
F. 10 – n. 270 – ex 270/a – Superficie 1 mq.
F. 7 – n. 363 – ex 363/a – Superficie 111 mq.

- F. 7 – n. 410 – ex 410/a – Superficie 2 mq.
Indennità: L. 153.300
- 30) CERISE Annamaria
n. DOUES 19.04.1943
Res. AOSTA – C.so Saint- Martin de Corléans, 7
C.F. CRS NMR 43D59 D356B – Prop. per 1/3
CERISE Mario
n. CHAMBAVE 15.09.1941
Res. DOUES – fr. La Crétaz, 26
C.F. CRS MRA 41P15 C595O – Prop. per 1/3
CERISE Franco
n. DOUES 25.09.1949
Res. DOUES – fr. La Cerise, 2
C.F. CRS FNC 49P25 D356X – Prop. per 1/3
F. 10 – n. 673 – ex 673/a – Superficie 45 mq.
F. 10 – n. 26 – ex 26/a – Superficie 12 mq.
Indennità: L. 198.300
- 31) LETTRY Maria Ernestina
n. SAINT-DENIS 23.12.1922
Res. SAINT-DENIS - Capoluogo
C.F. LTT MRN 22T63 H670E
F. 9 – n. 611 – ex 611/a – Superficie 40 mq.
F. 9 – n. 620 – ex 620/a – Superficie 6 mq.
F. 4 – n. 739 – ex 739/a – Superficie 23 mq.
F. 4 – n. 913 – ex 913/a – Superficie 17 mq.
Indennità: L. 208.700
- 32) LETTRY Desiderata
n. VERRAYES 05.03.1928
Res. VERRAYES – fr. Voisinal, 28
C.F. LTT DDR 28C45 L783M
F. 9 – n. 623 – ex 623/a – Superficie 10 mq.
F. 9 – n. 135 – ex 135/a – Superficie 5 mq.
F. 9 – n. 137 – ex 137/a – Superficie 75 mq.
F. 9 – n. 29 – ex 29/a – Superficie 22 mq.
F. 7 – n. 357 – ex 357/a – Superficie 26 mq.
F. 9 – n. 458 – ex 458/a – Superficie 109 mq di cui 38
espropriati e 71 occupati dalla strada.
Indennità: L. 1.216.200
- 33) CONTOZ Emilio
n. SAINT-DENIS 07.02.1928
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 33
C.F. CNT MLE 28B07 H670I
F. 9 – n. 605 – ex 605/a – Superficie 88 mq.
F. 10 – n. 681 – ex 681/a – Superficie 4 mq.
F. 10 – n. 268 – ex 268/a – Superficie 14 mq.
Indennità: L. 142.400
- 34) CONTOZ Carlo
n. CHAMBAVE 25.08.1930
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. CNT CRL 30M25 C595A
F. 9 – n. 483 – ex 483/a – Superficie 89 mq. di cui 49
espropriati e 40 occupati dalla strada
F. 7 – n. 94 – ex 94/a – Superficie 7 mq.
F. 7 – n. 117 – ex 117/a – Superficie 6 mq.
Indennità: L. 248.800
- 35) VUILLERMOZ Pierino
n. CHAMBAVE 04.05.1930
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 6
C.F. VLL PRN 30E04 C595T
F. 9 – n. 184 – ex 184/a – Superficie 103 mq.
F. 9 – n. 347 – ex 347/a – Superficie 13 mq.
F. 9 – n. 627 – ex 627/a – Superficie 5 mq.
F. 9 – n. 161 – ex 161/a – Superficie 4 mq.
F. 10 – n. 267 – ex 267/a – Superficie 49 mq.
F. 10 – n. 259 – ex 259/a – Superficie 26 mq.
F. 9 – n. 617 – ex 617/a – Superficie 4 mq.
F. 7 – n. 412 – ex 412/a – Superficie 16 mq.
F. 7 – n. 486 – ex 354/a – Superficie 2 mq.
F. 7 – n. 487 – ex 354/c – Superficie 1 mq.
F. 9 – n. 456 – ex 456/a – Superficie 50 mq. di cui 23
espropriati e 27 occupati dalla strada
F. 9 – n. 457 – ex 457/a – Superficie 19 mq. di cui 15
espropriati e 4 occupati dalla strada
Indennità: L. 1.295.500
- 36) LURAGHI Giovanna
n. LEGNANO (MI) 18.01.1937
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 5
C.F. LRG GNN 37A58 E514L – Proprietaria in
Comunione legale
RADICE Pietro
n. CERRO MAGGIORE (MI) 14.01.1934
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 5
C.F. RDC PTR 34A14 C537P – Proprietario in
Comunione legale
F. 9 – n. 630 – ex 630/a – Superficie 5 mq.
F. 9 – n. 670 – ex 351/a – Superficie 18 mq. N.C.T.
F. 9 – n. 670 – Superficie 18 mq. N.C.E.U.
F. 9 – n. 631 – ex 631/a – Superficie 16 mq.
F. 9 – n. 563 – ex 563/a – Superficie 17 mq.
F. 10 – n. 258 – ex 258/a – Superficie 37 mq.
F. 9 – n. 629 – ex 629/a – Superficie 4 mq.
Indennità: L. 332.600
- 37) PERRON Enrica
n. AOSTA 23.10.1948
Res. CHÂTILLON – Via Grange de Barme, 24
C.F. PRR NRC 48R63 A326J
F. 9 – n. 70 – ex 70/a – Superficie 9 mq.
F. 9 – n. 69 – ex 69/a – Superficie 76 mq.
Indennità: L. 59.900
- 38) FARYS Livia
n. AOSTA 17.08.1954
Res. VERRAYES – fr. Charrère, 13/a
C.F. FRY LVI 54M57 A326I
F. 9 – n. 48 – ex 48/a – Superficie 50 mq.
F. 9 – n. 49 – ex 49/a – Superficie 78 mq.
F. 10 – n. 27 – ex 27/a – Superficie 2 mq.
F. 10 – n. 58 – ex 58/a – Superficie 14 mq.
F. 7 – n. 485 – ex 416/a – Superficie 29 mq.
Indennità: L. 468.000
- 39) VUILLERMOZ Maurizio Giuseppe
n. SAINT-DENIS 15.08.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. VLL MZG 28M15 H670L
F. 9 – n. 62 – ex 62/a – Superficie 34 mq.

- F. 9 – n. 482 – ex 482/a – Superficie 112 mq. di cui 48 espropriati e 64 occupati dalla strada
F. 9 – n. 612 – ex 612/a – Superficie 7 mq.
Indennità: L. 119.700
- 40) LAVOYER Franca Carla
n. CHAMBAVE 05.01.1940
Res. CHAMBAVE – fr. Arlier
C.F. LVY FNC 40A45 C595K
F. 10 – n. 22 – ex 22/a – Superficie 9 mq.
F. 10 – n. 672 – ex 672/a – Superficie 15 mq.
Indennità: L. 176.100
- 41) LETTRY Felice
n. CHAMBAVE 04.12.1939
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 47
C.F. LTT FLC 39T04 C595U
F. 10 – n. 31 – ex 31/a – Superficie 54 mq.
Indennità: L. 396.600
- 42) MACHET Rino
n. AOSTA 29.10.1971
Res. SAINT-DENIS – fr. Moral, 4/a
C.F. MCH RNI 71R29 A326Z
F. 10 – n. 697 – ex 253/b – Superficie 77 mq.
Indennità: L. 297.600
- 43) FARYS Paolo
n. AOSTA 17.10.1963
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 66
C.F. FRY PLA 63R17 A326L
F. 10 – n. 677 – ex 677/a – Superficie 15 mq.
F. 10 – n. 260 – ex 260/a – Superficie 28 mq.
Indennità: L. 57.800
- 44) WIKI Germain
n. Francia 14.03.1953
Res. BEAUFORT SU RHON – Immeuble le Dard
C.F. WKI GMN 53C14 Z110Q – Prop. per 1/2
WIKI Nicole Espérance
n. Francia 17.06.1943
Res. BEAUFORT SUR RHON
C.F. WKI NLS 43H57 Z110I – Prop. per 1/2
F. 10 – n. 275 – ex 275/a – Superficie 18 mq.
Indennità: L. 24.200
- 45) NAVILLOD Letizia
n. BRISSOGNE 02.03.1913
Res. AOSTA fr. Porossan – Roppoz
C.F. NVL LTZ 13C42 B192X
F. 10 – n. 680 – ex 680/a – Superficie 7 mq.
F. 9 – n. 165 – ex 165/a – Superficie 6 mq.
F. 9 – n. 465 – ex 465/a – Superficie 15 mq.
F. 10 – n. 269 – ex 269/a – Superficie 18 mq.
Indennità: L. 96.800
- 46) BESENVAL Luigi
n. AOSTA 01.02.1963
Res. MORGEX – fr. Pontex, 71
C.F. BSN LGU 63B01 A326W – Proprietario in comunione legale
CHIARELLI Lorella
n. MORGEX 19.07.1965
Res. MORGEX – fr. Pontex, 71
C.F. CHR LLL 65L59 F726F – Proprietario in comunione legale
F. 9 – n. 628 – ex 628/a – Superficie 5 mq.
F. 9 – n. 325 – ex 325/a – Superficie 2 mq.
F. 7 – n. 350 – Superficie 19 mq.
F. 7 – n. 353 – ex 353/a – Superficie 27 mq.
F. 7 – n. 355 – ex 355/a – Superficie 71 mq.
Indennità: L. 123.200
- 47) GUYON Angiolina
n. CHAMBAVE 23.12.1936
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. GYN NLN 36T63 C595K
F. 9 – n. 488 – ex 488/a – Superficie 83 mq. di cui 43 espropriati e 40 occupati dalla strada
F. 9 – n. 302 – ex 302/a – Superficie 17 mq. di cui 9 espropriati e 8 occupati dalla strada
F. 9 – n. 713 – ex 92/b – Superficie 1 mq.
Indennità: L. 71.300
- 48) BONETTI Gemma
n. CHAMBAVE 30.03.1937
Res. SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. BNT GMM 37C70 C595X – Prop. per 1/3
BONETTI Luciano
n. RONCO CANAVESE (TO) 11.10.1947
Res. MORGEX – fr. Pommier
C.F. BNT LCN 47R11 H539V – Prop. per 1/3
BONETTI Renata
n. RONCO CANAVESE (TO) 05.04.1949
Res. STAZZEMA (LU) – Via Culerchio, 4
C.F. BNT RNT 49D45 H539N – Prop. per 1/3
F. 10 – n. 612 – ex 612/a – Superficie 33 mq.
Indennità: L. 44.400
- 49) PERRITAZ Jean-Pierre
n. AOSTA 18.05.1966
Res. SAINT-DENIS – fr. Del, 35
C.F. PRR JPR 66E18 A326B
F. 9 – n. 28 – ex 28/a – Superficie 17 mq.
F. 7 – n. 475 – ex 258/a – Superficie 127 mq.
F. 4 – n. 907 – Superficie 5 mq.
Indennità: L. 521.600
- 50) CONTOZ Alda
n. AOSTA 21.07.1957
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. CNT LDA 57L61 A326A – Prop. per 2/9
CONTOZ Bruna
n. AOSTA 13.09.1960
Res. CHÂTILLON – Via Ménabréaz, 94
C.F. CNT BRN 60P53 A326E – Prop. per 2/9
CONTOZ Laura
n. AOSTA 26.04.1952
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. CNT LRA 52D66 A326O – Prop. per 2/9
LETTY Maria Ernestina
n. SAINT-DENIS 23.12.1922
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. LTT MRN 22T63 H670E – Prop. per 1/3

- F. 7 – n. 96 – ex 96/a – Superficie 15 mq.
Indennità: L. 20.200
- 51) GUYON Emanuela
n. AOSTA 01.09.1957
Res. SAINT-DENIS – fr. Cly, 2
C.F. GYN MNL 57P41 A326X – Prop. per 1/2
GUYON Ilaria
n. AOSTA 25.08.1962
Res. INTROD – fr. Junod, 18
C.F. GYN LRI 62M65 A326I – Prop. per 1/2
F. 7 – n. 431 – ex 431/a – Superficie 18 mq.
F. 4 – n. 726 – ex 726/a – Superficie 38 mq.
F. 4 – n. 909 – ex 909/a – Superficie 16 mq.
Indennità: L. 170.400
- 52) COLMAR Angiolina
n. CHAMBAVE 08.02.1937
Res. SAINT-DENIS – fr. Choac, 4
C.F. CLM NLN 37B48 C595I – Prop. per 4/6
ORSIERES Donato
n. AOSTA 16.05.1968
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 75
C.F. RSR DNT 68E16 A326S – Prop. per 1/6
ORSIERES Luigino
n. AOSTA 05.04.1964
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau, 17
C.F. RSR LGN 64D05 A326G – Prop. per 1/6
F. 7 – n. 209 – ex 209/a – Superficie 41 mq.
F. 7 – n. 282 – ex 282/a – Superficie 33 mq.
F. 7 – n. 476 – ex 425/a – Superficie 13 mq.
Indennità: L. 532.600
- 53) FARYS Roberto
n. SAINT-DENIS 05.01.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. FRY RRT 28A05 H670Z
F. 7 – n. 240 – ex 240/a – Superficie 34 mq.
Indennità: L. 124.800
- 54) MONGNOD Susanna
n. CHAMBAVE 29.11.1938
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. MNG SNN 38S69 C595G
F. 7 – n. 467 – ex 242/a – Superficie 27 mq.
F. 7 – n. 468 – ex 242/c – Superficie 72 mq.
F. 7 – n. 473 – ex 255/a – Superficie 70 mq.
F. 7 – n. 477 – ex 283/a – Superficie 17 mq.
F. 7 – n. 482 – ex 292/a – Superficie 1 mq.
F. 7 – n. 419 – Superficie 27 mq.
F. 7 – n. 424 – ex 424/a – Superficie 19 mq.
Indennità: L. 1.581.000
- 55) TONINO Bruno
n. Francia 29.03.1953
Res. SAINT-DENIS – fr. Maisoncel, 1
C.F. TNN BRN 53C29 Z110K
F. 7 – n. 284 – ex 284/a – Superficie 30 mq.
F. 7 – n. 478 – ex 423/a – Superficie 36 mq.
Indennità: L. 242.300
- 56) CONTOZ Vittorio
n. SAINT-DENIS 24.02.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Cuignon
C.F. CNT VTR 28B24 H670I
F. 7 – n. 14 – ex 14/a – Superficie 3 mq.
F. 7 – n. 479 – ex 286/a – Superficie 29 mq.
F. 7 – n. 422 – ex 422/a – Superficie 2 mq.
F. 4 – n. 1004 – ex 898/a – Superficie 12 mq. N.C.T.
F. 4 – n. 1004 – Superficie 12 mq. N.C.E.U.
F. 4 – n. 167 – ex 167/a – Superficie 4 mq.
Indennità: L. 326.900
- 57) LETTRY Maria Marta
n. SAINT-DENIS 20.08.1923
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT MMR 23M60 H670R – Prop. per 1/3
GYPPAZ Silvano
n. CHAMBAVE 16.06.1944
Res. SAINT-DENIS – fr. Olley
C.F. GYP SVN 44H16 C595K – Prop. per 1/6
GYPPAZ Pietro
n. CHAMBAVE 30.07.1942
Res. SAINT-DENIS – fr. Gubioche
C.F. GYP PTR 42L30 C595O – Prop. per 1/6
GYPPAZ Vittorio
n. SAINT-DENIS 14.12.1947
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. GYP VTR 47T14 H670I – Prop. per 1/6
GYPPAZ Edoardina
n. AOSTA 11.10.1955
Res. LA THUILE – Via Piccolo San Bernardo
C.F. GYP DDN 55R51 A326Q – Prop. per 1/6
F. 7 – n. 421 – ex 421/a – Superficie 21 mq.
F. 7 – n. 480 – ex 288/a – Superficie 81 mq.
Indennità: L. 204.300
- 58) LETTRY Maria Marta
n. SAINT-DENIS 20.08.1923
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT MMR 23M60 H670R
GYPPAZ Silvano
n. CHAMBAVE 16.06.1944
Res. SAINT-DENIS – fr. Olley
C.F. GYP SVN 44H16 C595K
GYPPAZ Pietro
n. CHAMBAVE 30.07.1942
Res. SAINT-DENIS – fr. Gubioche
C.F. GYP PTR 42L30 C595O
GYPPAZ Vittorio
n. SAINT-DENIS 14.12.1947
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. GYP VTR 47T14 H670I
GYPPAZ Edoardina
n. AOSTA 11.10.1955
Res. LA THUILE – Via Piccolo San Bernardo
C.F. GYP DDN 55R51 A326Q
LETTRY Nazzaria fu Augusto
LETTRY Silvano fu Augusto
ANSERMIN Augusto; Eugenio
n. VILLENEUVE – Usuf. parziale
ANSERMIN Egidio; Pierino
n. VILLENEUVE 18.01.1929
ANSERMIN Rosina; Albertina

- n. CHÂTILLON 11.09.1927
LETTRY Giuditta fu Augusto
VUILLERMOZ Casimiro – Usuf. parziale
F. 7 – n. 466 – ex 97/a – Superficie 2 mq.
Indennità: L. 5.400
- 59) RIGOLLET Diego
n. AOSTA 22.05.1955
Res. SARRE – fr. Fochat, 2
C.F. RG LDGI 55E22 A326Y – Prop. per 1/2
RIGOLLET Ornella
n. AOSTA 22.05.1955
Res. AOSTA – Via Brocherel, 7
C.F. RGL RLL 55E62 A326I – Prop. per 1/2
F. 7 – n. 469 – ex 265/a – Superficie 34 mq.
F. 7 – n. 291 – ex 291/a – Superficie 91 mq.
Indennità: L. 271.200
- 60) ORSIERES Claudio
n. AOSTA 03.03.1959
Res. SAINT-DENIS – fr. Sessina, 7
C.F. RSR CLD 59C03 A326X – Prop. per 1/6
ORSIERES Corrado
n. AOSTA 15.08.1966
Res. SAINT-MARCEL – fr. Jayer, 21
C.F. RSR CRD 66M15 A326U – Prop. per 1/6
ORSIERES Maria Chiara
n. AOSTA 04.07.1961
Res. CHÂTILLON – fr. Deval
C.F. RSR MCH 61L44 A326L – Prop. per 1/6
ORSIERES Paola
n. AOSTA 15.08.1966
Res. SAINT-DENIS – fr. Gubioche, 1
C.F. RSR PLA 66M55 A326E – Prop. per 1/6
THEODULE Antonia
n. CHAMBAVE 31.01.1936
Res. SAINT-DENIS – fr. Gubioche, 1
C.F. THD NTN 36A71 C595W – Prop. per 2/6
F. 7 – n. 293 – ex 293/a – Superficie 103 mq.
Indennità: L. 138.600
- 61) LETTRY Adele
n. SAINT-DENIS 05.10.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau, 3
C.F. LTT DLA 28R45 H670I
F. 7 – n. 305 – ex 305/a – Superficie 25 mq.
F. 7 – n. 306 – ex 306/a – Superficie 16 mq.
Indennità: L. 22.800
- 62) FARYS Livia
n. AOSTA 17.08.1954
Res. VERRAYES – fr. Charrère, 13/a
C.F. FRY LVI 54M57 A326I – Prop. per 4/6
LETTRY Adele
n. SAINT-DENIS 05.10.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau, 3
C.F. LTT DLA 28R45 H670I – Prop. per 2/6
F. 7 – n. 331 – ex 331/a – Superficie 2 mq.
F. 7 – n. 456 – ex 331/c – Superficie 18 mq.
Indennità: L. 44.800
- 63) CHATRIAN Teresa
n. TORGNON 03.10.1938
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. CHT TRS 38R43 L217J – Prop. per 33/72
FARYS Roberto
n. SAINT-DENIS 05.01.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. FRY RRT 28A05 H670Z – Prop. per 39/72
F. 7 – n. 330 – ex 330/a – Superficie 86 mq.
Indennità: L. 110.100
- 64) LETTRY Maria Marta
n. SAINT-DENIS 20.08.1923
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT MMR 23M60 H670R
F. 7 – n. 465 – ex 98/a – Superficie 20 mq.
Indennità: L. 26.900
- 65) LETTRY Emerico
n. CHAMBAVE 29.06.1937
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT MRC 37H29 C595U
F. 7 – n. 470 – ex 245/a – Superficie 49 mq.
Indennità: L. 180.000
- 66) MARQUIS Giancarlo
n. AOSTA 05.09.1979
Res. VERRAYES – fr. Chessiller
C.F. MRQ GCR 79P05 A326F
F. 7 – n. 474 – ex 256/a – Superficie 102 mq.
F. 4 – n. 910 – ex 910/a – Superficie 10 mq.
Indennità: L. 822.600
- 67) LETTRY Maura Bernardina
n. CHÂTILLON 29.12.1948
Res. CHÂTILLON – Via XXVI Febbraio, 13
C.F. LTT MBR 48T69 C294T – Prop. per 1/2
LETTRY Mario
n. CHAMBAVE 25.07.1930
Res. SAINT-DENIS – fr. Del, 20
C.F. LTT MRA 30L25 C595Q – Prop. per 1/2
F. 7 – n. 490 – ex 287/a – Superficie 1 mq.
F. 4 – n. 720 – ex 720/a – Superficie 1 mq.
F. 4 – n. 908 – ex 908/a – Superficie 45 mq.
Indennità: L. 92.600
- 68) MONGNOD Francesca
n. SAINT-DENIS 22.01.1951
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. MNG FNC 51A62 H670Z
F. 4 – n. 261 – ex 261/a – Superficie 8 mq.
Indennità: L. 15.500
- 69) RIGOLLET Rita
n. AOSTA 07.09.1969
Res. SAINT-DENIS – fr. Del, 12
C.F. RGL RTI 69P47 A326Z – Prop. per 1/2
RIGOLLET Mario
n. AOSTA 29.05.1968
Res. SAINT-DENIS – fr. Grousa Goillanaz
C.F. RGL MRA 68E29 A326N – Prop. per 1/2
F. 4 – n. 700 – ex 700/a – Superficie 42 mq.
F. 7 – n. 481 – ex 420/a – Superficie 18 mq.

- F. 4 – n. 851 – ex 851/a – Superficie 20 mq.
Indennità: L. 455.400
- 70) MACHET Franco
n. CHAMBAVE 07.02.1932
Res. SAINT-DENIS – fr. Cuignon
C.F. MCH FNC 32B07 C595X
F. 4 – n. 701 – ex 701/a – Superficie 20 mq.
Indennità: L. 38.700
- 71) COLMAR Lorenzo
n. CHAMBAVE 08.08.1941
Res. SAINT-DENIS – fr. Chouac
C.F. CLM LNZ 41M08 C595S – Prop. per 1/2
COLMAR Aldo
n. AOSTA 12.08.1953
Res. SAINT-DENIS – fr. Del, 7
C.F. CLM LDA 53M12 A326M – Prop. per 1/2
F. 4 – n. 670 – ex 670/a – Superficie 117 mq.
F. 4 – n. 914 – ex 914/a – Superficie 4 mq.
Indennità: L. 444.400
- 72) ABATE Annamaria
n. BIELLA 10.10.1938
Res. BANCHETTE – Via Torretta, 3
C.F. BTA NMR 38R50 A859M
F. 4 – n. 901 – ex 901/a – Superficie 1 mq.
Indennità: L. 3.600
- 73) VUILLERMOZ Danilo
n. AOSTA 10.02.1956
Res. CHAMBAVE – rue des Vignerons, 6
C.F. VLL DNL 56B10 A326A – Prop. per 1/2
VUILLERMOZ Rita
n. AOSTA 19.01.1954
Res. CHAMBAVE – Via Arberaz, 11
C.F. VLL RTI 54A59 A326C – Prop. per 1/2
F. 4 – n. 742 – ex 742/a – Superficie 76 mq.
Indennità: L. 279.000
- 74) CONTOZ Ruggero
n. CRÉTEIL (F) 03.11.1947
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. CNT RGR 47S03 Z110N
F. 4 – n. 838 – ex 838/a – Superficie 25 mq.
F. 4 – n. 911 – ex 911/a – Superficie 27 mq.
Indennità: L. 183.600
- 75) LETTRY Emilio
n. CHAMBAVE 10.05.1935
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 44
C.F. LTT MLE 35E10 C595N – Prop. per 1/2
LETTRY Enrico
n. AOSTA 23.09.1961
Res. MONTJOVET – fr. Lillaz, 8
C.F. LTT NRC 61P23 A326I – Prop. per 1/2
F. 4 – n. 912 – ex 912/a – Superficie 36 mq.
Indennità: L. 220.500
- 76) THEODULE Antonia
n. CHAMBAVE 31.01.1936
Res. SAINT-DENIS – fr. Gubioche, 1
- C.F. THD NTN 36A71 C595W
F. 4 – n. 735 – ex 735/a – Superficie 6 mq.
F. 4 – n. 1019 – ex 735/c – Superficie 1 mq.
Indennità: L. 22.100
- 77) BIOLEY Franca
n. AOSTA 18.01.1946
Res. CHAMBAVE – fr. Septumian
C.F. BLY FNC 46A58 A326W Coniuge in Comunione legale
LETTRY Bruno
n. CHAMBAVE 05.11.1942
Res. CHAMBAVE – fr. Septumian
C.F. LTT BRN 42S05 C595C Coniuge in Comunione legale
F. 9 – n. 354 – ex 354/a – Superficie 2 mq.
F. 9 – n. 355 – ex 355/a – Superficie 3 mq.
F. 9 – n. 455 – ex 455/a – Superficie 15 mq. di cui 4 espropriati e 11 occupati dalla strada
Indennità: L. 141.000
- 78) COLMAR Adele Cesarina
n. SAINT-DENIS 20.11.1927
COLMAR Aldo
n. AOSTA 12.08.1953
Res. SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. CLM LDA 53M12 A326M
COLMAR Angiolina
n. CHAMBAVE 08.02.1937
COLMAR Giuseppina
n. SAINT-DENIS 16.03.1924
COLMAR Lorenzo
n. CHAMBAVE 08.08.1941
FARYS Maria Luigia
n. SAINT-DENIS 21.08.1897
GYPPAZ Gaspare
n. NUS 08.07.1925
LETTRY Egidio fu Giuseppe
LETTRY Giuseppe fu Giuseppe
LETTRY Isidoro Leone
n. SAINT-DENIS 08.11.1914
LETTRY Margherita fu Bernardo
LETTRY Maria Apollonia
n. SAINT-DENIS 25.07.1909
LETTRY Maria Alina
n. SAINT-DENIS 16.10.1919
LETTRY Maria Ernestina
n. SAINT-DENIS 23.12.1922
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 5
C.F. LTT MRN 22T63 H670E
LETTRY Maria Onorina
n. SAINT-DENIS 14.08.1903
Tutti comproprietari
F. 4 – n. 156 – ex 156/a – Superficie 49 mq.
Indennità: L. 857.900
- 79) CONTOZ Adele
n. SAINT-DENIS 15.01.1925
C.F. CNT DLA 25A55 H670U
CONTOZ Bernardo Giuseppe
n. SAINT-DENIS 12.08.1921
C.F. CNT BNR 21M12 H670A

- CONTOZ Leone
n. SAINT-DENIS 25.08.1909
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 32
CONTOZ Marcella
n. SAINT-DENIS 12.06.1917
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. CNT MCL 17H52 H670U
CONTOZ Palmira
n. SAINT-DENIS 13.12.1910
Res. PONTEY – fr. Banchet, 27
C.F. CNT PMR 10T53 H670I
EPINEY Aldo
n. AOSTA 21.06.1953
Res. PONTEY – fr. Banchet, 16
C.F. PNY LDA 53H21 A326N
EPINEY Anna Maria
n. AOSTA 01.09.1947
Res. PONTEY – fr. Banchet, 9
C.F. PNY NMR 47P41 A326F
MONGNOD Egidio
n. SAINT-DENIS 21.09.1952
Res. SAINT-DENIS – fr. Capoluogo, 34
C.F. MNG GDE 52P21 H670J
MONGNOD Francesca
n. SAINT-DENIS 22.01.1951
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 34
C.F. MNG FNC 51A62 H670Z
MONGNOD Ives
n. SAINT-DENIS 01.02.1956
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 34
C.F. MNG VSI 56B01 H670G
MONGNOD Luigi Martino
n. TORGNON 20.12.1915
MONGNOD Susanna
n. CHAMBAVE 29.11.1938
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. MNG SNN 38S69 C595G
ORSIERES Vittorina
n. SAINT-DENIS 14.03.1888
Res. c/o eredi – SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. RSR VTR 88C54 H670G Tutti comproprietari
F. 4 – n. 155 – ex 155/a – Superficie 25 mq.
Indennità: L. 438.000
- 80) VUILLERMOZ Ornella
n. AOSTA 15.06.1956
Res. SAINT-DENIS – fr. Sessina
C.F. VLL RLL 56H55 A326F
F. 15 – n. 615 – ex 615/a – Superficie 324 mq. di cui 69
espropriati e 255 occupati dalla strada
Indennità: L. 30.800
- 81) BONIFACE Bernardina
n. SAINT-DENIS 02.05.1906
Res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ – fr. Villettaz
C.F. BNF BNR 06E42 H670P
BONIFACE Maria Emilia
n. SAINT-DENIS 04.08.1911
Res. SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson
C.F. BNF MML 11M44 H670Z
BONIFACE Pietro Alessandro
n. SAINT-DENIS 06.05.1908
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. BNF PRL 08E06 H670I
LETTRY Carolina Romana
n. 01.11.1921
C.F. LTT CLN 21S41 H670E
LETTRY Giuseppe
n. SAINT-DENIS 16.04.1918
Res. CHÂTILLON – strada Champillon
C.F. LTT GPP 18D16 H670S
LETTRY Marino
n. CHAMBAVE 18.03.1939
Res. SAINT-DENIS – fr. Orsières
C.F. LTT MRN 39C18 C595S
LETTRY Severino
n. TORGNON 12.08.1940
Res. SAINT-DENIS – fr. Orsières
C.F. LTT SRN 40M12 L217N
LETTRY Mario
n. CHAMBAVE 25.07.1930
Res. SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. LTT MRA 30L25 C595Q
LETTRY Adele
n. SAINT-DENIS 05.10.1928
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT DLA 28R45 H670I
LETTRY Emerico
n. CHAMBAVE 29.06.1937
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT MRC 37H29 C595U
MACHET Luigi Dorino
n. CHAMBAVE 15.06.1930
Res. SAINT-DENIS – fr. Moral
C.F. MCH LDR 30H15 C595R
MACHET Silvio
n. CHAMBAVE 04.01.1932
Res. SAINT-DENIS – fr. Grousa Goillanaz
C.F. MCH SLV 32A04 C595G
Tutti comproprietari
F. 7 – n. 356 – ex 356/a – Superficie 29 mq.
F. 7 – n. 488 – ex 411/a – Superficie 35 mq.
Indennità: L. 57.400
- 82) COLMAR Severina
n. SAINT-DENIS 01.02.1922
Res. TORGNON – fr. Etirol
C.F. CLM SRN 22B41 H670K
F. 10 – n. 61 – ex 61/a – Superficie 249 mq.
Indennità: L. 22.100
- 83) BICH Alberto
n. CHAMBAVE 26.01.1935
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. BCH LRT 35A26 C595U
BICH Lina Maria
n. SAINT-DENIS 21.06.1942
Res. CHÂTILLON
C.F. BCH LMR 42H61 H670Z
BICH Maria Cecilia
n. SAINT-DENIS 16.12.1920
Res. DOUES – fr. La Cerise
C.F. BCH MCC 20T56 H670D
BICH Rosina

- n. CHAMBAVE 12.04.1930
Res. CHAMBAVE – fr. Margnier
C.F. BCH RSN 30D52 C595S
CONTOZ Adele
n. SAINT-DENIS 15.01.1925
CONTOZ Alda
n. SAINT-DENIS 31.10.1923
CONTOZ Bernardo Giuseppe
n. SAINT-DENIS 12.08.1921
CONTOZ Cesare
n. SAINT-DENIS 25.03.1901
CONTOZ Leone
n. SAINT-DENIS 25.08.1909
CONTOZ Leone fu Massimiliano
CONTOZ Marcella
n. SAINT-DENIS 12.06.1917
CONTOZ Maria
n. SAINT-DENIS 12.01.1904
CONTOZ Palmira
n. SAINT-DENIS 13.12.1910
CONTOZ Persida
n. SAINT-DENIS 12.01.1904
CONTOZ Pietro
n. SAINT-DENIS 03.10.1927
CONTOZ Renato
n. SAINT-DENIS 09.01.1925
EPINEY Aldo
n. AOSTA 24.06.1953
EPINEY Anna Maria
n. AOSTA 01.09.1947
EPINEY Filiberto
n. PONTEY 26.07.1915 – Usufr. parziale
LETTRY Alina
n. SAINT-DENIS 16.10.1919
LETTRY Apollonia
n. SAINT-DENIS 25.07.1909
LETTRY Emilio
n. SAINT-DENIS 17.06.1912
LETTRY Ernestina
n. SAINT-DENIS 23.12.1922
LETTRY Giovanni
n. SAINT-DENIS 21.08.1888 – Usuf. parziale
LETTRY Isidoro
n. SAINT-DENIS 08.11.1914
LETTRY Olga
n. Francia 15.08.1926
LETTRY Onorina
n. SAINT-DENIS 14.03.1903
LETTRY Salomone fu Giuseppe – Usuf. parziale
ORSIERES Amedeo
n. SAINT-DENIS 26.11.1918
ORSIERES Avelina di Ignazio
ORSIERES Carolina
n. SAINT-DENIS 04.06.1917
ORSIERES Gasparina
n. SAINT-DENIS 04.04.1921
C.F. RSR GPR 21D44 H670M
ORSIERES Giuseppina
n. SAINT-DENIS 07.07.1915
ORSIERES Ignazio
n. SAINT-DENIS 20.08.1879 – Usuf. parziale
ORSIERES Luigi di Ignazio
ORSIERES Maria di Ignazio
ORSIERES Mario fu Ignazio
ORSIERES Pietro
n. SAINT-DENIS 08.12.1927
F. 7 – n. 472 – ex 428/a – Superficie 29 mq.
F. 13 – n. 157 – ex 157/a – Superficie 230 mq. di cui
139 espropriati e 91 occupati dalla strada
Indennità: L. 195.500
- 84) OTTIN Eddy
n. AOSTA 24.06.1970
Res. SAINT-DENIS - Capoluogo
C.F. TTN DDY 70H24 A326A
F. 15 – n. 599 – ex 599/a – Superficie 154 mq. di cui 68
espropriati e 86 occupati dalla strada
Indennità: L. 28.400
- 85) LETTRY Teotista ved. LETTRY fu Emanuele – compr.
VUILLERMOZ Pierino
n. SAINT-DENIS 04.05.1930
Res. SAINT-DENIS – fr. Petit-Bruson
C.F. VLL PRN 30E04 H670M – compr.
VUILLERMOZ Federico
n. SAINT-DENIS 11.09.1920
Res. SAINT-DENIS – fr. Raffort
C.F. VLL FRC 20P11 H670B – compr.
VUILLERMOZ Luigia
n. SAINT-DENIS 18.01.1922
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. VLL LGU 22A58 H670D – compr.
VUILLERMOZ Maria Alice
n. SAINT-DENIS 05.09.1923
Res. SAINT-DENIS
C.F. VLL MLC 23P45 H670X – compr.
F. 9 – n. 485 – ex 485/a – Superficie 97 mq. di cui 20
espropriati e 77 occupati dalla strada
Indennità: L. 17.900
- 86) LETTRY Blandina
n. SAINT-DENIS 11.09.1919
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. LTT BND 19P51 H670E – Prop. per 1/5
LETTRY Enrico Riccardo
n. SAINT-DENIS 03.07.1912
Res. SAINT-VINCENT – Via Tromen, 5/a
C.F. LTT NCR 12L03 H670L – Prop. per 1/5
LETTRY Giovanni
n. SAINT-DENIS 22.05.1928
Res. SAINT-VINCENT – Via Tromen, 5/a
C.F. LTT GNN 28E22 H670F – Prop. per 1/5
LETTRY Luigi
n. SAINT-DENIS 11.12.1915
C.F. LTT LGU 15T11 H670D – Prop. per 1/5
LETTRY Margherita
n. SAINT-DENIS 24.02.1925
Res. SAINT-DENIS – fr. Bruson
C.F. LTT MGH 25B64 H670W – Prop. per 1/5
F. 4 – n. 906 – ex 906/a – Superficie 12 mq.
Indennità: L. 15.500
- 87) BONIFACE Maria Emilia
n. SAINT-DENIS 04.08.1911

Res. SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson
C.F. BNF MML 11M44 H670Z
F. 7 – n. 119 – ex 119/a – Superficie 3 mq.
Indennità: L. 7.300

88) LETTRY Genoveffa fu Placido
n. SAINT-DENIS 03.07.1903
C.F. LTT GVF 03L43 H670D
F. 10 – n. 256 – ex 256/a – Superficie 59 mq.
F. 9 – n. 484 – ex 484/a – Superficie 56 mq.
Indennità: L. 103.100

89) CONTOZ Caterina
n. AOSTA 20.02.1960
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT CRN 60B60 A326X – Prop. per 1/6
CONTOZ Diego
n. AOSTA 20.02.1968
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT DGI 68B20 A326E – Prop. per 1/6
CONTOZ Elio
n. AOSTA 12.05.1970
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT LEI 70E12 A326M – Prop. per 1/6

Aosta, 23 ottobre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata planimetria omissis.

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 16 ottobre 2001, n. 30.

Istituzione del Comitato tecnico di valutazione previsto dalla legge regionale 7 agosto 2001, n. 13 recante «Disposizioni in materia di Indicazioni geografiche protette e di Denominazioni d'origine protette».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Il Comitato tecnico di valutazione è così costituito:

CONTOZ Elviro
n. AOSTA 03.06.1980
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT LVR 80H03 A326H – Prop. per 1/6
CONTOZ Maura
n. AOSTA 20.04.1977
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT MRA 77D60 A326K – Prop. per 1/6
CONTOZ Ugo
n. AOSTA 24.11.1958
Res. SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT GUO 58S24 A326G – Prop. per 1/6
F. 13 – n. 156 – ex 156/a – Superficie 235 mq. di cui 59 espropriati e 176 occupati dalla strada
Indennità: L. 52.900

90) ENGAZ Felice
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ 02.01.1928 – Prop. per 1/3
ENGAZ Giuliano
n. CORMEILLE EN VEXAIN (F) 04.12.1940 – Prop. per 1/3
ENGAZ Louise Marie
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ 16.08.1925 – Prop. per 1/3
C.F. NGZ LMR 25M56 A305H

Fait à Aoste, le 23 octobre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 30 du 16 octobre 2001,

portant institution du comité technique d'évaluation visé à la loi régionale n° 13 du 7 août 2001 portant dispositions en matière d'indications géographiques protégées et d'appellations d'origine protégées.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Article 1^{er}

Le comité technique d'évaluation est composé comme suit :

Sig. PROLA Piero Rappresentante dell'Assessorato regionale competente in materia di agricoltura, o suo delegato con funzioni di Presidente.

Sig. DUPONT Emanuele Rappresentante del settore della ricerca scientifica in agricoltura.

Sig. VIÉRIN Fulvio Rappresentante del settore agricolo-produttivo.

Art. 2

Il Comitato dura in carica tre anni dalla data del presente decreto.

Art. 3

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 16 ottobre 2001.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Decreto 9 ottobre 2001, n. 6.

Autorizzazione alla Cooperativa Forza e Luce S.r.l. a costruire ed esercire una linea elettrica nel Comune di AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. di AOSTA è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 18.07.2000, la variante elettrica a 15 kV in sostituzione di un tratto della linea n. 067 «Allein-Saumont», di 80 metri in linea aerea e di 120 metri in cavo interrato, in località Ossan nel comune di AOSTA.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della variante

M. Piero PROLA représentant de l'Assessorat régional compétent en matière d'agriculture, ou son délégué, en qualité de président ;

M. Emanuele DUPONT représentant du secteur de la recherche scientifique en agriculture ;

M. Fulvio VIÉRIN représentant du secteur de la production agricole.

Article 2

Le comité est nommé pour trois ans à compter de la date du présent arrêté.

Article 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 16 octobre 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 6 du 9 octobre 2001,

autorisant la «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» d'AOSTE, est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 18 juillet 2000, le tronçon de ligne électrique à 15 kV, comportant 80 mètres aériens et 120 mètres sous câble souterrain, destiné à remplacer une partie de la ligne n° 067 « Allein-Saumont », à Ossan, dans la commune d'AOSTE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en question

sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino nonché all'avvenuto collaudo previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. di AOSTA produrrà, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della variante successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della variante sono dichiarate di pubblica utilità, ai sensi dell'articolo 115 del Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

Art. 4

La costruzione della variante, lo smantellamento dei tratti di linea dismessi e dei relativi interventi di recupero ambientale nonché le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. di AOSTA dovrà presentare al Servizio Affari Generali, Ufficio Espropri della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti dei terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. di AOSTA viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti dei terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della variante, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino» –, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» d'AOSTE doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, aux termes de l'article 115 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

Art. 4

La construction du tronçon de ligne susmentionné, le démantèlement des tronçons de ligne désaffectés et les actions de remise en état des sites ainsi que les démarches éventuelles afférentes aux expropriations et aux servitudes légales, doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» d'AOSTE doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, la «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» d'AOSTE se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. di AOSTA dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della variante, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'albo pretorio del comune di AOSTA.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. di AOSTA.

Art. 10

La Direzione assetto del territorio e risorse idriche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 ottobre 2001.

L'Assessore
VALLET

Allegata cartografia omissis.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2555.

Revoca del finanziamento di Euro 438.988,36 (Lire 850.000.000) per un intervento di edilizia residenziale pubblica al Comune di CHAMPORCHER per rinuncia del medesimo e ricollocazione dello stesso finanziamento di Euro 438.988,36 (Lire 850.000.000) a favore dell'A.R.E.R. per il completamento dell'intervento costruttivo in Comune di AOSTA - via Chambéry, individuato con D.G.R. n. 10848 del 15.11.1991.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la propria deliberazione n. 5720 del

Art. 7

La «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» d'AOSTE demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la commune d'AOSTE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» d'AOSTE.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 octobre 2001.

L'assesseur,
Franco VALLET

Les plans de masse ne sont pas publiés.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2555 du 16 juillet 2001,

portant révocation du financement de 438 988,36 euros (850 000 000 L) accordé à la commune de CHAMPORCHER en vue de la réalisation de logements sociaux, du fait de la renonciation de celle-ci au projet, et destination de ladite somme à l'ARER pour l'achèvement des travaux de construction engagés par cette dernière rue de Chambéry, dans la commune d'AOSTE, et visés à la délibération du Gouvernement régional n° 10848 du 15 novembre 1991.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

13.12.1996 con la quale è stato disposto il finanziamento di euro 438.988,36 (lire 850.000.000) a favore del Comune di CHAMPORCHER per intervento di edilizia sovvenzionata (recupero di n. 5 alloggi);

Considerato che la predetta deliberazione è stata pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 12 del giorno 11.03.1997 e che entro il termine previsto dalla legge 17.02.1992, n. 179 gli interventi di edilizia sovvenzionata non sono pervenuti all'inizio dei lavori;

Considerato di aver provveduto con propria deliberazione n. 4813 del 20.12.1999 a rilocalizzare a favore del Comune di CHAMPORCHER n. 4 alloggi (anziché n. 5 alloggi della predetta deliberazione) per Euro 438.988,36 (Lire 850.000.000), che la stessa è stata pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 13 del 31.03.2000 e che gli interventi di edilizia sovvenzionata non sono pervenuti all'inizio dei lavori;

Preso atto della delibera del Consiglio Comunale n. 72 del 02.08.2000 del Comune di CHAMPORCHER con cui il Comune ha deliberato di rinunciare al finanziamento regionale;

Ritenuto opportuno di provvedere alla rilocalizzazione dello stesso finanziamento di Euro 438.988,36 (lire 850.000.000) (così come proposto dalla Conferenza di Servizi delle parti interessate alla rilocalizzazione stessa del 06.12.2000) a favore dell'A.R.E.R. ad integrazione dell'intervento di edilizia sovvenzionata di cui alla propria deliberazione n. 10848 del 15.11.1991 per la costruzione di alloggi in Via Chambéry ad AOSTA;

Dato atto che il finanziamento di Euro 438.988,36 (lire 850.000.000) per l'intervento di edilizia sovvenzionata in Comune di CHAMPORCHER non è pervenuto all'inizio dei lavori e quindi non può essere oggetto di decurtazioni per spese tecniche o altre spese sostenute dall'A.R.E.R. (che ha richiesto di poter utilizzare Euro 20.658,27 lire 40.000.000 per spese tecniche) o dal Comune di CHAMPORCHER in quanto, in caso di rinuncia al finanziamento, non è consentito decurtare somme da prelevare dall'importo del finanziamento nei confronti del quale si è espressa rinuncia;

Stabilito che, a seguito del trasferimento delle competenze dallo Stato alla Regione in attuazione dell'art. 63 del decreto legislativo 31.03.1998, n. 112 ed in forza del relativo Accordo di programma tra Ministero e Regione sottoscritto il 24.05.2001 e a seguito della nuova procedura per l'erogazione dei fondi di edilizia sovvenzionata approvata dalla Conferenza Stato-Regioni del 19.04.2001, dovrà essere sottoscritto da parte della Regione e della Cassa DD.PP. una convenzione che regola l'erogazione dei fondi di edilizia sovvenzionata attribuiti alla Regione con l'accordo di programma suddetto mediante anticipazione sugli stati di avanzamento limitati al 10% dell'importo totale dei fondi attribuiti alla Regione con richiesta bimestrale di riaccredito;

n° 5720 du 13 décembre 1996 accordant un financement de 438 988,36 euros (850 000 000 L) à la commune de CHAMPORCHER pour l'exécution de travaux relevant de la construction sociale subventionnée (rénovation de 5 logements) ;

Considérant que ladite délibération a été publiée au Bulletin Officiel de la Région n° 12 du 11 mars 1997 et que les travaux relevant de la construction sociale subventionnée n'ont pas commencé dans le délai fixé par la loi n° 179 du 17 février 1992 ;

Considérant que la délibération du Gouvernement régional n° 4813 du 20 décembre 1999 a accordé un financement de 438 988,36 euros (850 000 000 L) à la commune de CHAMPORCHER pour la rénovation de 4 logements (au lieu des 5 logements prévus par la délibération précédente), que ladite délibération a été publiée au Bulletin Officiel de la Région n° 13 du 31 mars 2000 et que les travaux relevant de la construction sociale subventionnée n'ont pas commencé ;

Considérant que la commune de CHAMPORCHER a décidé de renoncer au financement régional par la délibération du Conseil communal n° 72 du 2 août 2000 ;

Considérant qu'il est opportun de destiner ledit financement de 438 988,36 euros (850 000 000 L) à l'ARER (au sens de la proposition de la conférence des services des parties en cause, qui s'est tenue le 6 décembre 2000) en vue de compléter les travaux, relevant de la construction sociale subventionnée, visés à la délibération du Gouvernement régional n° 10848 du 15 novembre 1991 et comportant la construction de logements, rue de Chambéry à AOSTE ;

Considérant que le financement de 438 988,36 euros (850 000 000 L) – destiné à l'exécution des travaux relevant de la construction sociale subventionnée dans la commune de CHAMPORCHER, qui n'ont pas commencé – ne peut pas faire l'objet de prélèvements afférents à des dépenses techniques ou à d'autres dépenses supportées par l'ARER (qui a demandé de pouvoir utiliser 20 658, 27 euros, soit 40 000 000 L, pour des dépenses techniques) ou par la commune de CHAMPORCHER, car en cas de renonciation au financement accordé il n'est pas possible d'en utiliser une partie ;

Considérant qu'en raison du transfert de compétences de l'État à la Région, en application de l'art. 63 du décret législatif n° 112 du 31 mars 1998, et en vertu de l'accord de programme y afférent, signé par le Ministère et la Région le 24 mai 2001, ainsi qu'au sens de la nouvelle procédure pour la liquidation des fonds relatifs à la construction sociale subventionnée, approuvée par la Conférence État-Régions le 19 avril 2001, la Région et la «Cassa DD.PP.» doivent signer une convention régissant le versement des fonds relatifs à la construction sociale subventionnée, attribués à la Région par ledit accord de programme, par le biais d'acomptes liés à l'état d'avancement des travaux, limités à 10% du montant total des crédits attribués à la Région et qui feront l'objet d'une demande bimestrielle ;

Considerato che la procedura predetta, che verrà avviata dopo la sottoscrizione della Convenzione Regione-Cassa DD.PP., prevede che le somme già introitate dagli enti gestori siano certificate e detratte dalla predetta percentuale del 10%;

Accertato che del finanziamento rilocalizzato di Euro 438.988,36 (lire 850.000.000), di cui trattasi, la somma di Euro 335.696,98 (lire 650.000.000) è già stata introitata dall'A.R.E.R. e che questa somma, assieme alle altre introitate per altri interventi di edilizia sovvenzionata, dovrà essere oggetto di apposita certificazione da parte dell'A.R.E.R. da trasmettere alla Cassa DD.PP. ai fini della detrazione prevista dalla percentuale del 10% erogabile;

Ritenuto che l'A.R.E.R. debba, nella procedura di appalto e di liquidazione delle spese, tenere presenti tempi e modi della predetta procedura nonché l'entità delle somme erogabili in conseguenza di detta procedura e quindi disponibili e questo anche nei confronti delle imprese aggiudicatrici degli appalti;

Vista la legge 5 agosto 1978, n. 457 «Norme per l'edilizia residenziale»;

Vista la legge 17 febbraio 1992, n. 179 «Norme per l'edilizia residenziale pubblica»;

Vista la legge 4 dicembre 1994, n. 493, di conversione del Decreto legge 05.10.1993, n. 398 «Disposizioni per l'accelerazione degli investimenti e il sostegno dell'occupazione e per la semplificazione dei procedimenti in materia edilizia», e successive modificazioni e integrazioni;

Vista la legge 8 febbraio 2001, n. 21 «Misure per ridurre il disagio abitativo ed interventi per aumentare l'offerta di alloggi in locazione»;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/94 e n. 44/98;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo servizio edilizia residenziale pubblica ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 della L.R. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio Ambiente e Opere Pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di revocare il finanziamento di euro 438.988,36 (lire

Considérant qu'aux termes de ladite procédure, qui sera engagée après la signature de la convention entre la Région et la «Cassa DD.PP.», les sommes déjà versées aux organismes gestionnaires doivent être déclarées et retranchées du pourcentage de 10% susdit ;

Considérant que la somme de 335 696,98 euros (650 000 000 L), faisant partie du financement de 438 988,36 euros (850 000 000 L) en question, a déjà été versée à l'ARER et que ladite somme, ainsi que les autres crédits afférents aux travaux relevant de la construction sociale subventionnée, doivent faire l'objet d'une déclaration de l'ARER qui doit être transmise à la «Cassa DD.PP.» aux fins du retranchement du pourcentage de 10% susvisé ;

Considérant que l'ARER, lors de l'attribution des travaux et de la liquidation des dépenses y afférentes, doit tenir compte des délais et des modalités visés à la procédure susmentionnée, ainsi que du montant des sommes liquidadables, également dans le cadre de ses rapports avec les adjudicataires desdits travaux ;

Vu la loi n° 457 du 5 août 1978 portant dispositions en matière de logements sociaux ;

Vu la loi n° 179 du 17 février 1992 portant dispositions en matière de logements sociaux ;

Vu la loi n° 493 du 4 décembre 1994 portant conversion du décret-loi n° 398 du 5 octobre 1993 (Dispositions pour l'accélération des investissements et le soutien de l'emploi, ainsi que pour la simplification des procédures en matière de construction), modifiée et complétée ;

Vu la loi n° 21 du 8 février 2001 portant mesures pour contrecarrer la crise du logement et actions pour accroître l'offre de logements à louer ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001, portant adoption du budget de gestion de la Région au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la construction sociale, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Est révoqué le financement de 438 988,36 euros

850.000.000) localizzato a favore del Comune di CHAMPORCHER per l'intervento di recupero sul fabbricato in fraz. Gontier, per la realizzazione di n. 4 alloggi da destinare all'edilizia residenziale pubblica, soggetto attuatore l'A.R.E.R., approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4813 del 20.12.1999, a causa della rinuncia al finanziamento stesso da parte del Comune di CHAMPORCHER, con deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 02.08.2000 «Risanamento conservativo di un fabbricato per la realizzazione di un intervento di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata – rinuncia finanziamento regionale»;

2. di rilocalizzare il finanziamento di euro 438.988,36 (lire 850.000.000) di cui al punto 1), in a favore del Comune di AOSTA, per il completamento dell'intervento costruttivo in via Chambéry da realizzarsi a cura dell'A.R.E.R., come approvato con D.G.R. n. 10848 del 15.11.1991 e con D.G.R. n. 4813 del 20.12.1999;

3. di stabilire che l'A.R.E.R. nelle procedure di appalto, di assegnazione dei lavori e dei tempi di pagamento tenga conto delle disposizioni indicate in premessa conseguenti all'Accordo di programma tra Ministero e Regione del 24.05.2001 e alla stipulanda convenzione tra Regione e Cassa DD.PP. per quanto concerne modalità di certificazione, tempi e modalità di erogazione, percentuale del 10% dei finanziamenti disponibili con decorazione delle somme già introitate dall'A.R.E.R. e disponibilità effettiva delle somme erogabili a seguito delle disposizioni approvate dalla Conferenza Stato-Regioni nella riunione del 19.04.2001.

Deliberazione 10 settembre 2001, n. 3261.

Revoca del Capo n. 2 del dispositivo della D.G.R. n. 2555 del 16 luglio 2001 e approvazione della ricollocazione del finanziamento di Euro 418.330,09 (Lire 810.000.000) a favore dell'Azienda Regionale di Edilizia Residenziale (ARER) della Valle d'Aosta per il completamento dell'intervento costruttivo in Comune di AOSTA – via Chambéry – individuato con D.G.R. n. 10848 del 15.11.1991.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la propria deliberazione n. 2555 del 16.07.2001 con la quale è stata disposta la revoca del finanziamento di euro 438.988,36 (lire 850.000.000) per un intervento di edilizia residenziale pubblica in capo al Comune di CHAMPORCHER per rinuncia del finanziamento e rilocalizzazione dello stesso per euro 438.988,326 (lire 850.000.000) a favore dell'ARER per il completamento dell'intervento costruttivo in Comune di AOSTA, via Chambéry individuato con D.G.R. n. 10848 del 15.11.1991;

Vista l'istanza del Presidente dell'ARER, Azienda

(850 000 000 L) accordé à la commune de CHAMPORCHER pour la rénovation d'un immeuble situé au hameau de Gontier, en vue de la réalisation par l'ARER de 4 logements, et visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4813 du 20 décembre 1999, car ladite commune a décidé de renoncer au financement régional par la délibération du Conseil communal n° 72 du 2 août 2000 portant renonciation au financement régional relatif à l'exécution de travaux relevant de la construction sociale subventionnée consistant en la rénovation d'un immeuble ;

2. Le financement de 438 988,36 euros (850 000 000 L), visé au point 1) de la présente délibération, est accordé à la commune d'AOSTE en vue de l'achèvement, par l'ARER, des travaux de construction entrepris rue de Chambéry, dans ladite commune, aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 10848 du 15 novembre 1991 et n° 4813 du 20 décembre 1999 ;

3. L'ARER, lors de l'attribution des travaux et de la liquidation des dépenses y afférentes, doit tenir compte des dispositions visées au préambule de la présente délibération, résultant de l'accord de programme signé par le Ministère et la Région le 24 mai 2001 et de la convention en cours de passation entre la Région et la «Cassa DD.PP.», pour ce qui est des modalités afférentes à la déclaration devant être transmise à la «Cassa DD.PP.», ainsi que des délais et modalités de liquidation, pour ce qui est du pourcentage de 10%, des financements disponibles – déduction faite des sommes déjà versées à l'ARER – et pour ce qui est du montant des crédits pouvant être liquidés en application des dispositions établies par la Conférence État-Régions le 19 avril 2001.

Délibération n° 3261 du 10 septembre 2001,

portant révocation du point 2 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2555 du 16 juillet 2001 et approbation de la destination d'un financement de 418 330,09 euros (810 000 000 L) à l'Agence régionale pour le logement (ARER) de la Vallée d'Aoste pour l'achèvement des travaux de construction engagés par cette dernière rue de Chambéry, dans la commune d'AOSTE, et visés à la délibération du Gouvernement régional n° 10848 du 15 novembre 1991.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2555 du 16 juillet 2001 portant révocation du financement de 438 988,36 euros (850 000 000 L) accordé à la commune de CHAMPORCHER en vue de la réalisation de logements sociaux, du fait de la renonciation de celle-ci, et destination de ladite à l'ARER pour l'achèvement des travaux de construction engagés par cette dernière rue de Chambéry, dans la commune d'AOSTE, et visés à la délibération du Gouvernement régional n° 10848 du 15 novembre 1991 ;

Vu la lettre du président de l'ARER, Agence régionale

Regionale Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta, prot. n. 3335 del 6 agosto 2001, con cui si richiede che la revoca, di cui al punto 1 del dispositivo della deliberazione della Giunta regionale predetta n. 2555 del 16.07.2001, sia limitata all'importo di lire 810.000.000 (ottocentodiecimilioni) anziché 850.000.000 (ottocentocinquantamiloni), che conseguentemente la rilocalizzazione (punto 2 della DGR n. 2555) sia di pari importo (cioè lire 810 milioni anziché 850 milioni di lire) e disposta a favore dell'azienda ARER stessa anziché a favore del Comune di AOSTA;

Ritenuto di accedere alla richiesta del Presidente dell'ARER in quanto essa rientra nelle previsioni formulate dalla Conferenza dei Servizi svoltasi allo scopo in data 6 dicembre 2000 e in quanto la somma di lire 810.000.000 (ottocentodiecimilioni) risulta essere sufficiente per completare l'intervento costruttivo di via Chambéry in comune di AOSTA;

Considerato che la somma di lire 810.000.000 rientra nell'ammontare complessivo di lire 850.000.000, oggetto del finanziamento a favore del Comune di CHAMPORCHER, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 5720 del 13.12.1996 e con deliberazione della Giunta regionale n. 4813 del 20.12.1999, revocato con la richiamata deliberazione della Giunta regionale n. 2555 del 16.07.2001 in quanto gli interventi di edilizia sovvenzionata non sono pervenuti all'inizio dei lavori;

Considerato di conseguenza che la differenza di lire 40.000.000 (euro 20.658,27) deve essere oggetto sia di apposita relazione sia di analitica e documentata rendicontazione contabile da parte del Comune di CHAMPORCHER e dell'ARER anche ai sensi delle leggi 22 ottobre 1971, n. 865, 5 agosto 1978, n. 457, 17 febbraio 1992, n. 179, 4 dicembre 1994, n. 493, con particolare riferimento alle operazioni previste dal comma 4 dell'art. 35 della L. 457/1978;

Accertato che del finanziamento rilocalizzato a favore dell'ARER in comune di AOSTA di euro 418.330,09/lire 810.000.000, di cui trattasi, la somma di euro 335.696,98/lire 650.000.000 è già stata introitata dall'ARER e che questa somma, insieme alle altre introitate dall'ARER per gli stessi interventi di edilizia sovvenzionata, dovrà essere oggetto di apposita certificazione da parte dell'ARER alla competente struttura regionale di edilizia residenziale pubblica per la trasmissione alla Cassa Depositi e Prestiti ai fini dell'anticipazione sugli stati di avanzamento lavori limitata al 10% dell'importo totale dei fondi attribuiti alla Regione, comprese le somme già introitate, come previsto dall'Accordo di Programma tra Ministero Lavori Pubblici e Regione sottoscritto il 24.05.2001 e dalla Convenzione Regione CASSA DD.PP. sottoscritta il 31.07.2001, fatte salve le successive domande di riaccidenti nella stessa misura periodica del 10%;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione di bilancio, di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

pour le logement de la Vallée d'Aoste, du 6 août 2001, réf. n° 3335, par laquelle celui-ci demande que la révocation visée au point 1 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2555 du 16 juillet 2001 soit limitée au montant de 810 000 000 L (huit cent dix millions) au lieu de 850 000 000 L (huit cent cinquante millions) et que le financement en cause (point 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 2555) soit donc d'un montant égal (à savoir, 810 millions au lieu de 850 millions de livres) et destiné à l'ARER et non pas à la commune d'AOSTE ;

Considérant qu'il est opportun d'accueillir la demande du président de l'ARER, car elle fait partie des prévisions de la conférence des services qui s'est tenue le 6 décembre 2000 et car la somme de 810 000 000 L (huit cent dix millions) suffit à compléter les travaux de construction engagés rue de Chambéry, dans la commune d'AOSTE ;

Considérant que la somme de 810 000 00 L fait partie du financement de 850 000 000 L accordé à la commune de CHAMPORCHER, approuvé par les délibérations du Gouvernement régional n° 5720 du 13 décembre 1996 et n° 4813 du 20 décembre 1999 et révoqué par la délibération du Gouvernement régional n° 2555 du 16 juillet 2001 car les travaux en cause, relevant de la construction sociale subventionnée, n'ont pas été entrepris ;

Considérant que la différence de 40 000 000 L (20 658,27 euros) doit faire l'objet de d'un rapport analytique et de comptes rendus en matière comptable relevant de la commune de CHAMPORCHER et de l'ARER, aux termes, entre autres, des lois n°s 865 du 22 octobre 1971, 457 du 5 août 1978, 179 du 7 février 1992 et 493 du 4 décembre 1994, pour ce qui est notamment des opérations visées au 4° alinéa de l'art. 35 de la loi n° 457/1978 ;

Considérant que la somme de 335 696,98 euros (650 000 000 L), faisant partie du financement de 418 330,09 euros (810 000 000 L) accordé à la commune d'AOSTE, a déjà été versée à l'ARER et que ladite somme, ainsi que les autres crédits afférents aux travaux relevant de la construction sociale subventionnée doivent faire l'objet d'une déclaration de l'ARER devant être déposée à la structure régionale compétente en matière de logements sociaux, en vue d'être transmise à la «Cassa DD.PP.», aux fins du versement des acomptes liés à l'état d'avancement des travaux, limités à 10% du montant total des fonds attribués à la Région et comprenant les sommes déjà versées, aux termes de l'accord de programme y afférent, signé par le Ministère des travaux publics et la Région le 24 mai 2001, et de la convention signée par la Région et la «Cassa DD.PP.» le 31 juillet 2001, sans préjudice des demandes afférentes aux versements suivants, qui s'élèvent toujours à 10% du total ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001, portant adoption du budget de gestion de la Région au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/94 e n. 44/98;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo servizio edilizia residenziale pubblica ai sensi del combinato disposto dagli artt. 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 della L.R. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di revocare, per i motivi in premessa indicati, il disposto di cui al punto secondo del dispositivo della propria Deliberazione n. 2555 in data 16 luglio 2001;

2. di rilocalizzare a favore dell'ARER (Azienda Regionale dell'Edilizia Residenziale) il finanziamento di euro 418.330,09 – lire 810.000.000 (ottocentodiecimilioni) – facente parte del finanziamento di euro 438.988,36/lire 850.000.000, a favore del Comune di CHAMPORCHER, revocato con il disposto di cui al punto primo del dispositivo della propria deliberazione n. 2555 in data 16 luglio 2001 – al fine di completare l'intervento costruttivo in via Chambéry in comune di AOSTA, come approvato con D.G.R. n. 10848 del 15.11.1991 e D.G.R. n. 4813 del 20.12.1999;

3. di stabilire che la somma di lire 40.000.000/euro 20.658,27 che costituisce la differenza tra la somma di lire 850.000.000/euro 438.988,36 finanziata a favore del Comune di CHAMPORCHER e revocata con D.G.R. n. 2555 del 16 luglio 2001 e la somma di lire 810.000.000/euro 418.330,09 rilocalizzata per un intervento di edilizia residenziale pubblica in comune di AOSTA e assegnata a favore dell'ARER, sia oggetto di apposita documentata relazione e analitica rendicontazione certificata da parte sia del Comune di CHAMPORCHER, assegnatario del finanziamento di lire 850.000.000, a cui lo stesso Comune ha rinunciato, sia dall'ARER incaricata dal Comune di CHAMPORCHER dell'esecuzione dell'intervento stesso e che la stessa relazione/rendicontazione certificata sia trasmessa all'Amministrazione regionale per i conseguenti adempimenti previsti per i finanziamenti statali di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata.

Deliberazione 24 settembre 2001, n. 3430.

Nomina ex L.R. n. 45/1997, del Signor Graziano MELANO quale nuovo componente della Commissione teatrale, in sostituzione del Sig. Guido DAVICO BONINO dimissionario.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la construction sociale, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Le deuxième point du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2555 du 16 juillet 2001 est révoqué pour les raisons visées au préambule ;

2. La somme de 418 330,09 euros, 810 000 000 L (huit cent dix millions) – faisant partie du financement de 438 988,36 euros (850 000 000 L) accordé à la commune de CHAMPORCHER et révoqué par le point 1) du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2555 du 16 juillet 2001 – est attribuée à l'ARER (Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste) pour l'achèvement des travaux de construction engagés par cette dernière rue de Chambéry, dans la commune d'AOSTE, et approuvés par les délibérations du Gouvernement régional n° 10848 du 15 novembre 1991 et 4813 du 20 décembre 1999 ;

3. La somme de 40 000 000 L (20 658,27 euros), qui constitue la différence entre la somme de 850 000 000 L (438 988,36 euros) – accordée à titre de financement à la commune de CHAMPORCHER et révoquée par la délibération du Gouvernement régional n° 2555 du 16 juillet 2001 – et la somme de 810 000 000 L (418 330,09 euros) – destinée à l'ARER en vue de la réalisation de travaux relevant de la construction sociale subventionnée dans la commune d'AOSTE – doit faire l'objet de rapports dûment documentés et de comptes établis par la commune de CHAMPORCHER, bénéficiaire du financement de 850 000 000 L, auquel elle a renoncé, et par l'ARER, chargée par ladite commune de réaliser les travaux en question. Lesdits rapports et comptes doivent être transmis à l'Administration régionale en vue de l'adoption des mesures de son ressort en matière de financements destinés par l'État aux travaux relevant de la construction sociale subventionnée.

Délibération n° 3430 du 24 septembre 2001,

portant nomination, aux termes de la LR n° 45/1997, de M. Graziano MELANO, en qualité de nouveau membre de la commission théâtrale, en remplacement de M. Guido DAVICO BONINO, démissionnaire.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di nominare quale componente della Commissione teatrale costituita con precedente deliberazione n. 3429 del 5 ottobre 1998, ai sensi dell'art. 10, comma 1 della legge regionale 12 dicembre 1997, n. 47, in sostituzione del Signor Guido DAVICO BONINO dimissionario, il Signor Graziano MELANO, nato a TORINO in data 14 aprile 1953 ed ivi residente in Corso Siracusa n. 161 – Codice Fiscale MLN GZN 53D14 L219G, professore a contratto di Teatro d'Animazione, nell'ambito del corso di Laurea in DAMS della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Torino e Direttore del Teatro Stabile d'innovazione, per i ragazzi e i giovani;

2. di provvedere alla pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale l'affido di incarico di consulenza al signor Graziano MELANO ed il rinnovo della consulenza al signor Tsvi HERCBERG, ai sensi dell'articolo 10 comma 2 della legge regionale n. 45/97.

Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 3569.

Comune di CHÂTILLON approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli III-1.6, III-1.7, III-5.3, III-5.10 e VIII-2 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 31 del 2 aprile 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli III-1.6, III-1.7, III-5.3, III-5.10 e VIII-2 del regolamento edilizio comunale di CHÂTILLON, adottata con deliberazione consiliare n. 31 del 2 aprile 2001 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 3 maggio 2001;

Preso atto che la deliberazione di adozione non è soggetta al controllo di legittimità da parte della CO.RE.CO;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 18956/5/UR del 13 settembre 2001 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

1. M. Graziano MELANO, né à Turin le 14 avril 1953 et résidant à TURIN, 161, «corso Siracusa» – code fiscal MLN GZN 53D14 L219G, professeur de théâtre d'animation, sous contrat à durée déterminée, dans le cadre du cours de licence en DAMS de la Faculté des sciences de la formation de l'Université de Turin et directeur du «Teatro Stabile d'Innovazione» pour les enfants et les jeunes – est nommé membre de la commission théâtrale constituée par la délibération du Gouvernement régional n° 3429 du 5 octobre 1998, aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 10 de la loi régionale n° 47 du 12 décembre 1997, en remplacement de M. Guido DAVICO BONINO, démissionnaire ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

3. Une délibération ultérieure du Gouvernement régional procédera à l'attribution de fonctions de conseil à M. Graziano MELANO et au renouvellement de l'attribution de fonctions de conseil à M. Tsvi HERCBERG, aux termes du 2^e alinéa de l'article 10 de la loi régionale n° 45/1997.

Délibération n° 3569 du 1^{er} octobre 2001,

portant approbation, au sens du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles III-1.6, III-1.7, III-5.3, III-5.10 et VIII-2 du règlement de la construction de la commune de CHÂTILLON, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 2 avril 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles III-1.6, III-1.7, III-5.3, III-5.10 et VIII-2 du règlement de la construction de la commune de CHÂTILLON, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 2 avril 2001 et soumise à la Région le 3 mai 2001 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption n'est pas soumise au contrôle de légalité de la CORECO ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 13 septembre 2001, réf. n° 18956/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore regionale al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli III-1.6, III-1.7, III-5.3, III-5.10 e VIII-2 del regolamento edilizio comunale di CHÂTILLON, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 2 aprile 2001 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 3 maggio 2001;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3617.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 423.592.000 (quattrocentotremilicinquacentonovantaduemila) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap 40840 «Spese per il personale del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco volontari, esercitazioni, corsi, divulgazione e manifestazioni»
L. 423.592.000;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur régional au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification des articles III-1.6, III-1.7, III-5.3, III-5.10 et VIII-2 du règlement de la construction de la commune de CHÂTILLON, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 2 avril 2001 et soumise à la Région le 3 mai 2001 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3617 du 8 octobre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 423 592 000 L (quatre cent vingt-trois millions cinq cent quatre-vingt-douze mille) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 40840 «Dépenses pour les personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires, pour les exercices, les cours, la publicité et les manifestations» 423 592 000 L ;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative così come segue:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale: «Direzione Bilancio e Programmazione»
- Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)
- Cap. 69360
- Rich. n. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste».
- Anno 2001 L. 423.592.000;

in aumento

- Struttura dirigenziale: «Comando Regionale dei vigili del Fuoco»
- Obiettivo 033102 («Gestione e funzionamento del personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco»)
- Cap. 40840
- Rich. n. 10303 (nuova istituz.) «Versamento all'I.N.A.I.L. a titolo cautelativo di oneri per il personale volontario per il periodo 27.11.1995 - 31.12.2001 in ordine alla vertenza in corso instaurata dalla Regione.»
- Anno 2001 L. 423.592.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

- Structure de direction : «Direction du budget et de la programmation»
- Objectif 092002 («Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»)
- Chap. 69360
- Détail 2391 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»
- Année 2001 423 592 000 L ;

Augmentation

- Structure de direction : «Commandement régional des sapeurs-pompiers»
- Objectif 033102 «Gestion et fonctionnement du personnel volontaire du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers»
- Chap. 40840
- Détail 10303 (nouveau détail) «Versement à l'INAIL à titre de garantie, des cotisations afférentes au personnel volontaire, au titre de la période allant du 27 novembre 1995 au 31 décembre 2001, relativement au contentieux en cours, sur l'initiative de la Région»
- Année 2001 423 592 000 L;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1^{er} alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3618.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2001:

in diminuzione

Cap. 69380 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»
L. 174.583.490;

Cap. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»
L. 24.500.000;

Totale in diminuzione L. 199.083.490;

in aumento

Cap. 21870 «Spese di informatizzazione degli assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi»
L. 24.500.000;

Cap. 26050 «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»
L. 4.560.530;

Cap. 30176 «Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e dei Fondi di Rotazione Statali - Obiettivo 3, Regolamento CE n. 2081/93 P.O. FSE 1994/99»
L. 168.069.960;

Cap. 56640 «Spese per l'attuazione del corso di laurea in scienze della formazione primaria e scuola di specializzazione»
L. 1.953.000;

Totale in aumento L. 199.083.490;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti,

Délibération n° 3618 du 8 octobre 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»
174 583 490 L ;

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»
24 500 000 L ;

Total diminution 199 083 490 L ;

Augmentation

Chap. 21870 «Dépenses pour l'informatisation des assessorat, des services et des bureaux de la Région et pour la mise aux normes technologiques des locaux y afférents»
24 500 000 L ;

Chap. 26050 «Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»
4 560 530 L ;

Chap. 30176 «Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État - objectif n° 3, règlement n° 2081/93/CEE - PO FSE 1994/1999»
168 069 960 L ;

Chap. 56640 «Dépenses pour la mise en place du cours de maîtrise de sciences de la formation primaire et de l'école de spécialisation»
1 953 000 L ;

Total augmentation 199 083 490 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont

per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sotto riportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

Cap. 26050
Rich. 10306
(nuova istituz.)
Ob. 071006

Concessione di contributo alla ditta Ecovert S.r.l. di Jovençon, ai sensi delle leggi regionali 17 febbraio 1989, n. 13 e 6 febbraio 1995, n. 3 così come modificata con legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, per l'assunzione di una lavoratrice - P.D. n. 6998 del 16.12.1998
L. 4.560.530;

Cap. 30176
Rich. 10307
(nuova istituz.)
Ob. 071006

Approvazione del programma di attività di formazione professionale di cui alla L.R. 05.05.1983, n. 28, per l'anno 1998 relativo all'obiettivo 3 del Fondo speciale europeo. Variazione del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998 per l'iscrizione di somme statali e comunitarie destinate a scopi specifici - D.G. n. 1088 del 30.03.1998

L. 168.069.960;

- «Dipartimento sistema informativo»:

Cap. 21870
Rich. 10308
(nuova istituz.)
Ob. 080004

Approvazione, ai sensi della L. R. n. 16/1996, di specifiche convenzioni tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la partecipata Regionale IN.VA. S.p.A., in materia di programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale, per il periodo 01.02.1998 - 31.12.1998 - D.G. n. 305 del 02.02.1998

L. 24.500.000;

- «Direzione politiche educative»:

Cap. 56640
Rich. 10309
(nuova istituz.)
Ob. 112009

Approvazione della costituzione del Comitato promotore del Consiglio

reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

- «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Chap. 26050
Détail 10306
(nouveau détail)
Obj. 071006

«Octroi d'une subvention à la société Ecovert Srl de Jovençon, aux termes des lois régionales n° 13 du 17 février 1989 et n° 3 du 6 février 1995, modifiée par la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996, au titre du recrutement d'une travailleuse» - DG n° 6998 du 16 décembre 1998 4 560 530 L ;

Chap. 30176
Détail 10307
(nouveau détail)
Obj. 071006

«Approbation du programme 1998 des activités relatives à la formation professionnelle visées à la LR n° 28 du 5 mai 1983 et afférentes à l'objectif 3 du Fonds social européen. Rectification du budget prévisionnel 1998 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et destinés à des objectifs spécifiques» - DG n° 1088 du 30 mars 1998 168 069 960 L ;

- «Département du système d'information» :

Chap. 21870
Détail 10308
(nouveau détail)
Obj. 080004

«Approbation, aux termes de la LR n° 16/1996, de conventions passées entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la société d'économie mixte IN.VA. SpA, en matière de planification, d'organisation et de gestion du système régional d'information, au titre de la période allant du 1^{er} février 1998 au 31 décembre 1998» - DG n° 305 du 2 février 1998 24 500 000 L ;

- «Direction des politiques de l'éducation» :

Chap. 56640
Détail 10309
(nouveau détail)
Obj. 112009

«Approbation de la constitution du Comité promoteur, du Conseil de direction et du Comité scientifique de

Direttivo e del Comitato scientifico
dell'Università non statale della Valle
d'Aosta - D.G. n. 826 del 16.03.1998
L. 1.953.000;

l'Université libre de la Vallée d'Aoste»
- DG n° 826 du 16 mars 1998

1 953 000 L ;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3620.

Délibération n° 3620 du 8 octobre 2001,

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1. di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2001 e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

1. Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2001 de la Région, ainsi que du budget de gestion y afférent, indiquées ci-après :

A) Obiettivo programmatico: 1.3.2 «Comitati e Commissioni»

A) Objectif programmatique 1.3.2 «Comités et commissions»

in diminuzione

Diminution

Cap. 20420 Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni

Chap. 20420 «Dépenses destinées au fonctionnement des comités et des commissions»

anno 2001 competenza L. 15.000.000;
cassa L. 15.000.000;

Année 2001 exercice budgétaire 15 000 000 L ;
fonds de caisse 15 000 000 L ;

• «Direzione Sviluppo Organizzativo»

• («Direction du développement organisationnel»)

Obiettivo gestionale
n. 052002 «Iniziative finalizzate alla riorganizzazione dell'Amministrazione regionale»

Objectif de gestion
052002 «Initiatives visant la réorganisation de l'Administration régionale»

Rich. 7482 Spese di funzionamento della Commissione di valutazione di cui all'art. 22 della l.r. 45/1995

Détail 7482 «Dépenses afférentes au fonctionnement de la commission d'évaluation visée à l'art. 22 de la LR n° 45/1995»

anno 2001 L. 15.000.000;

Année 2001 15 000 000 L ;

in aumento

Augmentation

Cap. 20425 Spese per il funzionamento della

Chap. 20425 «Dépenses pour le fonctionnement de la

Commissione Paritetica ex art. 48 bis dello Statuto Speciale, compresi i compensi e il rimborso delle spese ai componenti di nomina regionale

anno 2001 competenza L. 15.000.000;
cassa L. 15.000.000;

- «Ufficio di Gabinetto»

Obiettivo gestionale
n. 010009

«Concorso nelle spese di funzionamento della Commissione Paritetica ex art. 48 bis Statuto Speciale e della Commissione di Coordinamento»

Rich. 2394 Funzionamento Commissione Paritetica
anno 2001 L. 15.000.000;

B) Obiettivo programmatico: 2.2.2.14 «Interventi nel settore dei trasporti»

in diminuzione

Cap. 67770 Spese per le facilitazioni tariffarie e le tariffe preferenziali e agevolate a carico della Regione per le iniziative e i servizi integrativi di trasporto pubblico

anno 2001 competenza L. 60.000.000;
cassa L. 60.000.000;

- «Direzione Trasporti»

Obiettivo gestionale
n. 143001

«Funzionalità e miglioramento dei servizi di trasporto pubblico e gestione del sistema di agevolazioni per l'accesso ai servizi stessi»

Rich. 2246 Spese per agevolazioni tariffarie
anno 2001 L. 60.000.000;

in aumento

Cap. 67990 Spese di gestione e manutenzione ordinaria delle funivie Buisson-Chamois – comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A

anno 2001 competenza L. 60.000.000;
cassa L. 60.000.000;

- «Servizio Infrastrutture Funiviarie»

Obiettivo gestionale
n. 143101

«Adeguamento e gestione dei collega-

commission paritaire visée à l'art. 48 bis du Statut spécial, y compris la rémunération des membres nommés par la Région et le remboursement des frais qu'ils supportent»

Année 2001 exercice budgétaire 15 000 000 L ;
fonds de caisse 15 000 000 L ;

- («Cabinet de la Présidence»)

Objectif de gestion
010009

«Participation aux frais de fonctionnement de la Commission paritaire visée à l'art. 48 bis du Statut spécial et de la Commission de coordination»

Détail 2394 «Fonctionnement de la Commission paritaire»
Année 2001 15 000 000 L ;

B) Objectif programmatique 2.2.2.14 «Actions dans le domaine des transports»

Diminution

Chap. 67770 «Dépenses à la charge de la Région relatives aux aides et aux tarifs préférentiels pour les initiatives et les services complémentaire du transport public»

Année 2001 exercice budgétaire 60 000 000 L ;
fonds de caisse 60 000 000 L ;

- («Direction des transports»)

Objectif de gestion
143001

«Fonctionnement et amélioration des services de transport en commun et du système de tarifs préférentiels y afférent»

Détail 2246 «Dépenses afférentes aux tarifs préférentiels»
Année 2001 60 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 67990 «Dépenses afférentes à la gestion et à l'entretien ordinaire du téléphérique Buisson - Chamois – actions relevant de la comptabilité IVA comprises»

Année 2001 exercice budgétaire 60 000 000 L ;
Fonds de caisse 60 000 000 L ;

- («Service des transports par câble»)

Objectif de gestion
143101

«Réaménagement et gestion des télé-

menti funiviari di proprietà della Regione o oggetto di contratti di servizio»

Rich. 1868 Spese di gestione e manutenzione ordinaria delle funivie Buisson-Chamois – comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A

anno 2001 L. 60.000.000;

C) Obiettivo programmatico: 3.2 «Altri oneri non ripartibili»

in diminuzione

Cap. 69340 Fondo di riserva per le spese obbligatorie

anno 2001 competenza L. 2.000.000.000;
cassa L. 2.000.000.000;

• «Direzione Bilancio e Programmazione»

Obiettivo gestionale n. 092002 «Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2376 Fondo di riserva spese obbligatorie

anno 2001 L. 2.000.000.000;

in aumento

Cap. 69360 Fondo di riserva per le spese impreviste

anno 2001 competenza L. 2.000.000.000;
cassa L. 2.000.000.000;

• «Direzione Bilancio e Programmazione»

Obiettivo gestionale n. 092002 «Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 Fondo di riserva spese impreviste

anno 2001 L. 2.000.000.000;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992,

phériques appartenant à la Région ou faisant l'objet de contrats pour la fourniture de services»

Détail 1868 «Dépenses afférentes à la gestion et à l'entretien ordinaire du téléphérique Buisson - Chamois – actions relevant de la comptabilité IVA comprises»

Année 2001 60 000 000 L ;

C) Objectif programmatique 3.2 «Autres dépenses ne pouvant faire l'objet de répartition»

Diminution

Chap. 69340 «Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires»

Année 2001 exercice budgétaire 2 000 000 000 L ;
fonds de caisse 2 000 000 000 L ;

• («Direction du budget et de la programmation»)

Objectif de gestion 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Détail 2376 «Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires»

Année 2001 2 000 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 69360 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»

Année 2001 exercice budgétaire 2 000 000 000 L ;
fonds de caisse 2 000 000 000 L ;

• («Direction du budget et de la programmation»)

Objectif de gestion 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Détail 2391 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»

Année 2001 2 000 000 000 L ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel

n. 6, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3621.

Variazioni al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. n. 26 del 4 settembre 2001 concernente «Istituzione, organizzazione e funzionamento del Comitato regionale per le comunicazioni (CO.RE.COM). Abrogazione della Legge regionale 27 dicembre 1991, n. 85».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione pluriennale 2001/2003:

Obiettivo programmatico 3.1 «Fondi globali»

in diminuzione

Cap. 69000 Fondo globale per il finanziamento di spese correnti

Anno 2001	Competenza	L.	300.000.000
Anno 2002	Competenza	Euro	155.000
Anno 2003	Competenza	Euro	155.000;

Obiettivo programmatico 1.1.1. «Consiglio Regionale»

in aumento

Cap. 20000 Fondo per il funzionamento del Consiglio Regionale

Anno 2001	Competenza	L.	300.000.000
Anno 2002	Competenza	Euro	155.000
Anno 2003	Competenza	Euro	155.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative come di seguito indicato:

- «Direzione Bilancio e Programmazione»

Obiettivo

n. 092002 «Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

in aumento

qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3621 du 8 octobre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion du fait de l'application de la LR n° 26 du 4 septembre 2001 portant institution du Comité régional des communications (CORECOM) et dispositions relatives à l'organisation et au fonctionnement de celui-ci, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 85 du 27 décembre 1991.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications indiquées ci-après du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région :

Objectif programmatique 3.1 «Fonds globaux»

Diminution

Chap. 69000 «Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires»

Année 2001	exercice budgétaire	300 000 000 L
Année 2002	exercice budgétaire	155 000 euros
Année 2003	exercice budgétaire	155 000 euros ;

Objectif programmatique 1.1.1 «Conseil régional»

Augmentation

Chap. 20000 «Fonds relatif au fonctionnement du Conseil régional»

Année 2001	exercice budgétaire	300 000 000 L
Année 2002	exercice budgétaire	155 000 euros
Année 2003	exercice budgétaire	155 000 euros ;

2) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée de la manière indiquée ci-après :

- «Direction du budget et de la programmation»

Objectif

092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Augmentation

Rich. 2384
(Cap. 20000) Bilancio Consiglio

Anno 2001	L.	300.000.000
Anno 2002	Euro	155.000
Anno 2003	Euro	155.000;

in diminuzione

Rich. 2384
(Cap. 20000) Bilancio Consiglio

Anno 2001	L.	300.000.000
Anno 2002	Euro	420.000
Anno 2003	Euro	420.000;

in aumento

Rich. 10102
(nuova istituz.)
(Cap. 20000) Co.Re.Com

Anno 2001	L.	300.000.000
Anno 2002	Euro	420.000
Anno 2003	Euro	420.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3622.

Variazione al bilancio di previsione pluriennale della Regione per gli anni 2001/2003 per l'iscrizione di assegnazioni statali per interventi relativi agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare in termini di competenza le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione pluriennale della Regione per gli anni 2001/2003:

Parte entrata

Cap. 9780 «Fondi assegnati dallo Stato per interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

anno 2001	Lire	—
anno 2002	Euro	12.911.422
anno 2003	Euro	7.746.853

Détail 2384
(Chap. 20000) «Budget du Conseil»

Année 2001		300 000 000 L
Année 2002		155 000 euros
Année 2003		155 000 euros ;

Diminution

Détail 2384
(Chap. 20000) «Budget du Conseil»

Année 2001		300 000 000 L
Année 2002		420 000 euros
Année 2003		420 000 euros ;

Augmentation

Détail 10102
(nouveau détail)
(Chap. 20000) «Co.Re.Com.»

Année 2001		300 000 000 L
Année 2002		420 000 euros
Année 2003		420 000 euros ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3622 du 8 octobre 2001,

rectifiant le budget prévisionnel pluriannuel 2001/2003 de la Région en raison de l'inscription de crédits alloués par l'État, destinés à des actions relatives aux inondations du mois d'octobre 2000, et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel pluriannuel 2001/2003 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire :

Recettes

Chap. 9780 «Fonds attribués par l'État pour le financement des mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»

année 2001		— Lires
année 2002		12 911 422 Euros
année 2003		7 746 853 Euros

Parte spesa

Cap. 37957 «Trasferimenti ai Comuni per interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi»

anno 2001	Lire	—
anno 2002	Euro	4.803.807
anno 2003	Euro	2.048.525

Cap. 37958 «Interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi, ivi comprese le spese di progettazione»

anno 2001	Lire	—
anno 2002	Euro	8.107.615
anno 2003	Euro	5.698.328;

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando le richieste di spesa sottoindicate come di seguito previsto:

Cap. 37957

Struttura dirigenziale «Dipartimento territorio e ambiente»

Obiettivo 170002 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9642 «Trasferimenti agli enti locali per interventi su infrastrutture comunali»

anno 2001	Lire	—
anno 2002	Euro	643.247
anno 2003	Euro	—

Rich. 9643 «Trasferimenti agli enti locali per ripristino viabilità comunale»

anno 2001	Lire	—
anno 2002	Euro	1.487.380
anno 2003	Euro	767.713

Dépenses

Chap. 37957 «Virements de fonds aux communes pour la réalisation d'actions extraordinaires nécessaires pour la sécurisation des infrastructures publiques endommagées, pour le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et pour la stabilisation des versants, ainsi que pour la réalisation d'ouvrages destinés à la prévention des dangers»

année 2001	— Lires
année 2002	4 803 807 Euros
année 2003	2 048 525 Euros

Chap. 37958 «Actions extraordinaires nécessaires pour la sécurisation des infrastructures publiques endommagées, pour le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et pour la stabilisation des versants, ainsi que pour la réalisation d'ouvrages destinés à la prévention des dangers, frais de conception compris»

année 2001	— Lires
année 2002	8 107 615 Euros
année 2003	5 698 328 Euros

2) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après pour le montant indiqué en regard :

Chap. 37957

Structure de direction : «Département du territoire et de l'environnement»

Objectif 170002 «Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»

Détail 9642 «Virement aux collectivités locales de fonds destinés à la réalisation d'actions concernant les infrastructures communales»

année 2001	— Lires
année 2002	643 247 Euros
année 2003	— Euros

Détail 9643 «Virement aux collectivités locales de fonds destinés au réaménagement de la voirie communale»

année 2001	— Lires
année 2002	1 487 380 Euros
année 2003	767 713 Euros

Rich. 9644	«Trasferimenti agli enti locali per sistemazioni idrauliche dei bacini montani»		Détail 9644	«Virement aux collectivités locales de fonds destinés au réaménagement hydraulique des bassins-versants de montagne»	
	anno 2001	Lire	—	année 2001	— Lires
	anno 2002	Euro	774.685	année 2002	774 685 Euros
	anno 2003	Euro	671.393	année 2003	671 393 Euros
Rich. 9645	«Trasferimenti agli enti locali per consolidamento versanti e opere di difesa movimenti franosi»		Détail 9645	«Virement aux collectivités locales de fonds destinés à la consolidation des versants et à la réalisation d'ouvrages de protection contre les éboulements»	
	anno 2001	Lire	—	année 2001	— Lires
	anno 2002	Euro	504.062	année 2002	504 062 Euros
	anno 2003	Euro	—	année 2003	— Euros
Rich. 9646	«Trasferimenti agli enti locali per ripristino acquedotti»		Détail 9646	«Virement aux collectivités locales de fonds destinés au réaménagement des réseaux d'adduction d'eau»	
	anno 2001	Lire	—	année 2001	— Lires
	anno 2002	Euro	774.685	année 2002	774 685 Euros
	anno 2003	Euro	609.419	année 2003	609 419 Euros
Rich. 9647	«Trasferimenti agli enti locali per ripristino fognature»		Détail 9647	«Virement aux collectivités locales de fonds destinés au réaménagement des égouts»	
	anno 2001	Lire	—	année 2001	— Lires
	anno 2002	Euro	619.748	année 2002	619 748 Euros
	anno 2003	Euro	—	année 2003	— Euros
Cap. 37958			Chap. 37958		
Struttura dirigenziale	«Dipartimento territorio e ambiente»		Structure de direction :	«Département du territoire et de l'environnement»	
Obiettivo 170002	«Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»		Objectif 170002	«Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»	
Rich. 9648	«Sistemazioni idrauliche dei bacini principali»		Détail 9648	«Réaménagements hydrauliques des bassins les plus importants»	
	anno 2001	Lire	—	année 2001	— Lires
	anno 2002	Euro	1.032.913	année 2002	1 032 913 Euros
	anno 2003	Euro	772.361	année 2003	772 361 Euros
Struttura dirigenziale	«Direzione bacini montani e difesa del suolo»		Structure de direction :	«Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol»	
Obiettivo 171004	«Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»		Objectif 171004	«Gestion des actions destinées à faire face aux dommages résultant des inondations du mois d'octobre 2000»	
Rich. 9650	«Sistemazione idrauliche dei bacini montani»		Détail 9650	«Aménagements hydrauliques des bassins-versants de montagne»	

anno 2001	Lire	—
anno 2002	Euro	4.181.026
anno 2003	Euro	3.227.856

Struttura
dirigenziale

«Servizio difesa del suolo»

Obiettivo
171104

«Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali»

Rich. 9651

«Consolidamento versanti e opere di difesa movimenti franosi»

anno 2001	Lire	—
anno 2002	Euro	1.446.838
anno 2003	Euro	774.685

Struttura
dirigenziale

«Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»

Obiettivo
182103

«Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9652

«Ripristino viabilità regionale»

anno 2001	Lire	—
anno 2002	Euro	1.446.838
anno 2003	Euro	923.426;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3623.

Accettazione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison Culturelle» per l'edizione 2001/2002 – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare il finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di risparmio di Torino» di lire 500.000.000 per la

année 2001	— Lires
année 2002	4 181 026 Euros
année 2003	3 227 856 Euros

Structure

de direction :

«Service de protection du sol»

Objectif

171004

«Gestion des actions destinées à faire face aux dommages résultant des inondations du mois d'octobre 2000»

Détail 9651

«Consolidation de versants et réalisation d'ouvrages de protection contre les éboulements»

année 2001	— Lires
année 2002	1 446 838 Euros
année 2003	774 685 Euros

Structure

de direction :

«Service des ouvrages routiers et des travaux en régie»

Objectif

182103

«Gestion des actions destinées à faire face aux dommages résultant des inondations du mois d'octobre 2000»

Détail 9652

«Remise en état de la voirie régionale»

année 2001	— Lires
année 2002	1 446 838 Euros
année 2003	923 426 Euros

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3623 du 8 octobre 2001,

portant acceptation d'un financement de la «Fondazione CRT – Cassa di risparmio di Torino», aux fins de la réalisation de l'édition 2001/2002 de la manifestation dénommée «Saison culturelle», rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est accepté le financement de 500 000 000 L de la «Fondazione CRT – Cassa di risparmio di Torino», aux fins

realizzazione della manifestazione denominata «Saison culturelle», edizione 2001/2002

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

Parte entrata

Cap. 7100 «Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini IVA)»

L. 500.000.000;

Parte spesa

Cap. 57400 «Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)»

L. 500.000.000;

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 4.694.596.514.176 per la competenza e di lire 5.164.502.907.675 per la cassa;

4) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2001, la richiesta di spesa sottoindicata per l'importo accanto alla stessa previsto:

Cap. 57400

Struttura dirigenziale «Direzione attività culturali ex Servizio attività culturali»

Obiettivo 122403 «Organizzazione della manifestazione denominata "Saison culturelle"»

Rich. 1428 «Organizzazione della manifestazione denominata "Saison culturelle" – servizio rilevante ai fini I.V.A.»

L. 500.000.000;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

de la réalisation de l'édition 2001/2002 de la manifestation dénommée «Saison culturelle» ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 7100 «Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA)»

500 000 000 L ;

Dépenses

Chap. 57400 «Dépenses pour des manifestations et des initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

500 000 000 L ;

3) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 4 694 596 514 176 L au titre de l'exercice budgétaire et à 5 164 502 907 675 L au titre des fonds de caisse ;

4) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2001, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 57400

Structure de direction «Direction des activités culturelles, ancien Service des activités culturelles»

Objectif 122403 «Organisation de la manifestation dénommée "Saison culturelle"»

Détail 1428 «Organisation de la manifestation dénommée "Saison culturelle" – Service relevant de la comptabilité IVA»

500 000 000 L ;

5) Aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été modifié par l'article 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 24 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional.

Deliberazione 8 ottobre 2001, n. 3696.

Approvazione di aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1990/1992, relativamente al progetto n. 126 di COURMAYEUR (risistemazione sentieri).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'aggiornamento fisico del programma d'intervento per il triennio 1990/1992 (D.G. n. 6147 del 20 luglio 1990) finanziato a valere sul Fondo Regionale Investimenti e Occupazione (FRIO), di cui alla l.r. n. 51/1986 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento n° 126 «Comune di COURMAYEUR – Risistemazione sentieri – sentiero La Saxe – Arnouva Desot», e consistente nella variante di tracciato tra la località Leuchey Desot e la località Arnouva Desot con sistemazione del tracciato esistente a quota superiore nell'ambito del Tour du Mont Blanc;

2. di dare atto che la variante di cui trattasi non comporta ulteriori oneri finanziari oltre al finanziamento originario di cui al punto 1.;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ORGANI SCOLASTICI

Consiglio scolastico regionale.

Deliberazione del 22 maggio 2001.

Omissis

ORDINE DEL GIORNO

1. approvazione dei verbali della seduta tenutasi il 30 marzo 2001;
2. calendario scolastico 2001/2002;
3. designazione dei rappresentanti dei genitori del Consiglio scolastico regionale nella Commissione per l'esame dei conti consuntivi dei Consigli scolastici distrettuali (ai sensi dell'art. 9 della legge regionale 8 agosto 1977, n. 55);
4. fondo destinato alla copertura delle spese derivanti dallo smaltimento dei rifiuti pericolosi;
5. varie ed eventuali.

Il Consiglio procede ai seguenti atti:

Délibération n° 3696 du 8 octobre 2001,

portant approbation et mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée pour la période 1990/1992, relativement au projet n° 126 de COURMAYEUR (Réaménagement de sentiers).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la mise à jour du plan des interventions FRIO au titre de la période 1990/1992 (Délibération du Gouvernement régional n° 6147 du 20 juillet 1990), à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi (FRIO), visé à la LR n° 51/1986 modifiée, limitativement au projet n° 126 « Commune de COURMAYEUR – Réaménagement de sentiers – Sentier La Saxe - Arnouva-Desot ». Ladite mise à jour comporte la modification du tracé dudit sentier, entre Lecheuy-Desot et Arnouva-Desot, et la réfection du sentier situé à une altitude plus élevée, qui fait partie du Tour du Mont Blanc ;

2. La variante en cause ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport au financement initial, visé au point 1. de la présente délibération ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ORGANES SCOLAIRES

Conseil scolaire régional.

Délibération du 22 mai 2001.

Omissis

ORDRE DU JOUR

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 30 mars 2001 ;
2. Calendrier scolaire 2001/2002 ;
3. Désignation des représentants des parents d'élèves du Conseil scolaire régional au sein de la Commission chargée d'examiner les comptes des Conseils scolaires de circonscription, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 55 du 8 août 1977 ;
4. Fonds destiné à financer les dépenses dérivant de l'évacuation des déchets dangereux ;
5. Divers.

Le Conseil procède aux actes suivants :

Omissis

Oggetto n. 2: *calendario scolastico 2001/2002.*

Omissis

IL CONSIGLIO

A maggioranza dei consiglieri presenti (ventitré su ventiquattro)

delibera

di esprimere parere favorevole alla proposta di calendario scolastico 2001/2002 avanzata dalla Sovrintendente agli Studi.

Omissis

Oggetto n. 3: *designazione dei rappresentanti dei genitori del Consiglio scolastico regionale nella Commissione per l'esame dei conti consuntivi dei Consigli scolastici distrettuali (ai sensi dell'art. 9 della legge regionale 8 agosto 1977, n. 55).*

Il Presidente cita l'art. 9, comma 2, della legge regionale 55/1977 che recita: «Per l'esame dei conti consuntivi dei consigli scolastici distrettuali i rappresentanti dei genitori nella commissione di cui al terzo comma del medesimo articolo, sono scelti fra i genitori membri del consiglio scolastico regionale.» Precisa che i rappresentanti dei genitori membri del Consiglio scolastico regionale sono:

- BIOLEY Anna
- MORISE Enrica
- OMEZZOLI Tullio
- TREVISAN Graziella

Chiede se ci sono candidature.

I consiglieri BIOLEY e TREVISAN avanzano la loro candidatura.

Il consigliere OMEZZOLI chiede di non essere votato.

Non ci sono altre candidature.

Il Presidente, preso atto delle due candidature avanzate, tenuto conto che i consiglieri da designare sono solo due e che il consigliere OMEZZOLI ha chiesto di non essere votato e il consigliere MORISE risulta assente, propone di non procedere alla votazione.

Il Consiglio scolastico regionale concorda all'unanimità.

Il Presidente proclama i consiglieri BIOLEY Anna e

Omissis

Objet n° 2 : *Calendrier scolaire 2001/2002.*

Omissis

LE CONSEIL

À la majorité des conseillers présents (vingt-trois sur vingt-quatre),

délibère

Un avis favorable est prononcé quant à la proposition de calendrier scolaire 2001/2002 formulée par la surintendante des écoles.

Omissis

Objet n° 3 : *Désignation des représentants des parents d'élèves du Conseil scolaire régional au sein de la Commission chargée d'examiner les comptes des Conseils scolaires de circonscription, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 55 du 8 août 1977.*

Le président rappelle le deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 55/1977, à savoir : « Pour l'examen des comptes des conseils scolaires de circonscription, les représentants des parents d'élèves dans la commission visée au troisième alinéa du même article sont choisis parmi les membres du Conseil scolaire régional ». Il précise que les représentants des parents d'élèves au Conseil scolaire régional sont :

- BIOLEY Anna
- MORISE Enrica
- OMEZZOLI Tullio
- TREVISAN Graziella

Il demande si des candidatures sont posées.

Les conseillères BIOLEY et TREVISAN font acte de candidature.

Le conseiller OMEZZOLI demande à ne pas être voté.

Aucune autre candidature n'est posée.

Le président prend acte des deux candidatures annoncées et, compte tenu du fait que les conseillers à désigner sont seulement deux, que le conseiller OMEZZOLI a demandé à ne pas être voté et que la conseillère MORISE est absente, propose de ne pas procéder au vote.

Le Conseil scolaire régional approuve à l'unanimité.

Le président proclame les conseillères Anna BIOLEY et

TREVISAN Graziella, rappresentanti dei genitori in seno alla Commissione per l'esame dei conti consuntivi dei Consigli scolastici distrettuali.

Il Consiglio prende atto.

Oggetto n. 4: fondo destinato alla copertura delle spese derivanti dallo smaltimento dei rifiuti pericolosi.

Omissis

IL CONSIGLIO

A maggioranza dei consiglieri presenti alla seduta (ventidue su ventiquattro)

delibera

di istituire il fondo destinato alla copertura delle spese derivanti dallo smaltimento dei rifiuti pericolosi.

Oggetto n. 5: varie ed eventuali.

Il Presidente ricorda che nella seduta del 22 dicembre 2000 era stato rinviato il punto 9 dell'ordine del giorno «integrazione dei membri eletti della sezione orizzontale della scuola materna, della sezione orizzontale della scuola media o della sezione orizzontale della scuola secondaria superiore» come da verbale «L'assessore, vista l'assenza giustificata del consigliere FRASSY Dario, tenuto conto della decisione assunta dal Consiglio scolastico regionale nella seduta del 31 agosto u.s., propone di rinviare nuovamente l'oggetto a successiva seduta». Per informazione precisa che i consiglieri DAUDRY e CRESCINI (nominati in sostituzione dei consiglieri JUNOD e CARPINELLO) saranno nominati rispettivamente:

- DAUDRY nella Sezione orizzontale per la scuola materna (in qualità di membro di diritto - docente della scuola materna) e di diritto entrerà a far parte del consiglio di disciplina della stessa
- CRESCINI nella Sezione orizzontale per la scuola secondaria superiore (in qualità di membro di diritto - docente della scuola secondaria superiore).

Chiede al consigliere FRASSY di esprimere la propria preferenza tenendo presente che tutte le quattro sezioni orizzontali sono da integrare.

FRASSY: esprime preferenza per la Sezione orizzontale per la scuola secondaria superiore di cui lui era già componente prima di decadere dalla carica di consigliere.

Il Consiglio prende atto.

ASIATICI P.: chiede quando decadranno gli organi collegiali territoriali.

SOVRINTENDENTE: precisa che come già noto il

Graziella TREVISAN rappresentantes des parents d'élèves au sein de la Commission chargée d'examiner les comptes des Conseils scolaires de circonscription.

Le Conseil prend acte.

Objet n° 4: Fonds destiné à financer les dépenses dérivant de l'évacuation des déchets dangereux.

Omissis

LE CONSEIL

À la majorité des conseillers présents (vingt-deux sur vingt-quatre),

délibère

L'institution d'un fonds destiné à financer les dépenses dérivant de l'évacuation des déchets dangereux.

Objet n° 5: Divers.

Le président rappelle que le point 9 de l'ordre du jour de la séance du 22 décembre 2000 concernant la désignation des membres des sections horizontales de l'école maternelle et des écoles secondaires du premier et du deuxième degré avait été renvoyé (voir le procès-verbal y afférent: «Vu l'absence justifiée du conseiller Dario FRASSY et compte tenu de la décision prise par le Conseil scolaire régional au cours de sa séance du 31 août 2000, l'assesseur propose de reporter le débat sur le point en question à la prochaine séance.»). À titre d'information, il annonce que les conseillers DAUDRY et CRESCINI (nommés en remplacement des conseillers JUNOD et CARPINELLO) rempliront les fonctions suivantes:

- DAUDRY sera membre de la section horizontale de l'école maternelle (membre de droit - enseignant de l'école maternelle) et fera également partie de plein droit du Conseil de discipline de ladite section;
- CRESCINI sera membre de la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré (membre de droit - enseignant de l'école secondaire du deuxième degré).

Le président demande au conseiller FRASSY de faire son choix en tenant compte du fait que les quatre sections horizontales doivent être complétées.

FRASSY choisit la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré dont il était déjà membre avant de déchoir de la qualité de conseiller.

Le Conseil prend acte.

ASIATICI P. demande la date d'expiration du mandat des organes collégiaux territoriaux.

LA SURINTENDANTE précise que la date d'expiration

D.l. 233/1999 ha individuato il 1° settembre 2001 come data di scadenza degli organi collegiali territoriali attuali che decadranno per lasciare posto ai nuovi organi collegiali territoriali. Informa che questa data non verrà rispettata in quanto si è ancora in attesa di conoscere l'ordinanza ministeriale che impartirà disposizioni in merito alle elezioni. Precisa che questa ordinanza non è stata impartita in quanto il Ministero è in attesa di conoscere l'articolazione che ogni singola Regione italiana darà ai Consigli scolastici locali. Ricorda che il Gruppo di lavoro per la revisione delle norme regionali in materia di organi collegiali territoriali sta lavorando e che a conclusione dei lavori (che dovrebbe avvenire entro il 1° giugno, anche se la scadenza molto probabilmente non potrà essere rispettata) verrà convocato il Consiglio scolastico regionale a cui verrà presentato il disegno di legge. Informa che il Gruppo di lavoro sta affrontando anche la problematica dell'istituzione dei Consigli scolastici locali e che verrà inserita nel disegno di legge una disposizione transitoria che prevede che gli organi collegiali territoriali attuali rimangano in carica sino alla costituzione dei nuovi organi collegiali territoriali.

BALLARINI: chiede, in merito alle elezioni della consulta degli studenti, se è possibile, oramai per il prossimo anno scolastico, spostare la data delle elezioni a ottobre. Sottolinea che la decisione di procedere con le elezioni entro il 31 maggio è discutibile sia per la decisione di far votare gli alunni delle classi terze delle scuole medie (che non conoscono né l'attività della consulta, né gli studenti candidati e che hanno presentato una pre-iscrizione presso un'istituzione scolastica di istruzione secondaria superiore) sia per il carico di lavoro che alla fine dell'anno scolastico devono affrontare le segreterie delle istituzioni scolastiche.

SOVRINTENDENTE: precisa che la Consulta degli studenti è già a conoscenza di queste problematiche e delle perplessità espresse dal consigliere BALLARINI in merito al voto degli alunni delle classi terze delle scuole medie. Sottolinea che in merito a quest'ultima problematica la Consulta degli studenti è stata invitata ad attivarsi al fine di garantire informazione agli studenti delle classi terze delle scuole medie. Evidenzia che, per quanto concerne la modifica della data di votazione, l'ufficio competente si è attivato in questo senso ma non è possibile modificare una data che è stata stabilita da un decreto del Presidente della Repubblica (precisamente dal D.P.R. n. 105/2001). Chiede se ci sono altre richieste di chiarimento.

Nessun consigliere avanza richieste di chiarimento.

SOVRINTENDENTE: informa che il regolamento attuativo della riforma dei cicli (ancora in bozza) è all'attenzione della Corte dei Conti (quindi alla conclusione dell'iter) mentre la bozza del decreto che dà la «possibilità alle scuole di riduzione dei curricoli a 32 ore» è all'attenzione del Consiglio di Stato (quindi si è ancora lontani dalla conclusione dell'iter). Evidenzia che durante il suo percorso la bozza del regolamento attuativo predetto ha subito delle modifiche. Su indicazione del Consiglio di Stato la quota locale dell'istituzione non è più obbligatoriamente di 200

du mandat des organes collégiaux territoriaux a été fixée au 1^{er} septembre 2001 par le décret législatif n° 233/1999 pour que les nouveaux organes puissent entrer en fonctions. Cette échéance ne sera toutefois pas respectée puisque l'on attend encore l'ordonnance ministérielle portant dispositions en matière d'élections. Ladite ordonnance n'a pas encore été rédigée puisque le Ministère doit d'abord être informé de l'organisation que chaque Région donnera aux conseils scolaires locaux. Elle rappelle que le groupe de travail chargé de modifier les dispositions régionales en matière d'organes collégiaux territoriaux est au travail et que le Conseil scolaire régional sera convoqué pour analyser le projet de loi y afférent dès que lesdits travaux seront achevés, soit vraisemblablement avant le 1^{er} juin prochain, bien qu'il soit possible que cette échéance ne soit pas non plus respectée. Ledit groupe de travail, qui est en train d'examiner la problématique de l'institution des conseils scolaires locaux, entend insérer dans le projet de loi en cause une disposition transitoire prévoyant que les organes collégiaux territoriaux actuels exercent leurs fonctions jusqu'à la constitution des nouveaux organes collégiaux territoriaux.

BALLARINI demande si les élections des membres de la Conférence des élèves ne peuvent pas être déplacées au mois d'octobre, au moins au titre de la prochaine année scolaire. À son avis, vouloir les élections avant le 31 mai est discutable aussi bien parce que les élèves des classes de troisième de l'école moyenne sont appelés à voter alors qu'ils ne connaissent ni l'activité de la Conférence ni les candidats et qu'ils n'ont fait qu'une pré-inscription auprès d'une institution scolaire de l'école secondaire du deuxième degré que pour la grande quantité de travail que doivent effectuer les secrétariats des institutions scolaires à la fin de chaque année scolaire.

LA SURINTENDANTE précise que la Conférence des élèves connaît ces problèmes, y compris la question du vote des élèves des classes de troisième de l'école moyenne. Par ailleurs, la Conférence a été invitée à se mobiliser pour fournir auxdits élèves le plus d'informations possible avant les élections. Quant à modifier la date de ces dernières, le bureau compétent a dû constater que cela est impossible du fait qu'elle a été établie par décret du président de la République (DPR n° 105/2001). Elle invite les présents à demander d'autres éclaircissements.

Aucune question supplémentaire n'est posée.

LA SURINTENDANTE informe que la Cour des Comptes examine actuellement l'ébauche du règlement d'application de la réforme des cycles, ce qui signifie que la procédure touche à sa fin. L'ébauche du décret autorisant les écoles à réduire les curriculums à 32 heures est toujours au Conseil d'État et la procédure y afférente est donc encore loin d'être terminée. L'ébauche du règlement susdit a, par ailleurs, déjà subi quelques modifications. Sur l'indication du Conseil d'État, la part locale n'est plus fixée à 200 heures obligatoires (6 heures par semaine) mais peut oscil-

ore (6 ore a settimana) ma può oscillare da 100 a 200 ore. Nel caso in cui il regolamento venga definitivamente varato e quindi la riforma dei cicli trovi applicazione a partire dal prossimo anno scolastico per la 1^a e 2^a classe, ipotesi non scontata vista l'intenzione della nuova maggioranza di ritardarla di un anno, in Valle d'Aosta dovranno essere studiate le modalità applicative. In particolare si porrebbe la necessità di definire la questione del monte ore del curriculum locale. In campo nazionale esso viene di fatto ricavato dall'aumento dell'orario scolastico per gli alunni che passano da 25 a 30 ore settimanali. Personalmente ritiene che, essendo già la nostra scuola elementare a 30 ore, non sia opportuno aumentare l'orario ulteriormente. Precisa che informazioni più precise verranno fornite nella prossima seduta del Consiglio scolastico regionale in relazione anche alle disposizioni ministeriali sempre che pervengono in tempo utile.

PRESIDENTE: chiede se ci sono osservazioni e/o richieste di chiarimento.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che i Sigg. Lino MAQUIGNAZ, Marco FACCIO, Rina BARONE ved. MORIS e la IMMOBILIARE CHAMERAN, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata in zona AVN – comparto 25 – del comune di CHÂTILLON.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

ler entre 100 et 200 heures. Au cas où le règlement serait définitivement approuvé et la réforme des cycles appliquée à compter de la prochaine année scolaire au titre des 1^{es} et 2^{es} classes – ce qui pourrait ne pas s'avérer étant donné que la nouvelle majorité entend retarder la réforme d'un an –, des modalités d'application devront être étudiées pour la Vallée d'Aoste. Il serait notamment nécessaire de définir la question des heures du curriculum local. À l'échelon italien, lesdites heures sont obtenues grâce à l'augmentation de l'horaire scolaire des élèves qui passe de 25 à 30 heures hebdomadaires. Or, l'horaire scolaire des élèves de notre école élémentaire étant déjà de 30 heures, elle estime que toute augmentation serait inopportune. Des informations plus précises seront fournies lors de la prochaine séance du Conseil scolaire régional, compte tenu, entre autres, des dispositions ministérielles, à condition bien entendu qu'elles parviennent en temps utile.

LE PRÉSIDENT demande aux conseillers s'ils ont des observations à formuler et/ou des éclaircissements à demander.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que MM. Lino MAQUIGNAZ, Marco FACCIO, Rina BARONE veuve MORIS et la IMMOBILIARE CHAMERAN, en leur qualité de propositants, ont déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le PUD déposé par des particuliers concernant la zone AVN - section 25 - de la commune de CHÂTILLON.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Avviso concernente le tariffe professionali delle guide turistiche in Valle d'Aosta dal 1° gennaio 2002.

L'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti, ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 42, informa che le tariffe per le prestazioni professionali delle guide turistiche in Valle d'Aosta sono le seguenti:

Tipo di servizio	Tariffa Minima	Tariffa massima
Giro della Città di AOSTA (due ore)	Euro 78,00	Euro 88,00
Visita di un castello (un'ora e mezza)	Euro 78,00	Euro 88,00
Mezza giornata (quattro ore)	Euro 104,00	Euro 114,00
Intera giornata (otto ore)	Euro 145,00	Euro 155,00
Ora straordinaria	Euro 21,00	

<i>Type de service</i>	<i>minimum</i>	<i>maximum</i>
Tour de la ville d'AOSTE (deux heures)	78,00 euros	88,00 euros
Visite d'un château (une heure et demie)	78,00 euros	88,00 euros
Demi-journée (quatre heures)	104,00 euros	114,00 euros
Journée entière (huit heures)	145,00 euros	155,00 euros
Heure supplémentaire	21,00 euros	

Le tariffe sopra esposte sono comprensive della Ritenuta d'Acconto ed entrano in vigore il 1° gennaio 2002.

Si rammenta che, ai sensi dell'articolo 11 – comma 4 – della legge regionale 42/1996, è vietato applicare tariffe diverse da quelle sopra esposte.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di GRESSAN. Deliberazione 10 ottobre 2001, n. 24.

Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute al-

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Avis relatif aux tarifs des guides touristiques œuvrant en Vallée d'Aoste valables à compter du 1^{er} janvier 2002.

Aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 42 du 24 décembre 1996, l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports donne avis que les tarifs des guides touristiques œuvrant en Vallée d'Aoste sont fixés comme suit :

Les tarifs susindiqués comprennent la retenue à la source et entrent en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2002.

Il y a lieu de rappeler qu'au sens du quatrième alinéa de l'article 11 de la loi régionale n° 42/1996 il est interdit d'appliquer des tarifs autres que ceux susdits.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de GRESSAN. Délibération n° 24 du 10 octobre 2001,

portant réponse aux observations relatives à la variante

la variante n. 9 al P.R.G.C., non sostanziale, concernente la zona C5 – Approvazione definitiva.

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

Di controdedurre come segue alle osservazioni presentate da parte della struttura regionale competente in materia urbanistica con nota n. 20065/5/UR del 27.09.2001 in merito alla variante n. 9 al P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 17 dell'08.08.2001

- l'andamento irregolare della nuova delimitazione della zona C5 è dovuto principalmente al fatto che esiste già un progetto approvato dalla Commissione Edilizia Comunale ed è in riferimento ad esso che tale perimetrazione è stata rivista;
- la variante n. 9 risulta coerente con le scelte del P.T.P. approvato con legge regionale n. 13 del 10.04.1998.

Di approvare, pertanto, in via definitiva la variante n. 9 al P.R.G.C., come adottata con deliberazione n. 17/2001.

Di dare mandato all'Ufficio tecnico per l'esecuzione sollecita degli adempimenti conseguenti all'adozione del presente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione del presente provvedimento per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi dell'art. 17 comma 1 della Legge Regionale 23.08.1993 n. 73 come modificata dall'art. 12 della Legge regionale 16.12.1997 n. 40.

Di dichiarare successivamente, con votazione unanime e distinta la presente immediatamente eseguibile ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 L.R. 23.08.93, n. 73 e successive modifiche ed integrazioni.

Comune di GRESSAN. Deliberazione 10 ottobre 2001, n. 25.

Esame e controdeduzione pervenute in merito alla variante non sostanziale n. 10 al P.R.G.C. concernente la zona C9/1 – Approvazione definitiva.

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

Di controdedurre come segue alle osservazioni presentate in merito alla variante n. 10 al P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 18 dell'08.08.2001:

- si approva l'allegata relazione dell'ufficio tecnico comunale, così come previsto dal Provvedimento attuativo approvato con deliberazione della Giunta Regionale

non sostanziale n° 9 du PRGC concernant la zone C5, et approbation définitive de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

Il est répondu comme suit aux observations présentées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans sa note du 27 septembre 2001, réf. n° 20065/5/UR, relativement à la variante n° 9 du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 8 août 2001 :

- le caractère irrégulier de la nouvelle délimitation de la zone C5 est dû principalement au fait qu'il existe déjà un projet approuvé par la Commission communale de la construction ; par ailleurs, c'est pour cette raison que le dit périmètre a été revu ;
- la variante n° 9 n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998.

La variante n° 9 du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17/2001 est approuvée à titre définitif.

Le Bureau technique est chargé de pourvoir dans les plus brefs délais aux obligations découlant de l'adoption de la présente délibération ainsi que de veiller à la publication d'un extrait du présent acte au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle, au sens de l'art. 17, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, modifiée par l'art. 12 de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997.

À l'issue d'un scrutin ad hoc, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, aux termes de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

Commune de GRESSAN. Délibération n° 25 du 10 octobre 2001,

portant réponse aux observations relatives à la variante non substantielle n° 10 du PRGC concernant la zone C9/1, et approbation définitive de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

Il est répondu comme suit aux observations présentées relativement à la variante n° 10 du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 8 août 2001 :

- est approuvé le rapport du Bureau technique communal figurant à l'annexe de la présente délibération, ainsi qu'il est prévu par l'acte d'application approuvé par la

n. 418 del 15.02.1999, nella quale si dà atto, tra l'altro, della coerenza della variante con le scelte del PTP approvato con L.R. 13/98.

Di approvare, in via definitiva, la variante in oggetto come adottata con propria deliberazione n. 18/2001.

Di dare mandato all'Ufficio tecnico per l'esecuzione sollecita degli adempimenti conseguenti all'adozione del presente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione del presente provvedimento per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi dell'art. 17 comma 1 della Legge Regionale 23.08.1993 n. 73 come modificata dall'art. 12 della Legge regionale 16.12.1997 n. 40.

Di dichiarare successivamente, con votazione unanime e distinta la presente immediatamente eseguibile ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 L.R. 23.08.93, n. 73 e successive modifiche ed integrazioni.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 24 agosto 2001, n. 37.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. zona C5 (Sorreyley) – Aggiornamento previsione viabilità – Adozione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di adottare la presente variante non sostanziale che prevede l'eliminazione di un tratto di strada in zona C5 (Sorreyley) del vigente P.R.G.C. in quanto non più rispondente alle esigenze della viabilità del luogo, il tutto come evidenziato nell'allegata planimetria con colorazione gialla;

Di dare corso alle procedure stabilite dall'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11;

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi dell'art. 17 della Legge Regionale 23.08.1993 n. 73 e successive modificazioni ed integrazioni.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi della Legge 241/90.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere alla sistemazione di un tratto di strada comunale «Senin - Fontanalle» in località Thuvex.

délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 qui établit, entre autres, que la variante en question n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP approuvé par la LR n° 13/1998.

La variante en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18/2001, est approuvée à titre définitif.

Le Bureau technique est chargé de pourvoir dans les plus brefs délais aux obligations découlant de l'adoption de la présente délibération ainsi que de veiller à la publication d'un extrait du présent acte au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle, au sens de l'art. 17, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, modifiée par l'art. 12 de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997.

À l'issue d'un scrutin ad hoc, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, aux termes de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 37 du 24 août 2001,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la zone C5 (Sorreyley) et mise à jour des prévisions en matière de voirie.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est adoptée la variante non substantielle du PRGC de la commune de SAINT-CHRISTOPHE consistant dans l'élimination, dans la zone C5 (Sorreyley), d'un tronçon de route ne répondant plus aux exigences de la voirie locale, mis en évidence en jaune sur la carte planimétrique annexée.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 sont entamées.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle au sens de l'art. 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder au réaménagement d'un tronçon de la route communale « Senin - Fontanalle », au lieudit Thuvex.

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera, questa Amministrazione Comunale procederà ai sensi della Legge 22.10.1971 n. 865;

Il progetto preliminare dell'opera è stato redatto dal geom. CHENEY Edi con studio in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Rouye, 14 (Tel. 0165.542033).

Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito elencati

dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

Chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il tecnico comunale che si occupa della pratica di occupazione d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il geom. DAUDRY Antonella (Tel. 0165.269829).

Si precisa che tale avviso sarà pubblicato ai sensi dell'art. 8 comma III° della legge 241/90

- presso l'Albo Pretorio Comunale (con allegato l'elenco ditte espropriate);
- sul Bollettino Ufficiale Regionale;
- nelle bacheche sparse sul territorio comunale.

Il Sindaco
CHENEY

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 2059.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270 recante «Regolamento di esecuzione dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale»;

Visto in particolare il 1° comma dell'art. 20 del suddetto D.P.R. 270/2000 il quale prevede che entro la fine di aprile

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation desdits travaux, l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE a décidé de procéder au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971.

L'avant-projet de l'ouvrage en question a été établi par M. Edi CHENEY, géomètre dont le bureau est situé à SAINT-CHRISTOPHE - 14, hameau de Rouye, tél. 01 65 54 20 33.

Les documents du projet sont déposés au Bureau technique communal et tout citoyen intéressé peut les consulter aux jours et heures indiqués ci-après :

du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Toute éventuelle observation peut être adressée par écrit au Bureau technique communal dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur.

Mme Antonella DAUDRY, géomètre communale, est chargée du dossier relatif à l'occupation avec procédure d'urgence et à l'expropriation pour cause d'utilité publique (01 65 26 98 298).

Il y a lieu de préciser que le présent avis est publié, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 241/1990 :

- au tableau d'affichage de la commune de SAINT-CHRISTOPHE (assorti de la liste des propriétaires expropriés) ;
- au Bulletin officiel de la Région ;
- aux tableaux d'affichage aménagés sur le territoire communal.

Le syndic,
Paolo CHENEY

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2059 du 15 octobre 2001,

portant détermination de postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base aux termes de l'art. 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Vu le DPR n° 270 du 28 juillet 2000 portant règlement d'application de la convention collective nationale des médecins généralistes ;

Vu le premier alinéa de l'article 20 dudit DPR n° 270/2000, qui établit que toutes les Régions doivent pu-

e di ottobre di ogni anno ciascuna Regione pubblica sul Bollettino Ufficiale l'elenco degli ambiti territoriali carenti di medici convenzionati per l'assistenza primaria individuati rispettivamente alla data del 1° marzo e del 1° settembre dell'anno in corso nell'ambito delle singole Aziende;

Visto l'art. 19 del sopra citato D.P.R. 270/2000 il quale stabilisce i criteri per la determinazione dei medici iscrivibili negli elenchi della medicina generale;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 1612 in data 14.05.2001 con la quale sono stati definiti gli ambiti territoriali per l'erogazione dell'assistenza sanitaria primaria in applicazione della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dell'art. 19 del D.P.R. 270/2000;

Rilevato che la popolazione residente, aggiornata al 31.12.2000, utile al fine del calcolo dei medici iscrivibili in ciascun ambito territoriale, è stata desunta dai dati forniti dal Servizio Statistico dell'Amministrazione Regionale;

Rilevato che possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici i medici di cui al 4° comma, lettere a) e b) dell'art. 20 del citato D.P.R. 270/2000;

Dato atto che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione di cui trattasi, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati Q o Q3, che formano parte integrante della presente deliberazione;

Dato atto, inoltre, che in allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000;

Vista la graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2001 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 18 in data 24.04.2001;

Ritenuto, pertanto, di dover provvedere alla pubblicazione degli incarichi vacanti come più sopra individuati ed elencati nel prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

blier au Bulletin officiel, au plus tard fin avril et fin octobre de chaque année, la liste des zones insuffisamment pourvues en médecins conventionnés au titre de l'assistance de base, déterminées respectivement au 1^{er} mars et au 1^{er} septembre de l'année en cours, dans le territoire du ressort de chaque Agence ;

Vu l'art. 19 dudit DPR n° 270/2000, qui fixe les critères de détermination des médecins pouvant être inscrits dans les listes de médecine générale ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1612 du 14 mai 2001 portant définition des différentes zones aux fins de l'assistance de base, en application de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de l'art. 19 du DPR n° 270/2000 ;

Considérant que le nombre de résidents, mis à jour au 31 décembre 2000, à prendre en compte aux fins du calcul du nombre de médecins à attribuer à chaque zone, a été tiré des données fournies par le Service des statistiques de l'Administration régionale ;

Considérant que les médecins visés aux lettres a) et b) du quatrième alinéa de l'article 20 du DPR n° 272/2000 susmentionné peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes vacants en cause ;

Considérant que dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – Rue G. Rey, 1 – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes Q ou Q3 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

Considérant que les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000 ;

Vu le classement unique régional valable au titre de 2001 et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 18 du 24 avril 2001 ;

Considérant qu'il y a lieu de publier l'avis relatif aux postes vacants indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du deuxième alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du deuxième alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

delibera

1. di approvare, per i motivi più sopra esposti, l'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° settembre dell'anno in corso, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 19 e 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270, così come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione di cui trattasi, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati Q o Q3, che formano parte integrante della presente deliberazione;

3. di stabilire, inoltre, che in allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000;

4. di stabilire, infine, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

délibère

1. Est approuvée, pour les raisons indiquées au préambule et au sens des articles 19 et 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000, la détermination des postes vacants, au 1^{er} septembre de l'année en cours, dans des zones insuffisamment pourvues au titre de l'assistance de base, indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Les candidats doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – Rue Guido Rey, 1 – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes Q ou Q3 faisant partie intégrante de la présente délibération et ce, dans les 15 jours qui suivent la publication de celle-ci ;

3. Par ailleurs, les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000.

4. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 2059 IN DATA 15 OTT. 2001

ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASSISTENZA PRIMARIA
ACCERTATE AL 1° SETTEMBRE 2001

N° DISTRETTO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE	POPOLAZIONE 0 - 14 ANNI AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE	POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERICI	MEDICI GENERICI OPERANTI GIÀ NELL'USL	MEDICI GENERICI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE	POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIÀ ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° SETT. 2001
1	1	8.504	1.242	7.262	7	nessuno	7.000	nessuno	nessuno
	2	3.453	526	2.927	2	nessuno	2.000	nessuno	uno
	3	6.183	825	5.358	5	nessuno	5.000	nessuno	nessuno
2	1	5.013	636	4.377	4	uno	3.750	uno	nessuno
	2	48.702	5.953	42.749	41	uno	40.500	uno	uno
	3	9.301	1.299	8.002	7	nessuno	7.000	uno	nessuno
3	1	3.567	534	3.033	3	nessuno	3.000	nessuno	nessuno
	2	2.513	295	2.218	2	nessuno	2.000	nessuno	nessuno
	3	10.443	1.277	9.166	9	nessuno	9.000	nessuno	nessuno
4	1	2.892	378	2.514	3	nessuno	3.000	nessuno	nessuno
	2	8.209	1.002	7.207	7	nessuno	7.000	nessuno	nessuno
	3	4.589	592	3.997	4	nessuno	4.000	nessuno	nessuno
5	4	5.235	660	4.575	5	nessuno	5.000	nessuno	nessuno
	5	1983	272	1.711	1	nessuno	1.000	uno	nessuno

ALLEGATO Q
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA

(PER GRADUATORIA)

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. _____ il _____ M _____
F _____ residente a _____
Prov. _____ Via/Piazza _____
_____ n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cod. Fiscale _____ Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

inserito nella graduatoria unica regionale di cui all'art. 2 del D.P.R. 270/2000 della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 20, comma 4, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ e segnatamente per i seguenti ambiti dell'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta:

Ambito n. _____

Ambito n. _____

Ambito n. _____

Ambito n. _____

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 3, comma 6 e comma 8 del D.P.R. 270/2000, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appreso indicato (barrare una sola casella; in casi di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata):

riserva per i medici in possesso di titolo di formazione

ANNEXE Q
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE POSTES VACANTS DANS DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE

(LISTE D'APTITUDE)

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____ M _____ F _____, résidant à _____,
Province de _____,
n° _____, rue/place _____,
code postal _____, tél. _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____,

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____,

inscrit(e) dans le classement unique régional visé à l'art. 2 du DPR n° 270/2000 de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 20 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Zone _____;

Zone _____;

Zone _____;

Zone _____.

Je demande, à cet effet, de pouvoir accéder aux postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des sixième et huitième alinéas de l'article 3 du DPR n° 270/2000 (cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

postes réservés aux médecins qui possèdent un titre de

specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 (articolo 3, comma 6, lettera a, D.P.R. 270/2000);

- riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 3, comma 6, lettera b, D.P.R. 270/2000).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
 il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Allega alla presente:

- Certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva;
- Attestato di formazione in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91
- Dichiarazione sostitutiva di Atto notorio secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000;

Data _____.

(firma per esteso)

ALLEGATO Q/3
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA

(PER TRASFERIMENTO)

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. _____ il _____ M _____
F _____ residente a _____

formation spécifique en médecine générale au sens du décret législatif n° 256/1991 (article 3, 6° alinéa, lettre a, DPR n° 270/2000) ;

- postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 3, 6° alinéa, lettre b, DPR n° 270/2000).

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;
 à l'adresse suivante :

c/o _____, commune _____, code postal _____, province _____, adresse _____ n° _____.

Je joins au présent acte de candidature :

- Un certificat historique de résidence ou une autodéclaration et une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété ;
- Un certificat de formation en médecine générale au sens du décret législatif n° 256/1991 ;
- Une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

ANNEXE Q/3
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE POSTES VACANTS DANS DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE

(MUTATION)

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____ M _____ F _____, résidant à _____, Province de _____,

Prov. ____ Via/Piazza _____
_____ n. ____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cod. Fiscale _____ Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____ titolare di incarico a tempo indeterminato per l'assistenza primaria presso l'Azienda Sanitaria locale n. ____ di _____ per l'ambito territoriale di _____ della Regione _____ dal _____ e con anzianità complessiva di assistenza primaria pari a mesi _____.

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 20, comma 4, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. ____ del _____, e segnatamente per i seguenti ambiti dell'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta:

Ambito n. _____

Ambito n. _____

Ambito n. _____

Ambito n. _____

- Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere ai sensi dell'art. 20, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000 e l'anzianità complessiva di incarico in assistenza primaria:

allegati n. ____ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Data _____.

(firma per esteso)

n° _____, rue/place _____,
code postal _____, tél. _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____,

à compter du _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base dans le cadre de l'Agence n° ____ de _____ de la région _____ à compter du _____, et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de l'assistance de base.

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

aux fins de l'attribution – conformément aux dispositions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 20 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – des fonctions relatives à l'un des postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et précisément :

Zone _____;

Zone _____;

Zone _____;

Zone _____.

- Je joins au présent acte de candidature la documentation ou l'autodéclaration et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant mon droit à concourir au sens de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000, ainsi que mon ancienneté globale dans le cadre de l'assistance de base :

_____ Pièces jointes : _____.

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;
- à l'adresse suivante :

c/o _____, commune _____, code postal _____, province _____, adresse _____ n° _____.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 2060.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 3 (tre) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 28 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

—————
AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 2060 in data 15 ottobre 2001

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 3 (tre) incarichi a tempo indeterminato, per 28 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Continuità Assistenziale da assegnare alle sedi sottoelencate:

- n. 1 presso la sede di SAINT-PIERRE;
- n. 2 presso la sede di COGNE.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in Aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferio-

Délibération n° 2060 du 15 octobre 2001,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 3 (trois) mandats à durée indéterminée (28 heures hebdomadaires) au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

—————
UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

La directrice générale, en application de sa délibération n° 2060 du 15 octobre 2001,

DONNE AVIS

du fait que 3 (trois) postes sous contrat à durée indéterminée (28 heures hebdomadaires) sont vacants au titre de la continuité de l'assistance, à savoir :

- 1 poste à SAINT-PIERRE ;
- 2 postes à COGNE.

Au sens des dispositions de l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des mandats en cause :

- a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre d'une autre Agence de la région concernée ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre

re a 500 e 266. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli allegati Q/1 o Q/4, che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 20 giorni dalla data di invio della convocazione.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 8 e 9 dell'art. 49 del D.P.R. 270/2000 e, successivamente i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 5° comma del citato art. 49 dell'Accordo vigente;

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

I medici incaricati a tempo indeterminato svolgeranno la loro attività presso una sede di continuità assistenziale assegnata ai sensi di quanto previsto dalla deliberazione n. 2118 in data 13.09.1999, tenuto conto delle preferenze espresse dall'interessato, seguendo i criteri sottoriportati:

- a) residenza in Valle (vicinanza alla sede di lavoro, vale a dire nell'ambito del Distretto);

d'usagers respectivement inférieur à 500 et à 266. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence et les fractions de points résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;

- b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL – DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE – Bureau des conventions collectives nationales – Rue G. Rey, 1 – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes Q/1 ou Q/4 faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé annexé sous la lettre L au DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, tous les médecins qui réunissent les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 20^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, aux termes des dispositions du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000, et ensuite ceux visés à la lettre b), classés au sens du cinquième alinéa dudit art. 49.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui sera attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Aux termes de la délibération n° 2118 du 13 septembre 1999, le mandat à durée indéterminée au titre de la continuité de l'assistance sera attribué compte tenu des préférences exprimées par le médecin concerné et selon les critères énumérés ci-après :

- a) Résidence en Vallée d'Aoste (à proximité du lieu de travail, soit dans le cadre du district) ;

- b) punteggio nella graduatoria regionale ovvero nella graduatoria predisposta per gli incarichi vacanti;
- c) conoscenza del territorio per precedenti incarichi a tempo indeterminato in Valle d'Aosta;
- d) disponibilità alla mobilità per esigenze di copertura turni in altre sedi;
- e) disponibilità a fare da referente di sede;
- f) omogeneità di esigenze per copertura turni.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – Direzione Area Territoriale – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – primo piano – 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540-544454).

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO Q/1
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE

(PER GRADUATORIA)

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. _____ il _____ M _____
F _____ residente a _____
Prov. _____ Via/Piazza _____
_____ n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cod. Fiscale _____ Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

inserito nella graduatoria unica regionale di cui all'art. 2 del D.P.R. 270/2000 della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno _____

- b) Points dans le classement régional ou dans la liste d'aptitude dressée au titre des postes vacants ;
- c) Connaissance du territoire découlant de mandats à durée indéterminée exercés précédemment en Vallée d'Aoste ;
- d) Acceptation de la mobilité pour des exigences liées aux roulements dans d'autres communes ;
- e) Acceptation des fonctions de référent ;
- f) Homogénéité des exigences aux fins des roulements.

La directrice générale de l'Agence se réserve la faculté de proroger, révoquer ou modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue G. Rey (premier étage) 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40 – 01 65 54 44 54).

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE Q/1
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE

(LISTE D'APTITUDE)

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____ M _____ F _____, résidant à _____,
Province de _____,
n° _____, rue/place _____,
code postal _____, tél. _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____,

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____,

inscrit(e) dans le classement unique régional visé à l'art. 2 du DPR n° 270/2000 de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de _____,

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 49, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

Inc. n. _____ Ambito n. _____;

Inc. n. _____ Ambito n. _____;

Inc. n. _____ Ambito n. _____;

Inc. n. _____ Ambito n. _____.

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 3, comma 6 e comma 8 del D.P.R. 270/2000, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appreso indicato (barrare una sola casella; in casi di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata):

riserva per i medici in possesso di titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 (articolo 3, comma 6, lettera a, D.P.R. 270/2000);

riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 3, comma 6, lettera b, D.P.R. 270/2000).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

la propria residenza

il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune
_____ CAP
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Allega alla presente:

- Certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva;
- Attestato di formazione in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91;
- Dichiarazione sostitutiva di Atto notorio secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000;

Data _____.

(firma per esteso)

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 49 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Poste _____, zone _____;

Poste _____, zone _____;

Poste _____, zone _____;

Poste _____, zone _____.

Je demande, à cet effet, de pouvoir accéder aux postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des sixième et huitième alinéas de l'article 3 du DPR n° 270/2000 (cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

postes réservés aux médecins qui possèdent un titre de formation spécifique en médecine générale au sens du décret législatif n° 256/1991 (article 3, 6° alinéa, lettre a, DPR n° 270/2000) ;

postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 3, 6° alinéa, lettre b, DPR n° 270/2000).

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

à mon domicile ;

à l'adresse suivante :

c/o _____, commune
_____, code postal
_____, province _____, adresse _____
_____ n° _____.

Je joins au présent acte de candidature :

- Un certificat historique de résidence ou une autodéclaration et une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété ;
- Un certificat de formation en médecine générale au sens du décret législatif n° 256/1991 ;
- Une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

ALLEGATO Q/4
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE

(PER TRASFERIMENTO)

RACCOMANDATA

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. _____ il _____ M _____
F _____ residente a _____
Prov. _____ Via/Piazza _____
_____ n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cod. Fiscale _____ Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

titolare di incarico a tempo indeterminato per la Continuità Assistenziale presso l'Azienda n. _____ di _____ della Regione _____ dal _____ e con anzianità complessiva di Continuità Assistenziale pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 49, comma 2, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

Inc. n. _____ Ambito n. _____;

Inc. n. _____ Ambito n. _____;

Inc. n. _____ Ambito n. _____;

Inc. n. _____ Ambito n. _____.

- Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere ai sensi dell'articolo 49, comma 2, lettera a) del D.P.R. 270/2000 e l'anzianità complessiva di

ANNEXE Q/4
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE

(MUTATION)

LETTRE RECOMMANDÉE

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____, le _____ M _____ F _____, résidant à _____, Province de _____, n° _____, rue/place _____, code postal _____, tél. _____, code fiscal _____, code ENPAM _____,

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____,

titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité de l'assistance dans le cadre de l'Agence n° _____ de _____, de la région _____ à compter du _____, et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de la continuité de l'assistance

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

aux fins de l'attribution – conformément aux dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – des fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Poste _____, zone _____;

Poste _____, zone _____;

Poste _____, zone _____;

Poste _____, zone _____.

- Je joins au présent acte de candidature la documentation ou l'autodéclaration et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant mon droit à concourir au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/

incarico in Continuità Assistenziale:

allegati n. ____ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
 il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune
_____ CAP
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Data _____.

(firma per esteso)

Deliberazione 15 ottobre 2001, n. 2061.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti per l'emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 4 (quattro) incarichi di emergenza sanitaria territoriale a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 2061 in data 15 ottobre 2001

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 4 (quattro) incarichi a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Emergenza sanitaria territoriale da assegnare alle sedi

2000, ainsi que mon ancienneté globale dans le cadre des services territoriaux des urgences :

_____ Pièces jointes : _____.

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;
 à l'adresse suivante :

c/o _____, commune
_____, code postal
_____, province _____, adresse _____.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

Délibération n° 2061 du 15 octobre 2001,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 4 (quatre) mandats à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) dans le cadre du Service territorial des urgences.

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

La directrice générale, en application de sa délibération n° 2061 du 15 octobre 2001,

DONNE AVIS

du fait que 4 (quatre) postes sous contrat à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre du Service territorial des urgences – aux termes de

sottoelencate, ai sensi di quanto previsto dall'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270 ed in subordine ai sensi della legge regione 21/98:

- n. 1 presso la sede di MORGEX;
- n. 3 presso la sede di DONNAS.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

1. in via prioritaria

a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti e nelle Aziende, di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso e che siano in possesso dei requisiti necessari per le attività di emergenza sanitaria territoriale, con priorità per:

b1) medici già incaricati a tempo indeterminato presso la stessa Azienda nel servizio di continuità assistenziale, di cui al capo III del D.P.R. 270/2000;

b2) medici incaricati a tempo indeterminato di continuità assistenziale nell'ambito della stessa regione, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante;

b3) medici inseriti nella graduatoria regionale, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante.

I medici concorrenti devono essere in possesso, per accedere ai servizi di emergenza sanitaria territoriale, dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza dell'apposito corso di formazione previsto ai sensi dell'art. 22, comma 5, stato del D.P.R. 292/87 dell'art. 22 del D.P.R. 41/91 o dall'art. 66 del D.P.R. 484/96 e dall'art. 66 dell'accordo vigente.

2. in subordine

I medici non in possesso dell'attestato di idoneità rilascia-

l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000 et, subsidiairement, au sens de la loi régionale n° 21/1998 – à savoir :

- 1 poste à MORGEX ;
- 3 postes à DONNAS.

Au sens des dispositions de l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des mandats en cause :

1. À titre prioritaire

a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service territorial des urgences d'une autre Agence de la région concernée ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence et les fractions de points résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;

b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours qui réunissent les conditions requises pour exercer leur activité dans le cadre du Service territorial des urgences ; priorité est donnée aux :

b1) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence concernée, au sens du chapitre III du DPR n° 270/2000 ;

b2) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de la région concernée (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis) ;

b3) Médecins figurant au classement régional (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis).

Pour accéder au Service territorial des urgences, tout candidat doit posséder un certificat d'aptitude obtenu à l'issue d'un cours de formation organisé au sens du cinquième alinéa de l'art. 22 du DPR n° 292/1987, de l'art. 22 du DPR n° 41/1991 ou de l'art. 66 du DPR n° 484/1996 et de l'art. 66 de l'accord en vigueur.

2. Subsidiairement

Les médecins ne justifiant pas du certificat d'aptitude

to dopo la frequenza di apposito corso di formazione ai sensi dell'art. 66 del D.P.R. 270/2000 e graduati secondo i sottoelencati criteri stabiliti dalla Giunta Regionale con atto deliberativo n. 1632 in data 17.05.1999 in applicazione della legge regionale 04.05.1998, n. 21:

A) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativa, come medico dipendente, incaricato o di ruolo:

- 1) presso un pronto soccorso ospedaliero;
- 2) presso un servizio di soccorso sanitario 118;
- 3) presso una Unità Operativa di Anestesia e rianimazione punti 20

per ciascun mese successivo al 6°
punti 0,5 sino ad un massimo di punti 8

TOTALE GENERALE punti 28

B) attività di almeno 300 ore come medico di elisoccorso svolto in ambiente montano punti 16

per ogni centinaio di ore supplementari
punti 0,25 sino ad un massimo di punti 3

TOTALE GENERALE punti 19

C) attività di guardia medica per almeno un anno, anche non continuativo e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti di corsi BLS (Basic life support) – BTLS (Basic trauma life support) – ACLS (Advanced cardiac life support) punti 10

per ogni mese successivo all'anno di attività di guardia medica ragguagliato a 96 ore di attività punti 0,20 sino ad un massimo di punti 2

TOTALE GENERALE punti 12

D) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativi, qual guardia medica cumulati a sei mesi di incarico, anche non continuativo, in qualunque altra unità operativa ospedaliera e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti dei corsi BLS (Basic life support) – BTLS (Basic trauma life support) – ACLS (Advanced cardiac life support) punti 6

per ogni mese successivo al sesto di guardia medica, ragguagliato a 96 ore di attività, punti 0,025 sino ad un massimo di punti 0,5

délivré à l'issue d'un cours de formation organisé au sens de l'art. 66 du DPR n° 270/2000, classés selon les critères établis par la délibération du Gouvernement régional n° 1632 du 17 mai 1999, prise en application de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998, à savoir :

A) Avoir exercé, pendant six mois au moins, même non consécutifs, l'activité, dûment justifiée, de médecin titulaire ou chargé de fonctions :

- 1) Au sein du Service des urgences d'un hôpital ;
- 2) Au sein d'un service des urgences 118 ;
- 3) Au sein d'une unité opérationnelle d'anesthésie et réanimation 20 points

Pour chaque mois en plus du 6^e, 0,5 point,
jusqu'à concurrence de 8 points

TOTAL GÉNÉRAL 28 points

B) Avoir exercé, pendant 300 heures au moins, l'activité de médecin du Service de secours en montagne par hélicoptère 16 points

Toutes les 100 heures supplémentaires,
0,25 point, jusqu'à concurrence de 3 points

TOTAL GÉNÉRAL 19 points

C) Avoir assuré une permanence médicale pendant douze mois au moins, même non consécutifs, et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorico-pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le «Basic life support» (BLS), le «Basic trauma life support» (BTLS) et l'«Advanced cardiac life support» (ACLS) 10 points

Pour chaque mois en plus du 12^e (1 mois = 96 heures de permanence médicale), 0,20 point, jusqu'à concurrence de 2 points

TOTAL GÉNÉRAL 12 points

D) Avoir assuré une permanence médicale pendant six mois au moins, même non consécutifs, et avoir été chargé de fonctions pendant six autres mois au moins, même non consécutifs, dans une autre unité opérationnelle et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorico-pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le «Basic life support» (BLS), le «Basic trauma life support» (BTLS) et l'«Advanced cardiac life support» (ACLS) 6 points

Pour chaque mois de permanence médicale en plus du 6^e (1 mois = 96 heures), 0,025 point, jusqu'à concurrence de 0,5 point

per ogni mese successivo al sesto di incarico presso altra unità operativa ospedaliera punti 0,025 sino ad un massimo di

punti 0,5

TOTALE GENERALE punti 7

E) attestato di partecipazione al corso di formazione specifica in medicina generale istituito dal decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 256 (Attuazione della direttiva n. 86/457/CEE relativa alla formazione specifica in medicina generale, a norma dell'art. 5 della L. 30 luglio 1990, n. 212)

punti 4

Ai fini del calcolo dei punteggi le frazioni di mesi superiori a 15 giorni sono valutate come mese intero. Riguardo alla guardia medica per frazione di mese da valutare come mese intero si intende un complesso di ore di attività superiore a 48.

Per le attività considerate in ore (medico di elisoccorso) per ogni frazione superiore alle 50 ore vengono valutate 100 ore.

A parità di punteggio complessivo prevalgono, nell'ordine:

- attività svolta in Valle d'Aosta;
- voto di laurea;
- anzianità di laurea.

Non sono valutabili attività che non siano espressamente previste dalla legge regionale 4 maggio 1998, n. 21, art. 5, commi 2. e 3.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. - Direzione Area Territoriale - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli allegati Q/2 o Q/5, che formano parte integrante del presente Avviso.

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante racco-

Pour chaque mois en plus du 6^e en qualité de médecin chargé de fonctions dans une autre unité opérationnelle, 0,025 point, jusqu'à concurrence de

0,5 point

TOTAL GÉNÉRAL 7 points

E) Justifier de l'attestation de participation au cours de formation spécifique en médecine générale organisé au sens du décret législatif n° 256 du 8 août 1991 (Application de la directive n° 86/457/CEE, relative à la formation spécifique en médecine générale, aux termes de l'art. 5 de la loi n° 212 du 30 juillet 1990)

4 points

Aux fins du calcul des points, l'activité exercée pendant plus de 15 jours est considérée comme un mois entier ; l'activité de permanence médicale de plus de 48 heures est considérée comme un mois entier.

Quant aux fonctions de médecin du Service de secours par hélicoptère, toute activité de plus de 50 heures est considérée comme ayant duré 100 heures.

En cas d'égalité de points, priorité est donnée, dans l'ordre :

- au candidat qui a exercé son activité en Vallée d'Aoste ;
- au candidat dont la note de licence est la meilleure ;
- au candidat qui a obtenu sa licence depuis plus longtemps.

Les activités non expressément prévues par le deuxième et le troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 ne peuvent être prises en compte.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales - Rue G. Rey, 1 - 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes Q/2 ou Q/5 faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accu-

mandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Gli incarichi conferiti a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, presso una sola Azienda, comportano l'esclusività del rapporto.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta - Direzione Area Territoriale - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - primo piano - 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540-544454)

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO Q/2
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

(PER GRADUATORIA)

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
Prov. ____ il _____ M ____ F ____ residente a _____
Prov. _____
Via/Piazza _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cod. Fiscale _____
Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

sé de réception ou par télégramme, tous les médecins qui réunissent les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 15^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

Tout médecin qui ne se présenterait pas, est considéré comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer qu'il accepte le mandat en cause par télégramme, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui sera attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Les mandats de 38 heures hebdomadaires dans le cadre d'une seule agence, attribués sous contrat à durée indéterminée, sont incompatibles avec toute autre activité.

La directrice générale de l'Agence se réserve la faculté de proroger, révoquer ou modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue G. Rey (premier étage) 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40 - 01 65 54 44 54).

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE Q/2
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS DANS LE CADRE DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

(LISTE D'APTITUDE)

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____,
le _____ M ____ F ____ , résidant à _____,
Province de _____,
n° _____, rue/place _____,
code postal _____, tél. _____, code fiscal _____,
code ENPAM _____,

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____,

inserito nella graduatoria unica regionale di cui all'art. 2 del D.P.R. 270/2000 della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

Presidio _____

Presidio _____

Presidio _____

Presidio _____

Il sottoscritto dichiara di essere titolare di Continuità Assistenziale presso l'Azienda U.S.L. _____ della Regione _____ a decorrere dal _____

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza;
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune
_____ CAP
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Allega alla presente:

- Certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data _____.

(firma per esteso)

ALLEGATO Q/5
(D.P.R. 28.07.2000, n. 270)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

(PER TRASFERIMENTO)

inscrit(e) dans le classement unique régional visé à l'art. 2 du DPR n° 270/2000 de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes vacants du Service territorial des urgences visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Centre _____;

Centre _____;

Centre _____;

Centre _____;

Je soussigné(e) déclare être titulaire d'un emploi dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence USL _____ de la région _____ depuis le _____.

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;
- à l'adresse suivante :

c/o _____, commune
_____, code postal
_____, province _____, adresse _____.

Je joins au présent acte de candidature :

- Un certificat historique de résidence ou une autodéclaration et une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

ANNEXE Q/5
(DPR n° 270 du 28 juillet 2000)

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS DANS LE CADRE DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

(MUTATION)

RACCOMANDATA

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Direzione Area Territoriale
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
Prov. _____ il _____ M _____ F _____ residente a _____
Prov. _____
Via/Piazza _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cod. Fiscale _____
Cod. ENPAM _____

A far data dal _____ AZIENDA U.S.L. di residenza _____ e residente nel territorio della Regione _____ dal _____

titolare di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale presso l'Azienda n. _____ di _____ della Regione _____ dal _____ e con anzianità complessiva di emergenza sanitaria territoriale pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale di cui al D.P.R. 270/2000, di assegnazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti incarichi:

Presidio _____

Presidio _____

Presidio _____

Presidio _____

- Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere ai sensi dell'art. 63, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000 e l'anzianità complessiva di incarico di emergenza sanitaria territoriale:

Allegati n. _____ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza

LETTRE RECOMMANDÉE

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Bureau des conventions collectives nationales
Direction de l'aire territoriale
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province de _____, le _____ M _____ F _____, résidant à _____, Province de _____, n° _____, rue/place _____, code postal _____, tél. _____, code fiscal _____, code ENPAM _____,

à compter du _____ Agence USL du lieu de résidence _____, résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____,

titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée dans le cadre du Service territorial des urgences de l'Agence n° _____ de _____, de la région _____ à compter du _____, et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois dans le cadre des services territoriaux des urgences.

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

aux fins de l'attribution – conformément aux dispositions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 63 de la Convention collective nationale des médecins généralistes visée au DPR n° 270/2000 – des fonctions relatives à l'un des postes vacants du Service territorial des urgences visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Centre _____;

Centre _____;

Centre _____;

Centre _____;

- Je joins au présent acte de candidature la documentation ou l'autodéclaration et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant mon droit à concourir au sens de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000, ainsi que mon ancienneté globale dans le cadre des services territoriaux des urgences :

_____ Pièces jointes : _____.

Je demande que toute communication ayant trait au présent acte de candidature soit envoyée :

- à mon domicile ;

il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune
_____ CAP
_____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Data _____.

(firma per esteso)

à l'adresse suivante :

c/o _____, commune
_____, code postal
_____, province _____, adresse ____
_____.

Date _____.

(signature – nom et prénom(s))

Subvention régionale: 193 800 Lires

F. 7 – n. 489 – ex 289/a – Superficie 3 mq.
Indennità: L. 2.700